

5 | 2015

# CityNEWS

KÖLN  
RUNDUM  
ERLEBEN

KÖLN  
KANN  
KUNST  
KULTURSPECIAL



## AKTUELLE THEMEN

- ERSTE KÖLNER ZAUBERSCHULE
- IM GESPRÄCH MIT VICKY LEANDROS
- STRICKLIESEL-MÜTZEN AUS KÖLN

## 20-JÄHRIGES FÜR BJÖRN HEUSER

„ICH WOLLTE NIE  
EIN ROCKSTAR SEIN“

ANGEBOT NUR FÜR GEWERBETREIBENDE



# TOP-KONDITIONEN FÜR RHEINLÄNDER

## CITROËN BERLINGO KAWA

AB **9.600,- €<sup>1</sup>** NETTO

Angebotspreis zzgl. MwSt. und Überführung (650,- € netto)

## CITROËN JUMPER

AB **14.800,- €<sup>1</sup>** NETTO

Angebotspreis zzgl. MwSt. und Überführung (700,- € netto)

WIR GARANTIEREN IHNEN DEN JEWEILIGEN **TAGES-BESTPREIS!**  
MIT PREISVORTEILEN **BIS 53 %<sup>2!</sup>**

[www.citroen-business.de](http://www.citroen-business.de)

**LE CARACTÈRE**

CITROËN empfiehlt TOTAL <sup>1</sup>Barpreis netto zzgl. Fracht und MwSt. für den CITROËN Berlingo Kawa L1 VTi 95 (72 kW) und für den CITROËN Jumper Kawa 28 L1H1 HDi 110 (81 kW). <sup>2</sup>Aktueller Preisnachlass für einen CITROËN JUMPER L3H2 HDi 130 (96 kW), Vorführwagen, EZ: 06/2014 gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung gültig für gewerbliche Abnehmer bei Zulassung des Fahrzeuges auf Ihr Unternehmen für mindestens 6 Monate. Oben genannte Sonderkonditionen gelten in den CITROËN Business-Centern der CITROËN Niederlassung Köln bis zum 31.12.2015. Abbildungen zeigen eventuell Sonderausstattung.

## PEUGEOT CITROËN RETAIL DEUTSCHLAND GmbH - NIEDERLASSUNG KÖLN/BONN

(H) · Widdersdorfer Str. 345 · 50933 Köln · Tel: 0221/49877-0

(V) · Raderberggürtel 4 · 50968 Köln · Tel: 0221/5309990

(V) · Bergisch Gladbacher Straße 414 · 51067 Köln · Tel: 0221/9635650

(V) · Vorgebirgsstr. 94 · 53119 Bonn · Tel.: 0228/725980

[www.citroen-koeln.de](http://www.citroen-koeln.de)

Firmensitz: PEUGEOT CITROËN RETAIL DEUTSCHLAND GMBH, Edmund-Rumpler-Straße 4, D-51149 Köln

(H)=Vertragshändler, (A)=Vertragswerkstatt mit Neuwagenagentur, (V)= Verkaufsstelle

## VORWORT

Fotos: Alex Weis



## Liebe Leserinnen, liebe Leser

### Köln kann Kunst

Mit seinen über 40 Museen, weit mehr als 110 Galerien und zahlreichen Ateliers spielt Köln in der Kunstszene auf Weltklasseniveau. An die 300.000 Besucher im Jahr zählt beispielsweise das Museum Ludwig, das derzeit der US-Künstlerin Joan Mitchell (†) eine bedeutende Sonderausstellung widmet. Auch für das kommende Jahr kündigt Dr. Yilmaz Dziewior, Direktor im Museum Ludwig, im Interview mit CityNEWS ein tolles Programm an. „Eines der großen Highlights wird ‚Wir nennen es Ludwig‘ über die Geschichte, Sammlung und Architektur unseres Museums“, so der Kunsthistoriker (das ganze Interview ab Seite 6).

### Hochkarätige Ausstellungen im neuen Jahr

Also nichts wie rein ins Museum, wenn's draußen kalt und ungemütlich ist. Denn auch die anderen Kunsthäuser haben hochkarätige Veranstaltungen zu bieten. Design-Fans empfehlen wir zu Jahresbeginn die Ausstellung „RADIOzeit“ im Museum für Angewandte Kunst. „Großes Kino“ verspricht die gleichnamige Ausstellung im Kölnischen Stadtmuseum im Sommer 2016.

### Folgen Sie uns auch weiterhin!

Und noch etwas in eigener Sache: In 2015 feierte CityNEWS 20-jähriges Jubiläum. Darauf sind wir stolz, und wir freuen uns, Ihnen auch im nächsten Jahr wieder spannenden Lesestoff zu liefern – wie gewohnt in Magazinform, aber auch auf unserem Onlineportal, über unsere App sowie über die sozialen Netzwerke Facebook, Twitter und Google+. An dieser Stelle möchten wir uns auch bei unseren Anzeigenkunden und Lesern noch einmal für die langjährige Treue bedanken und wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, schöne Weihnachtsfeiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ihre

Astrid Waligura

Eugen Weis



Besuchen Sie uns online: Einfach QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen!



## INHALT 5 | 2015

- IM GESPRÄCH** 4 Vicky Leandros „liebt das Leben“
- KÖLN KANN KUNST** 6 Highlights der städtischen Museen
- STADTGESPRÄCH** 16 Darüber spricht Köln
- PERSONALIEN** 19 Frank Überall neuer DJV-Chef
- BIONEWS** 25 Kleiner Bioladen ganz groß
- MOBILITÄT** 34 Peugeot und Citroen – jetzt noch stärker in Köln
- EINRICHTEN** 38 Internationaler Design-Parcours durch die Kölner Innenstadt
- SICHERHEIT** 44 Zu Weihnachten kommt nicht nur der Weihnachtsmann
- WOHNKULTUR** 46 Optimale Lichtverhältnisse
- GENUSS & FREIZEIT** 50
- WEIHNACHTEN** 58
- KÖLSCHE ECKE** 68
- HEIMWEH NOH KÖLLE** 70

Die Premiumklasse von Bunte Burger



NACH FÜNF JAHREN PAUSE: **VICKY LEANDROS** GEHT  
AUF **GROSSE JUBILÄUMSTOURNEE**

„**ICH LIEBE  
DAS LEBEN.**“

**Vicky Leandros ist ein Superstar in der europäischen Musikszene. Sie hat Konzerte auf der ganzen Welt gegeben, über 50 Millionen Tonträger verkauft und steht seit 1965 im Rampenlicht. In den letzten fünf Jahren ist es still um sie geworden, doch jetzt will es die Ausnahmekünstlerin noch einmal wissen. Mit ihrem neuen Album „Ich weiß, dass ich nichts weiß“ geht sie im Frühjahr 2016 auf große Tournee und macht dabei auch Station in Köln. CityNEWS Chefredakteurin Astrid Waligura traf Vicky Leandros während der Vorbereitungen zur „Mein Leben und ich“-Tour zum Interview.**



**CityNEWS: Warum hat es fünf Jahre bis zum neuen Album gedauert?**

**Vicky Leandros:** Gute Frage. Eigentlich habe ich immer alle zwei Jahre ein neues Album gemacht, aber dieses Mal habe ich mir Zeit gelassen.

**Hat das einen besonderen Grund?**

Es ist ein sehr persönliches Album geworden. Ich wollte sehen: Worüber möchte ich sprechen, was möchte ich erzählen?

**Und was möchten Sie erzählen?**

Es ist ein sehr autobiografisches Album geworden. Das erkennt man schon an den Titeln, wie zum Beispiel die Single „Das Leben und ich“, die zusammen mit Peter Plate entstanden ist.

**Was heißt autobiografisch noch?**

Ich habe fast alle Titel selbst komponiert und getextet und die Vocals zusammen mit Produzent Michael Hagel in meiner Küche aufgenommen. Die Technik ist heutzutage so weit, dass man vieles zu Hause machen kann. Das ist natürlich eine sehr persönliche Atmosphäre, die auch Einfluss genommen hat auf das Album.

**Wo sind Sie derzeit zu Hause?**

Halb in Berlin und halb in Hamburg.

**Sie feiern 50-jähriges Bühnenjubiläum: Welcher Auftritt fällt Ihnen da spontan als Erstes ein?**

Da steht ganz vorne mein Auftritt beim Grand Prix 1972, wo ich mit „Après toi“ gewonnen habe.

**Woran denken Sie noch besonders gerne zurück?**

Ich hatte eine bewegte Karriere – mit Unterbrechungen. Zwischendurch gab es fast zehn Jahre Pause durch die Geburt meiner Kinder. So hatte alles seinen Raum: die Musik und die Familie.

**Gibt es Ereignisse, auf die Sie gern verzichtet hätten?**

Ich bereue nichts. Auch schlechte Erfahrungen sind wichtig und haben mich vorangebracht.

**Sie sprechen viele verschiedene Sprachen, sind in vielen Ländern aufgetreten. Warum ist Ihre Popularität gerade in Deutschland so ausgeprägt?**

Nach der Geburt meiner Kinder war ich lange in Deutschland. Ich könnte mir vorstellen, dass das der Grund ist.

**Welches deutschsprachige Lied hat eine besondere Bedeutung für Sie?**

Auf jeden Fall „Ich liebe das Leben“!

**In welcher Sprache singen Sie eigentlich am liebsten?**

Französisch, weil ich mich da am besten ausdrücken kann.

**Sie sind in Griechenland geboren, haben aber lange in Deutschland gelebt. In welcher Sprache träumen Sie?**

Da muss ich mal überlegen. Beides. Ja, ich träume mal griechisch, mal deutsch.

**Am 2. Mai 2016 stehen Sie im Musical Dome Köln auf der Bühne. Was erwartet die Zuschauer?**

Es ist viel Neues dabei, aber ich singe auch alte Hits. Und dann wird es natürlich einige Überraschungen geben. Mehr möchte ich an dieser Stelle noch nicht verraten.

**Was verbindet Sie mit Köln?**

Ich war am Anfang meiner Karriere sehr oft in Köln, denn die Personality-Show für die ARD hat damals der WDR gedreht. So war ich oft mehrere Wochen in Köln und kenne die Stadt sehr gut. Ich gehe auch sehr gern hier essen.

**Haben Sie dann nur gearbeitet oder gab es auch Freizeit?**

An erster Stelle stand natürlich die Arbeit. Wenn ich mal freihatte, bin ich sehr gerne ausgegangen, zum Beispiel ins „Corner“.

**Sie sind bereits ein Weltstar: Haben Sie da noch Wünsche?**

Ich habe ein tolles Leben und eine tolle Karriere gehabt. Jetzt noch etwas zu wünschen wäre wirklich anmaßend!

**Dann könnten Sie doch entspannt die Hände in den Schoß legen und die Karriere beenden. Stattdessen starten Sie eine neue Tournee. Warum?**

Es ist die Leidenschaft zur Musik und besonders meine Leidenschaft zum Livesingen. Hinzu kommen die Showelemente, die mir unglaublich viel Spaß machen.

**Haben Sie schon mal daran gedacht, Ihre Karriere zu beenden?**

Nein, ehrlich gesagt noch nicht. Derzeit stecke ich mitten in den Vorbereitungen für meine große Jubiläumstournee im nächsten Frühjahr. Aufhören ist also kein Thema!



## Yilmaz Dziewior fordert mehr Bewusstsein für die Kunst

# KÖLN KANN KUNST

**Köln ist und bleibt eine Kunstmetropole internationalen Ranges. Trotz fortschreitender Digitalisierung und Gratis-Apps fürs Smartphone ersetzt doch nichts den persönlichen Ausstellungsbesuch und so strömten rund 20.000 Menschen bei der diesjährigen 16. Kölner Museumsnacht durch 45 große und kleine Kunststationen, die sich an dem Kulturspektakel beteiligten.**

Aber nicht nur zur traditionellen Kunstnacht im Herbst zeigen Einheimische wie Touristen reges Interesse an der Kölner Museumslandschaft. Allein die Ausstellungseröffnung von „Alibis: Sigmar Polke Retrospektive“ im März dieses Jahres lockte an die 2000 Menschen ins Museum Ludwig. Bis Anfang Juli hatten dann über 100.000 Besucher die Sonderschau unter der Regie des neuen Museumsdirektors Dr. Yilmaz Dziewior gesehen. Am 1. Februar 2015 hatte der Professor für Kunsttheorie und Hochschuldozent für bildende Künste seinen Dienst im Museum Ludwig angetreten. Seine neue Wirkungsstätte ist Yilmaz Dziewior bereits gut bekannt. Von 1996 bis 1999 arbeitete er als freier Mitarbeiter schon einmal für das Museum Ludwig. „Doch das ist lange her, das war ja noch in Studentenzeiten“, lacht der 51-Jährige. CityNEWS traf den Kunsthistoriker kurz vor der Eröffnung von „Joan Mitchell“, einer legendären Vertreterin des abstrakten Expressionismus. Die Ausstellung läuft noch bis zum 21. Februar 2016, beschließt also das erste Jahr von Yilmaz Dziewior als Direktor des Museum Ludwig.

### Was hat sich an ihrer alten Wirkungsstätte verändert?

**Yilmaz Dziewior:** Naja, erst einmal die Kollegen. Viele Mitarbeiter von damals sind bereits

pensioniert oder sogar verstorben. Ich habe ein ganz neues Team angetroffen. Außerdem hat sich die Struktur des Hauses viel stärker professionalisiert, zum Beispiel was das Fundraising oder die Pressearbeit betrifft.

### Mittlerweile sind Sie seit zehn Monaten im Amt und immer schwer zu erreichen. Was beschäftigt sie alles?

Das ist in der Tat eine Menge. Erst einmal versuche ich, möglichst viele Ausstellungseröffnungen in der Kölner Galerien- und Museumsszene persönlich zu besuchen. Darüber hinaus reise ich viel, besuche Ausstellungen, Messen und Partner im In- und Ausland. Das Museum Ludwig steht unter anderem in regem Austausch mit dem Museum of Modern Art, der Tate Modern und dem Centre Pompidou. Außerdem haben wir Partner in Lateinamerika und Asien. Ich bemühe mich am Museum Ludwig um eine Mischung aus Lokalkolorit und internationaler Ausrichtung.

### Ein Beispiel?

Im Museum Ludwig finden auch Künstler wie Gerhard Richter und Rosemarie Trockel ihren Platz.

### Derzeit beschäftigt Sie allerdings eine gebürtige Amerikanerin: Wie sind Sie auf die Malerin Joan Mitchell gekommen?



Museum Ludwig, Foto: Lee M

Ich finde, und da bin ich mir mit vielen Künstlerkollegen einig, dass Joan Mitchell mehr Aufmerksamkeit im Ausstellungsbereich gebührt. Auf dem Kunstmarkt ist das schon so weit. Ihre Werke sind auf Auktionen sehr begehrt, kosten teilweise über zehn Millionen Euro.

**Wie lange haben Sie an der Ausstellung gearbeitet?**

Insgesamt drei Jahre. Ich habe die Schau schon als Direktor des Kunsthhauses Bregenz konzipiert. Das war meine Station vor dem Museum Ludwig. Da ich für die Ausstellung einen Partner brauchte, kam das Angebot für die Direktorenstelle in Köln genau zur richtigen Zeit.



© Estate of Joan Mitchell, Sammlung John Cheim, New York, Foto: Günter König

Joan Mitchell, „Sunflowers“, 1990-91

**Bleiben wir beim Beispiel Joan Mitchell. Was kostet eigentlich so eine Ausstellung?**

Wir liegen hier bei rund 600.000 Euro.

**Wie rechnen Sie?**

Da kommen mehrere Faktoren zusammen: Kunsttransport, Versicherung der Werke, Katalog, Werbung, Ausstellungsarchitektur. Die Sponsorensuche, in die ich stark involviert bin, ist besonders wichtig.

**Apropos Akquise: wie viel des Etats müssen Sie selbst akquirieren?**

Etwa ein Drittel, der Rest wird von der Stadt getragen. Dieses Verhältnis war übrigens in Hamburg und Bregenz ähnlich: auch hier mussten wir ein Drittel des Etats selbst erwirtschaften.

**Wo liegt der jährliche Etat im Museum Ludwig derzeit?**

Im Durchschnitt bei neun Millionen Euro.

**Auf welche zählenden Faktoren setzen Sie – neben den Besuchern?**

Ohne unsere Partner, wie zum Beispiel die Ludwig-Stiftung, geht es nicht. Auch unser

Freundeskreis und die Gesellschaft für Moderne Kunst unterstützen uns regelmäßig.

**Wie ist das mit mittelständischen Unternehmen, gerade aus der Region?**

Es gibt verlässliche Partner, wie beispielsweise die RheinEnergie AG, Pixum, KPMG oder Audemars Piguet. Einige Unternehmen engagieren sich zwar stark für den Sport, sehen aber noch nicht die Bedeutung, die die Kultur für unsere Gesellschaft - gerade auch in Krisenzeiten wie diesen - besitzt. Dabei ist es enorm wichtig, das Kunst- und Kulturverständnis möglichst breitenwirksam zu fördern.

**In 2016 feiert das Museum Ludwig 40-jähriges Jubiläum. Was ist geplant?**

Eines der großen Highlights wird „Wir nennen es Ludwig“ über die Geschichte, Sammlung und Architektur unseres Museum ab 27. August mit 24 internationalen Künstlern sein. Außerdem freue ich mich riesig auf die Ausstellung „Fernand Léger. Malerei im Raum“ ab 9. April.

*Astrid Waligura*

• moderne Omnibusse  
von 8 - 97 Sitzplätzen



# Rheinland-Touristik

Platz GmbH

seit 1970

Industriestraße 57  
50389 Wesseling-Berzdorf

Tel.: 0 22 32 / 945 940  
Fax: 0 22 32 / 945 949

info@rheinland-touristik.de  
www.rheinland-touristik.de



# KÖLNER THEMEN

## MIT BLICK ÜBER DEN TELLERRAND



Fotografie „Buttermarkt“,  
von Wilhelm Scheiner

(Kölnisches Stadtmuseum / Foto: Rheinisches Bildarchiv Köln) Bildnummer rba\_0038769 / G 20006

**Dass Köln allein genug Stoff für eine Dauerausstellung von bundesweitem Interesse liefert, zeigt seit vielen Jahrzehnten äußerst erfolgreich das Kölnische Stadtmuseum.**

Hier im Zeughaus gibt es die spannendsten und faszinierendsten Aspekte aus 2000 Jahren Stadtgeschichte zu entdecken. Vielleicht ist das Kölnische Stadtmuseum in der internationalen Kunstszene etwas weniger berühmt als beispielsweise das Museum Ludwig, so trägt es dennoch in erheblichem Maße dazu bei, Köln als Kunstmetropole weit über die Stadtgrenzen hinaus den Rücken zu stärken.

### Zahlen sind nur die eine Seite

Nehmen wir nur mal die Ausstellung „KÖLN 1914. Metropole im Westen“, die von Mitte November 2014 bis Mitte April 2015 als Gemeinschaftsprojekt des Kölnischen Stadtmuseums mit dem Museum für Angewandte Kunst Köln (MAKK) und der Stiftung Rheinisch-Westfälisches Wirtschaftsarchiv zu Köln (RWVA) präsentiert wurde. „Hier sprechen die Zahlen für sich“, weiß Dr. Mario Kramp, seit 2010 Direktor im Kölnischen Stadtmuseum, und zählt auf: „Ausgegangen waren wir für beide städtische Museen von 5000 Besuchern, es

kamen fast doppelt so viele. Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den Einnahmen, unter anderem den Katalogverkäufen: statt 2500 Euro – wie angenommen – erbrachten diese gut 8100 Euro – und das, obwohl der Begleitband, dem bisher völlig unaufgearbeiteten Thema entsprechend, besonders umfangreich und hochpreisig war.“ Doch das seien bloß Zahlen, ergänzt der Historiker und Kunsthistoriker. Viel wichtiger sei ihm, mit dieser Ausstellung eine absolute Wissenslücke geschlossen und sich auch in anderen historischen Museen in Deutschland und im angrenzenden Ausland einen Namen gemacht zu haben.

### „Erfolgsrezepte gibt es nicht!“

Ob es ein Rezept für den anhaltenden Erfolg des Kölnischen Stadtmuseums gebe, wollen wir von dem Experten wissen. „Hier muss man sehr vorsichtig sein“, warnt Dr. Mario Kramp. „Erfolgsrezepte an sich gibt es nicht. Ausstellungen zu konzipieren, zu realisieren, zu präsentieren, zu vermarkten – das ist manchmal ein wenig wie Wettervorher-

sagen: Man hat ein Gespür für Themen, man ahnt vieles, aber letztlich weiß man nie mit allerletzter Gewissheit, ob die Prognosen auch wirklich aufgehen. Ich denke, unsere Stärke liegt darin, Kölner Themen zu präsentieren, aber dabei immer über den Tellerrand zu schauen, internationale, europäische Bezüge herauszuarbeiten, die Kölnerinnen und Kölner mit einzubeziehen und bei aller gebotenen Ernsthaftigkeit dies – je nach Thema – auch mit Frische, Kreativität, Pfiff oder gar mit Humor zu präsentieren.“

### Kommende Highlights im Kölnischen Stadtmuseum

Bis zum 24. April 2016 zeigt das Kölnische Stadtmuseum „Köln ungeschönt“, eine Ausstellung mit eindrucksvollen Fotografien aus Köln, entstanden zwischen 1880 und 1914. Sie halten das Alltags- und Arbeitsleben in



„Gereonsmühlengasse“, W. Scheiner

(Kölnisches Stadtmuseum / Foto: Rheinisches Bildarchiv Köln) Bildnummer rba\_0038733



Foto: Wolfgang F. Meier

Dr. Mario Kramp, Direktor  
des Kölnischen Stadtmuseums

Köln und die Veränderungen im Stadtbild fest: die Enge der Altstadt, die dicht neben- und übereinander lebenden Menschen. Parallel läuft ab dem 12. Dezember 2015 die Ausstellung „Endstation Ubierring. Das Aus der Freien Kunst an der Fachhochschule Köln“. Mit der Schließung des Fachbereichs „Freie Kunst“ endete 1993 die traditionsreiche Kunstausbildung am Ubierring 40: Die einstigen „Kölner Werkschulen“, ein kreatives Zentrum in Köln, sind endgültig Vergangenheit.



Foto: P. Fischer ©Hist. Archiv d. Stadt Köln

**„Großes Kino“**

„Leinwandfans sollten außerdem die Ausstellung ‚Großes Kino‘ vom 4. Juni bis 6. November 2016 nicht verpassen“, rät Dr. Mario Kramp. Im Mittelpunkt der Ausstellung steht die 120-jährige Geschichte der Kölner Kinos. Sie erzählt vom ersten Vorführraum im Haus am Augustinerplatz 12, von den prunkvollen Palästen in der Innenstadt, den Vorortkinos, dem Kino-Boom der 1950er-Jahre, den Schachtelkinos der 1970er-Jahre und der heutigen Mischung aus Multiplex- und Programmkinos.

Astrid Waligura

# Lichtgeschenke in Hülle und Fülle von Klassik bis Design!

Mit Licht schenken Sie Freude



Oder verschenken Sie einfach  
einen Licht-Gutschein!

Neumarkt 35-37 · 50667 Köln  
Di - Sa 10-19 h · Tel. 0221/20 797-0  
info@remagenlicht.de  
www.remagenlicht.de



## ERINNERUNGEN AN DIE SCHÖNE ALTE

## „RADIO ZEIT“

Das Museum für Angewandte Kunst (MAKK) startet das neue Jahr mit der Ausstellung „RADIO Zeit“ (19.01. bis 05.06.2016) – zeitgleich und passend zur Möbelmesse imm cologne und zur Interior Design Week Köln PASSAGEN.

120 Jahre ist es her, dass die ersten Worte an eine Empfangsstation gesendet wurden. Die Technik verbreitete sich mit rasantem Tempo und der Rundfunk entwickelte sich zum ersten Massenmedium. Die passenden Apparate machten eine wechselvolle Geschichte durch, an die wir uns gerne zurückerinnern: ob Röhrengeräte, Design-Ikonen oder heutiges Internetradio. Die Aus-

stellung vereint rund 200 Exponate von namhaften Designern, wie Norman Bel Geddes, Mario Bellini, Marc Berthier, Achille & Pier Giacomo Castiglioni, Wells Coates, Ray & Charles Eames, Fritz Eichler, Hans Gugelot, Raymond Loewy, Dietrich Lubs, Verner Panton, Dieter Rams, Richard Sapper, Philippe Starck, Walter Dorwin Teague und Marco Zanuso.



1 Ekco AD 65, Wells Coates, 1932, Erik Kirkham Cole Limited, Southend-On-Sea (GB), 1934, MAKK, Foto: © Saša Fuis Photographie, Köln; 2 RR126 OFST Deposito, Achille Castiglioni, Pier Giacomo Castiglioni, Brionvega S.p.A., Mailand (I), 1965-66, MAKK, Foto: © Saša Fuis Photographie, Köln; 3 602 A, Raymond Loewy, Emerson Radio and Phonograph Corp., New York City, New York (US), 1949, MAKK, Foto: © Saša Fuis Photographie, Köln; 4 Phonosuper SK 5 „Schneewittchensarg“, Hans Gugelot, Dieter Rams, Max Braun oHG, Frankfurt a .M. (DE), 1958, MAKK, Foto: © RBA Köln, Marion Mennicken; 5 20-1, Isis Electronics Ltd., Hong Kong (CN), 1994-96, MAKK, Foto: © RBA Köln, Marion Mennicken

# ZU EHREN DER KÖLNER STADTMUTTER

Noch bis zum 28. März 2016 läuft die Ausstellung „Agrippina – Kaiserin aus Köln“ im Römisch-Germanischen Museum.



Foto: Ole Haupt

Wer sich für Kölner Stadtgeschichte interessiert, kommt um diese Ausstellung nicht herum. Sie ist klein, aber hochkarätig und unserer Stadtmutter würdig, die Anfang November 2015 ihren 2000. Geburtstag gefeiert hätte. Glanzpunkt der Ausstellung ist eine überlebensgroße Statue der Kaiserin aus schwarzem „Basalt“. 1885 wurden ihre Fragmente in Rom in einer mittelalterlichen Mauer verbaut aufgefunden. Der Kopf gelangte in die Ny Carlsberg Glyptothek Kopenhagen, der Rumpf in die Kapitolinischen Museen Roms. Heute ist die Statue – mustergültig restauriert – in der neuen Dependance der Kapitolinischen Museen, der Centrale Montemartini an der Via Ostiense, zu sehen. In Köln werden der Körper der Statue und ihr originaler Kopf erstmals nach fast 2000 Jahren wieder zusammen sein.



Statue der Agrippina, Seitenansicht. © Roma, Sovrintendenza Capitolina ai Beni Culturali – Musei Capitolini

## Reisen Sie mit uns ...



für köln

.... und erleben Sie Gemeinschaft und Erholung in den schönsten Ferienregionen.

Gerne geben wir Auskunft und schicken Ihnen kostenlos unseren Reisekatalog 2016 zu.

### Kontakt und Information:

Caritasverband für die Stadt Köln e.V.  
Seniorenreisen  
Bartholomäus-Schink-Str. 6  
50825 Köln  
Tel: 0221 95570-227  
andrea.pogoda@caritas-koeln.de  
www.caritas-koeln.de

**Seniorenreisen**   
für köln

Katalog für **2016**

**QUALITÄT**  
Haus-zu-Haus  
Transfer  
**BEGLEITUNG**

Zusammen reisen – gemeinsam erholen

# KUNSTVOLL GESTALTET UND GEKONNT PRODUZIERT



Online kann viel, aber nicht alles. Nach wie vor findet man die wirklich passende Lösung nur dort, wo gute Beratung, individuelle Gestaltung und professionelle Fertigung zusammenkommen. Wo persönliches Engagement sowie die handwerklich gekonnte Umsetzung an erster Stelle stehen. Nur dann macht der (Ab)druck Freude.

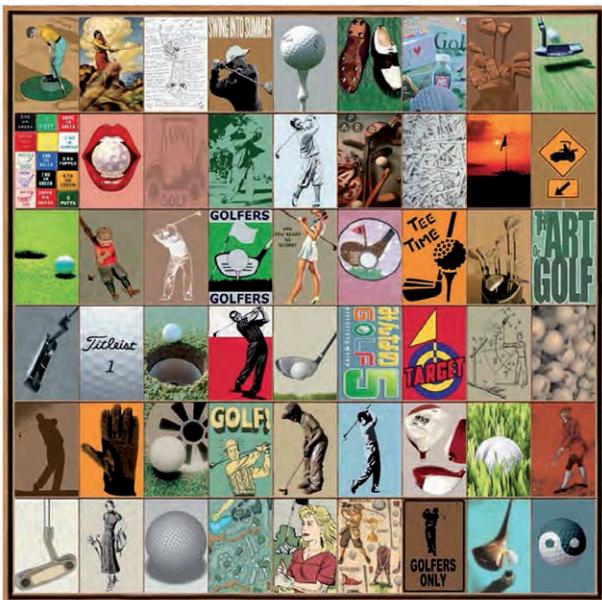
Colonia Stempel – eine Marke der adhoc media GmbH – fertigt hochwertige Stempel mit Tradition. Individuelle Holz- und selbstfärbende Stempel sowie feine, kunstvoll gestaltete Ex-Libris- Stempel mit Edelh Holzgriff.

adhoc media GmbH – hier treffen Handwerk und Tradition auf neueste Technik. Grafische Gestaltung, Satz, High-End-Scans und professionelle Bildbearbeitung sind Grundpfeiler für die Erstellung edler Kunstbücher und Ausstellungskataloge sowie ansprechender

Magazine und Homepages. Die hervorragend ausgebildeten Fachleute entwerfen nicht nur frische Designs, sondern lassen diese sicher Realität werden. Alles wird penibel begleitet und gefertigt. Alles mit dem Blick und der Begeisterung für das Angemessene – in der Typografie wie bei der Materialwahl. Besonderen Wert legt man auf gute Beratung, individuelle Gestaltung und die Findung der wirklich passenden Lösung. Eben nicht online, sondern:

[www.alles-adhoc.de](http://www.alles-adhoc.de)

## RETRO-COLLAGES VON NAOMI ART EXKLUSIV IN KÖLN



Der Koelnartshop in der Kreishausgalerie Cöln (Sankt-Apern-Straße 17-21, 50667 Köln) präsentiert seit Neuestem die holländische Künstlerin NAOMI ART. Ihre Retro-Collagen sind mittlerweile weltberühmt.

Angefangen hat alles damit, dass die Künstlerin Angelique eigentlich für Freunde und Bekannte Collagen als Einzelanfertigungen umsetzte und produzierte. Da die Nachfrage extrem stark wurde, entschloss man sich, das Ganze professionell anzugehen. So wurde NAOMI ART geboren, benannt nach ihrer Tochter. Jetzt nach sechs Jahren ist aus dem kleinen Kunstgewerbe ein großes geworden. Trotz des Wachstums macht die Künstlerin weiterhin jede Collage selbst und die Palette an Motiven kennt keine Grenzen. Alle Bilder werden sorgfältig ausgewählt, entsprechend künstlerisch bearbeitet und in einen Retrolook verwandelt. Es gibt die Retro-Collagen immer fertig mit Rahmen und Schattenfuge. Kleine Kupfer- und Silberdrähte trennen die einzelnen Motive.

Ein Besuch im Koelnartshop lohnt sich, um die Retro-Collagen in natura auf sich wirken zu lassen. Einen ersten Eindruck von den Collagen erhalten Sie unter: [www.koelnartshop.de](http://www.koelnartshop.de)

# ART + BIJOU:

MODERNER EINRAHMUNGSSERVICE SEIT ÜBER 30 JAHREN



Einrahmungen, Reparaturen, Neuanfertigungen, Digitaldruck und Zubehör: Seit mehr als 32 Jahren bietet art + bijou Dienstleistungen rund ums Bild. Auf 260 Quadratmetern finden sich Bilderrahmen und Wechselrahmen in mehr als 100 Farbtönen und Holzarten, von einfachen Qualitäten bis zum Designrahmen mit entspiegeltem Museumsglas sowie Passepartouts in allen Farben. Auch für ungewöhnliche Formate bis hin zu Übergrößen findet sich der passende Rahmen.

Im digitalen Fotolabor werden modernste Bildfertigungen auf Leinwand, Fotopapier, FineArt-Papier, Alu-Dibond und Acrylglas, Sicherheitsglas, Holz und Leichtschaum umgesetzt. Auch Vergrößerungen und Reproduktionen inklusive einer digitalen Bildberatung gehören mit zum Service.

Mehr Infos unter [www.art-bijou.de](http://www.art-bijou.de) oder telefonisch unter **0221 315138**.

## LUDWIG

täglich für Sie  
geöffnet

Mo - Sa: 7<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> Uhr  
So & Feiertage: 8<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> Uhr  
[www.lesen-mit-ludwig.de](http://www.lesen-mit-ludwig.de)

## Die Buchhandlung im Hauptbahnhof



# GALERIE DREISEITEL

Die Galerie wurde 1971 von Helmut Dreiseitel mit diesen Schwerpunkten gegründet: Illustrierte Bücher, Original-Graphik, Zeichnungen, Bilder und Skulpturen des 20. und 21. Jahrhunderts.

## Künstler der Galerie

Andreu Alfaro	Wilhelm Lehmbruck
Martine Andernach	Joan Miró
Victor Bauer	Sabine Reuter
Victor Brauner	Antoni Tàpies
Antoni Clavé	Ulrich J. Wolff
Frank Dömer	
Max Ernst	
Julio Gonzalez	
Christa Henn	
Marion Jacobs	
Connie M. Korving	
Henri Laurens	

**Galerie Dreiseitel**  
Rheingasse 14  
50676 Köln

**0221/ 48 38 88**  
[galerie\\_dreiseitel@web.de](mailto:galerie_dreiseitel@web.de)  
[www.galerie-dreiseitel.de](http://www.galerie-dreiseitel.de)



Anzeige

Marion Jacobs (1943-2002)

Ohne Titel, 1999, Collage, Gouache, Blei- und Farbstifte, Farbkreide. 35 x 27,5 cm, verso signiert und datiert.



Galerie Heinz Holtmann • Anna-Schneider-Steig 13 • Köln-Rheinuhafen

## GALERIE HEINZ HOLTSMANN

Nach 14 Jahren Museumstätigkeit eröffnete der Kunsthistoriker Heinz Holtmann 1980 seine Galerie in Köln mit einer Ausstellung von Joseph Beuys.

Es folgten seit der Eröffnung umfangreiche Ausstellungen beispielsweise mit den „Klassikern“ der 60er und 70er Jahre wie Sigmar Polke, Dieter Roth, Arnulf Rainer, Daniel Spoerri, Arman, Andy Warhol, Tony Cragg und der Künstlergruppe Zero um Mack, Piene und Uecker. Neben diesen Künstlern setzt sich die Galerie stets für jüngere Künstler ein. Es entstand die Ausstellungsreihe „Young Positions“ mit Vivian Greven, Tobias Nink, Christian Seidler sowie Herbert Willems, Flora Hitzing u. a.

**ab 10. Januar 2016: Paul Schwer**  
[galerie-holtmann.com](http://galerie-holtmann.com)

GALERIE  
HEINZ  
HOLTSMANN

# PHOTO-QUBITS MACHEN EINE NEUE WIRKLICHKEIT ERLEBBAR

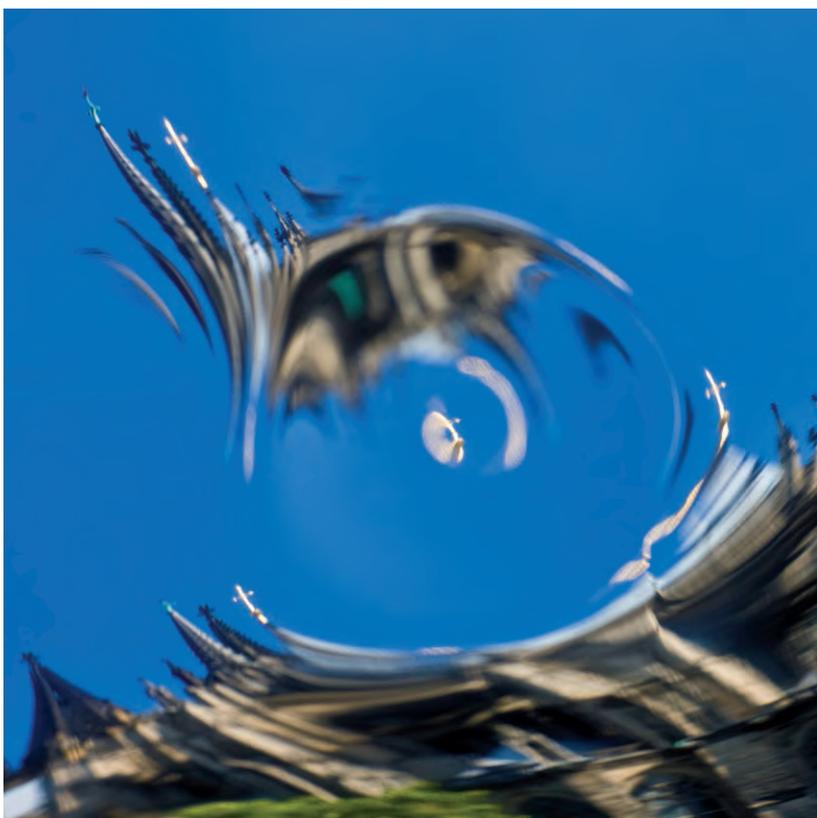
Eine neue Stilrichtung der zeitgenössischen Fotografie zeigt Wolfgang Weiss in seinen von der Quantenphysik inspirierten „Photo-Qubits“. Photo-Qubits rücken das hinter der offensichtlichen Wirklichkeit Wirkende ins Licht und unterscheiden sich fundamental von bisherigen Stilrichtungen künstlerischer Fotografie. Sie zeigen beispielhaft das, was sich – in der Fantasie des Künstlers Wolfgang Weiss – im Menschen abspielen kann, wenn er sich dem Erlebnis Kölner Dom, Kölner Philharmonie oder Pariser Eiffelturm widmet.

Der Kölner Künstler arbeitet seit über 30 Jahren international als Fotograf. Weitere Ausstellungen finden 2016 in Berlin und Köln statt. Mehr Inspirationen gibt es unter [www.photo-qubits.de](http://www.photo-qubits.de)



Fotos: Wolfgang Weiss

Reichstagkuppel Berlin



Kölner Dom

**DIE GESCHENK-IDEE ZU WEIHNACHTEN!**

Wir schenken Ihnen **10 EURO!\***

Verschenken Sie pure Freude!

Unsere Wertschecks – für einen lieben Menschen oder ganz einfach für sich selber!

\*beim Kauf eines Wertschecks

**HAIR EXPRESS**

Ohne Anmeldung - [www.hairXpress.de](http://www.hairXpress.de)

**Neumarkt Galerie/UG · Neumarkt 2-4 · Köln**  
Tel. 02 21/42 07 80 95 · Mo-Sa 10-20 Uhr

**KOELN ART SHOP**

KOELN IDEEN | ACCESSOIRES  
KUNST FÜR LEBENS RÄUME

ST.-APERN-STR. 17-21  
KREISHAUSGALERIE  
CÖLN  
50667 KÖLN  
T 0221 98 146 0

**KOELNARTSHOP.DE**

## ALLE WOLLEN „POLDI“ SEHEN!

Obwohl er Köln Richtung Türkei verlassen hat, ist sein Promistatus in der Heimat ungebrochen. Fußballidol Lukas Podolski hat im Herzen von Köln einen Modestore eröffnet und alle Fans wollten dabei sein.

Schon viele Stunden vor der eigentlichen Eröffnung wurde die Menschenschlange am Alter Markt immer länger. Ordner mussten Absperrgitter aufstellen, um das Chaos zu sortieren. Als Poldi dann endlich ans Mikrofon trat, um seinen ersten „STRASSENKICKER“-Laden zu eröffnen, war der Jubel groß. Alle wollten ein Teil aus der neuen Poldi-Streetstyle-Kollektion und dazu ein persönliches Autogramm.



Hartgesottene Fans sicherten sich schon am frühen Morgen die besten Plätze vor dem neuen STRASSENKICKER-Store.

Foto: A. Waigura

Foto Lukas Podolski: strassenkicker.com.

## PROMINENZ UND NERVENKITZEL AUF DEM KÖLNBALL



KölnBall / Andrea Gläßer

Wie immer fließt der komplette Erlös des KölnBalls, in diesem Jahr 110.070 Euro, in die „AG experimentelle Onkologie“ im Kinderkrankenhaus Amsterdamer Straße.

Gastgeberin Brigitte Christoph hatte wieder viele Prominente aus Showbiz und Society im Maritim Hotel versammelt, um für ihre rund 700 Ballgäste ein tolles Programm auf die Beine zu stellen. Als Stargast begeisterte der britische Startenor Paul Potts, für das musikalische Rahmenprogramm sorgte die „Klas Band“ und die junge Artistikgruppe „Knallo Bonboni“ sorgte für den nötigen Nervenkitzel zwischen dem Mehr-Gänge-Menü.

Sie hatte allen Grund zum Strahlen: Gastgeberin Brigitte Christoph (links) bei der Scheckübergabe

## RHEINLANDTRESORE RTS GmbH

Eröffnungsangebote: Protect Wertschutzschränke

	Sicherheit	H / B / T	U.V.P.	€*
Apollon	Grad 1	460 440 430mm	594,-	499,-
EuroLite	S2	860 490 415mm	499,-	429,-
EuroLite	S2	330 490 410mm	319,-	269,-

Alle Preise verstehen sich inklusive Lieferung frei Bordstein, gültig solange Vorrat reicht. Angebote ohne Dekoration.



NEUERÖFFNUNG 12.12.2015

AUSSTELLUNG & BERATUNG: OLPENER STRASSE 855 - 51109 KÖLN

TEL.: 0221 - 880819-30 / WWW.RHEINLAND-TRESORE.DE

Geprüft durch



Wir sichern Ihre Werte gegen Einbruch & Feuer



Fotos: Hochschule für Musik und Tanz

## HOCHSCHULE FÜR MUSIK UND TANZ KÖLN: KÜNSTLERISCHE TRADITION SEIT 1925

Die Hochschule für Musik und Tanz Köln gehört seit der Gründung im Jahr 1925 zu den weltweit führenden künstlerischen Ausbildungseinrichtungen. Geprägt wird die Hochschule aus dem Kölner Kunibertsviertel durch über 500 Lehrende, darunter eine Vielzahl renommierter Persönlichkeiten des internationalen Musiklebens, der Wissenschaft, der Pädagogik und des Tanzes.

An der Hochschule, die zu den größten Musikhochschulen Europas zählt, studieren circa 1560 Musiker und Tänzer aus über 50 Nationen.

Die zahlreichen Studiengänge sind interdisziplinär und zukunftsorientiert angelegt und beinhalten ein hohes Maß an Berufsorientierung. Die Hochschule führt jährlich 400 öffentliche Veranstaltungen durch. Die inhaltliche Ausrichtung reicht dabei von Opern- und Tanzaufführungen über Sinfoniekonzerte und Kammermusik bis zum A-cappella-Festival voc.cologne. Zusätzlich bietet die Hochschule durch feste Kooperationen unter anderem mit der Stadt Köln, dem Acht-Brücken-Festival, dem WDR oder der Julliard School New York den Studierenden die Möglichkeit, in gemeinsamen Projekten und Veranstaltungen wichtige Erfahrungen für ihren weiteren künstlerischen Werdegang zu sammeln. **Weiter Informationen:** [www.hfmt-koeln.de](http://www.hfmt-koeln.de)

## kfd-STIFTUNG ST. HEDWIG

# SCHENKT GESUNDHEIT ZU WEIHNACHTEN

Die Kölner kfd-Stiftung St. Hedwig ruft zu Spenden für arme lettische Kinder auf und setzt damit einen neuen Schwerpunkt in ihrer Lettland-Hilfe. Insbesondere Kindern soll geholfen werden! Die Stiftung möchte 400 Kinder mit einem Betrag von je 58 Euro unterstützen. Dieser Betrag reicht, um ein Kind gesund durch den Winter zu bekommen. Finanziert werden sollen Medikamente für die Erkältungszeit, denn Hunger und Kälte machen krank.

Lediglich zwischen 300 und 400 Euro haben arme Familien im Monat zur Verfügung. Nicht genug, um sich Medizin leisten zu können, und auch Arztbesuche müssen aus der eigenen Tasche bezahlt werden.

In den vergangenen Jahren konnte die kfd-Stiftung in Lettland mit einer Suppenküche, mit Schulessen und Heizkostenhilfe helfen. Die kfd-Stiftung wird von der Katholischen Frauengemeinschaft Deutschlands im Erzbistum Köln getragen und unterstützt als Stiftung von Frauen für Frauen weltweit und in Deutschland soziale und kulturelle Projekte.

Weitere Infos unter [www.kfd-stiftung.de](http://www.kfd-stiftung.de)

*Diese Familie zeigt uns,  
welche Medikamente  
durch den Winter helfen.*



Foto: Katholischer Lettischer Frauenbund

**Spendenkonto:** Bank im Bistum Essen  
IBAN DE96 3606 0295 0030 4010 18 | BIC GENODED1BBE  
Stichwort: Lettland-Hilfe

20 JAHRE BJÖRN HEUSER

# EINE KARRIERE AUF LEISEN SOHLEN

Es gibt Musiker, die eher zurückhaltend in der zweiten Reihe agieren, dabei aber mindestens so erfolgreich sind wie diejenigen, die gern im Rampenlicht die erste Geige spielen. „Ich wollte nie ein Rockstar sein“, sagt Björn Heuser im Interview mit CityNEWS. Trotzdem kann der ungekrönte König kölscher Mundart- und Mitsingkonzerte auf mittlerweile 20 Jahre erfolgreiche Bühnenkarriere blicken.

Erst freitags das Gaffel am Dom, jetzt montags die Volksbühne am Rudolfplatz. Langsam, still und leise eroberst du die musikalischen Wochentage in Köln.

### Ein Konzept?

**Björn Heuser:** Auf jeden Fall. Bei den Mitsingkonzerten im Gaffel am Dom stimme ich Gassenhauer an, die fast jeder kennt und zu denen man gut ein Kölsch trinken kann. Die neue Konzertreihe „Montagslieder“ ist genau das Gegenstück. Montags ist kein Partytag, also singe ich alte Schätzchen, die eher unbekannt sind.

### Wie lief die Premiere?

Ich war total begeistert, zum einen von den Künstlern, die mitgewirkt haben, und zum anderen vom Publikum.

### Warum?

Weil da der 20-Jährige neben dem 70-Jährigen saß und beide zusammen gesungen haben. Da fühlte ich mich geehrt und auch mal wieder bestätigt: Die kölsche Sproch verbindet!

### Bist du selbst eigentlich kölsch aufgewachsen?

Ich komme aus einer urkölschen Familie. Ich erinnere mich noch, wie schlecht ich in der Grundschule bei Diktaten war, weil ich nur Kölsch gesprochen habe. Dat und wat wollte die Lehrerin leider nicht lesen.



Foto: Alex Weis

### 20 Jahre Björn Heuser – wo beginnt die Zeitrechnung deiner Karriere?

Beim ersten Pressebericht im damaligen „Ehrenfelder Wochen Spiegel“. Schon mit 13 bin ich regelmäßig mit meinem Vater an den Wochenenden auf Tour gewesen.

### Noch heute bist du viel unterwegs. Laufen denn kölsche Mitsingkonzerte auch in anderen Städten?

Es gibt auch in Stuttgart oder Berlin eine kölsche Szene. Sogar in Peking bin ich schon aufgetreten.

### Wie feierst du dein Jubiläum in 2016?

Gerade habe ich zwei neue Alben rausgebracht und im nächsten Herbst werde ich als Konzerthighlight bei „Kölle singt“ in der Lanxess Arena auftreten. Mehr Party geht doch nicht, oder?

[www.heuser-koeln.de](http://www.heuser-koeln.de)

Das Gespräch führte Astrid Waligura

**Tour der Begegnung**  
Inklusion läuft!

Die Tour der Begegnung – Inklusion läuft! kommt auch nach Köln. Nehmt die Herausforderung an und meldet eure Schule jetzt an für einen Wettkampf der besonderen Art.  
[www.tour-der-begegnung.lvr.de](http://www.tour-der-begegnung.lvr.de)



## FRANK ÜBERALL NEUER DJV-CHEF

Foto: Christian Esser



HERZLICHEN  
GLÜCKWUNSCH!

Oft verrät ein Strahlen mehr als tausend Worte. Und so genoss Frank Überall den Applaus nach seiner Ernennung zum neuen Chef des Deutschen Journalisten-Verbandes (DJV) erst mal schweigend.

Auf dem Bundesverbandstag in Fulda setzte sich der 44-jährige freie Journalist, den man vor allem durch Beiträge für den WDR und die ARD kennt, gegen seine beiden Mitbewerber Alexander Fritsch und Hans Werner Conen durch. Der Kölner folgt mit seiner Wahl auf Michael Konken, der nach zwölf Jahren im Amt als Bundesvorsitzender und fünfmaliger Wiederwahl eine neue Herausforderung sucht.

### Zusammenarbeit mit CityNEWS

Besonders in seiner Heimatstadt Köln ist Frank Überall bekannt wie ein bunter Hund. Neben seiner Tätigkeit als freier Journalist ist er als Professor an der Kölner Hochschule für Medien, Kommunikation und Wirtschaft (HMKW) tätig und seine Auftritte in der Kabarettshow „Rat Reloaded“ im Klüngelpütz-Theater sind legendär. Vor gut zwei Jahren startete zudem die sehr erfolgreiche Zusammenarbeit mit der Kölner CityNEWS im Rahmen eines Studentenprojektes. Von Zeit zu Zeit schreibt Frank Überall auch als Kolumnist für unser Magazin. Herzlichen Glückwunsch an unseren geschätzten Kollegen!

Der KVB-Vorstandsvorsitzende **Jürgen Fenske** wurde in seinem Amt als Präsident des Verbandes Deutscher Verkehrsunternehmen (VDV) für weitere drei Jahre bestätigt. Damit beginnt bereits die dritte Amtszeit des 60-Jährigen.



IM AMT BESTÄTIGT

Foto: Christoph Seelbach



Foto: Tina Niedecken

40 JAHRE BAP

BAP, die Erfolgsband von Frontmann **Wolfgang Niedecken**, feiert in 2016 ihr 40-jähriges Bestehen. Das Jubiläumsjahr wird am 15. Januar mit dem neuen Studioalbum „Lebenslanglich“ eingeläutet, danach geht es auf Tour.

Foto: WDR / Axel Klein



Sie ist witzig und schlagfertig, sie eckt an und polarisiert. Wegen dieser Argumente hatte **Carolin Kebekus** bereits im Frühjahr eine eigene Unterhaltungsshow im WDR Fernsehen bekommen. Jetzt legte 1LIVE nach und verlieh der schrillen Kölnerin die hauseigene 1LIVE-Comedy-Krone.

KRÖNCHEN FÜR DIE COMEDY-QUEEN

**Schwieren Optik –**  
Kompetente Sehberatung  
und freundlicher Service  
im Herzen von Köln



**SCHWIEREN**  
O · P · T · I · K  
PRÄSENTIERT:

Christophstraße 31 • 50670 Köln • Tel. 0221 13 34 31  
Fax 0221 13 37 76 • info@schwieren-optik.de [www.schwieren-optik.de](http://www.schwieren-optik.de)

MY STYLE.  
MY STATEMENT.

**RODENSTOCK**  
See better. Look perfect.

## OPTIMAL SEHEN IM STRASSENVERKEHR

**Sehschwächen bemerkt man vor allem während der dunklen Jahreszeit.**



Foto: Stefan Dongus

Um die eigene Sicherheit, besonders im Straßenverkehr, nicht zu gefährden, ist es dann höchste Zeit, beim Optiker vorstellig zu werden. Das erfahrene Team von „Optik Niederprüm“ ist auf solche Besuche vorbereitet. „Jedes Jahr passieren Tausende von Unfällen, weil Verkehrsteilnehmer nicht ausreichend gut sehen“, weiß Alexander Schug, Geschäftsführer des Kölner Traditionshauses in direkter Nähe zum Neumarkt. Er und sein Team beweisen seitdem nicht nur das richtige Auge für die individuelle Sehschärfe der Kunden, sondern auch für deren einzigartigen Style.

### Gleitsichtbrille und Mode – wie passt das zusammen?

„Wir korrigieren Sehschwächen auch unter dem modischen Aspekt“, sagt Alexander Schug. So setzt der Augenoptikermeister bei der Brillenauswahl auf Individualität und ist ständig auf der Suche nach neuen, besonderen und einzigartigen Independent Labels. „An erster Stelle steht jedoch die exakte Berechnung der geeigneten Seh-



Anzeige

Foto: www.coblenz.com

hilfe“, erklärt der Fachmann. „Das ist besonders bei Gleitsichtbrillen enorm wichtig. Was bringt mir ein modisches Gestell, mit dem ich nicht gut sehen kann? Wir bieten beides an!“

**Optik Niederprüm** | Hahnenstr. 2 | 50667 Köln | Tel. 0221-256 858  
info@niederpruem-augenoptik.de | www.niederpruem-augenoptik.de

## ALLES AUSSER GEWÖHNLICH,



Sie haben noch einen Pelz im Schrank? Sylvia Schäfer berät Sie kompetent und kostenlos, ob sich eine Umarbeitung lohnt oder ob Sie das gute Stück in ihrem Geschäft bei Neukauf in Zahlung geben sollten.

**individuell, aktuell und von höchster Qualität in Material und Verarbeitung ist die Mode in Pelz, Lammfell, Leder, Seide und Kaschmir, die Sie in dieser Vielfalt im Kölner Raum nur bei sylvstyle finden.**

Ob lässig, sportlich oder auch klassisch – jedes Modell überzeugt durch eine neuartige Leichtigkeit des Tragens und perfekte Vielseitigkeit.

Wendemäntel aus Pelz oder Lammfell, Parkas, Jacken, die mit wenigen Handgriffen zu Kurzmänteln werden und umgekehrt: Die Auswahl lässt kaum einen Wunsch offen.

Und wenn Sie Ihr neues Lieblingsstück in Pelz oder Leder nicht sofort finden: Sylvia Schäfer und ihr Team erfüllen jeden Wunsch. Farb- und Materialauswahl sind fast unbegrenzt, so dass Sie individuell kombinieren und ein Unikat designen können.

Strickmode von Nice, Zaubermasche und Carrell Thomas bietet die perfekte Ergänzung zu den exklusiven Pelz- und Ledermodellen.



Anzeige

### Sylvstyle

Aachener Str. 1214 | 50859 Köln  
gegenüber dem Rheincenter  
Köln-Weiden, Fon: 02234-499062  
www.sylvstyle.de

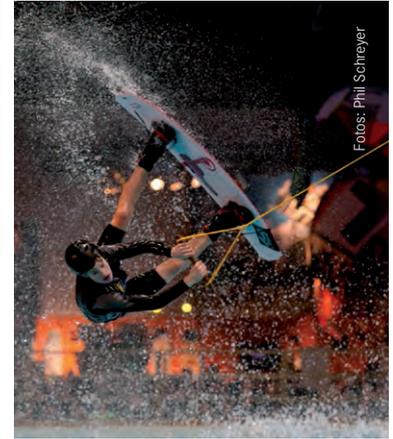
# WASSERSPORT ZUM MITMACHEN

## AUF DER BOOT IN DÜSSELDORF

Sie wollen etwas Besonderes erleben? Dann ist die boot in Düsseldorf genau das Richtige! Vom 23. bis 31. Januar 2016 gibt es auf der weltgrößten Wassersportmesse neben spektakulären Booten und Jachten viele coole Mitmachaktionen.

Ob Tauchen, Segeln, Paddeln, Wakeboarden, Skimboarden oder Stand-up-Paddeln – auf der boot kann jeder seine neue Leidenschaft entdecken. In insgesamt 17 Themenwelten findet man alles rund um Sport im oder auf dem Wasser. Lassen Sie sich von einem Tauchexperten in die Tiefe begleiten oder paddeln Sie auf dem 90 Meter langen Kurs um die Wette. In der Segelschule lernt man die ersten Handgriffe des Segelns, im Sportfischer-Center kann an einer Drillmaschine das Hochseefischen geübt werden. Absolutes Highlight ist die Beach World in der 26 Grad warmen Halle 1. Hier gibt es Liegestühle im Sand, Cocktailbars mit Lounge-Musik und mittendrin ein 1.000 Quadratmeter großes Wasserbecken. Hier heizen Profis mit Shows und Wettbewerben dem Publikum mächtig ein.

Besuchen Sie die boot und erleben Sie täglich von 10 bis 18 Uhr die vielfältige Welt des Wassersports.



Fotos: Phil Schreyer

Weitere Infos unter [www.boot.de](http://www.boot.de) und auf [www.facebook.com/boot.duesseldorf](https://www.facebook.com/boot.duesseldorf)

## boot Düsseldorf: Jede Menge Spaß und Action für alle!

Ein Tauchturm und ein Schnuppertauchbecken, ein 90 m langer Flusslauf und Wasserflächen bis zu einer Größe von 1.000 m<sup>2</sup> – das sind nur einige Eckdaten der diesjährigen boot Düsseldorf. Vom 23. - 31. Januar heißt die Devise für alle Besucher der weltgrößten Wassersportmesse, Ausprobieren und Mitmachen: Den ersten Tauchgang wagen, eine Segelstunde nehmen, Ruten, Rollen und Köder testen, ins Kanu steigen oder den nächsten Urlaub am Meer buchen – all das ist möglich in 18 Erlebnis- und Themenwelten. Die boot ist wie ein Tag Auszeit am Wasser!

Im neuen **boot.club** gibt's **vergünstigte Karten und viele weitere Vorteile.** Einfach auf [boot.club](http://boot.club) registrieren und bares Geld sparen! Die Clubmitgliedschaft ist kostenlos!



Jetzt im  
**boot.club**  
anmelden und  
im Online-Shop  
sparen!

**boot**  
Düsseldorf

## Entdecken Sie mehr.

Barcode mit dem Smartphone einscannen und mehr erleben.

Entdecken Sie alle Mitmachaktionen auf der boot Düsseldorf 2016.



Mehr Infos rund um die boot und alle Programmhilights gibt's auf [www.boot.de](http://www.boot.de)



Alle Vorteile im boot.club finden Sie auf [www.boot.club](http://www.boot.club)



**23.-31.1.2016**  
[boot.de/mitmachen](http://boot.de/mitmachen)

VORHANG AUF FÜR DIE  
**„ERSTE KÖLNER  
 ZAUBERSCHULE“**

„Ene mene meck, das Häschen ist jetzt weg!“ Mit diesem Zauberspruch lässt Astrid Gloria zum Beispiel kuschelige Vierbeiner verschwinden, die im nächsten Moment ganz woanders wieder erscheinen.



Astrid Gloria eröffnete in Nippes die Erste Kölner Zauberschule.

Beim magischen Spiel mit den Realitäten verschwinden oft für einen Augenblick auch die alltäglichen Sorgen und Anspannung kann sich in einem herzlichen Lachen entladen. Herzlich willkommen in Astrid Glorias neuer Zauberschule in Nippes! Hier hat sich die hauptberufliche Zauberkünstlerin, Komikerin und Kabarettistin einen lang gehegten Traum erfüllt. Nach über 20 Jahren auf Tour, unter anderem in den Quatsch Comedy Liveclubs in Berlin und Hamburg sowie als Kunstfigur „Hertha Schwätzig“, wünscht sich die 49-Jährige ein künstlerisches Zuhause. „Ich wollte eine feste Bühne und zu Fuß zur Arbeit gehen können“, sagt die vom Typ her rheinische Frohnatur, die in Hessen aufgewachsen ist.

**„Das Leben ist voller Wunder!“**

Astrid Gloria ist Zauberin von der großen Zehe bis in die Haarspitzen ihrer dunklen Wallemähne. Sie umgibt eine besondere, geradezu magische Leichtigkeit, die Kinder genauso wie Erwachsene in ihren Bann zieht. Wenn Astrid Gloria zaubert, wachsen ihre kugelrunden braunen Augen auf die doppelte Größe an, und wer sich

darauf einlässt, erlebt einen wunderschönen Ausflug ins Reich der Wunder. „Ich liebe den Moment des Staunens“, schwärmt Astrid Gloria. „Das Leben ist so voller Wunder, und gut gemachte Zauberkunst ist wie ein Türöffner, sich dieser täglichen Wunder wieder bewusst zu werden.“ Astrid Gloria unterrichtet Kinder ab sechs und Erwachsene bis 106 Jahren. Außerdem gibt es Workshops speziell für Familien. Auf der Zauberbühne mit rotem Samtvorhang finden regelmäßig magische Shows statt und im angegliederten Zauberlanden kann man schwebende Streichhölzer, verschwindende Würfel und weitere Mirakel für den Hausgebrauch erwerben.

**Magisch-vegane Kochshows**

Da Astrid Gloria leidenschaftlich gerne kocht, begab sie sich vor einigen Jahren auf die Suche nach einer Ernährung, die dem Körper guttut, und machte eine Kochausbildung im Kölner BioGourmetClub, wo sie „Vegane Zauberdinner“ anbietet. „Es ist lecker, lustig und man schwelgt in der Magie der Genüsse“, erzählt die quirlige Künstlerin.

Übrigens: Für Geburtstage und andere Events lässt sich Astrid Gloria auch als Zauberin oder Workshop-Leiterin buchen. Und keine Sorge: Was verschwindet, taucht am Ende immer wieder auf. Es ist ganz einfach: „Ene mene mai, Häschen, komm herbei!“

Astrid Waligura



[www.zauberschule-koeln-nippes.de](http://www.zauberschule-koeln-nippes.de)  
 Tel: 0221-730 128



**NETCOLOGNE WÜNSCHT:**

# FROHES FEST!



**3 MONATE  
GESCHENKT\***

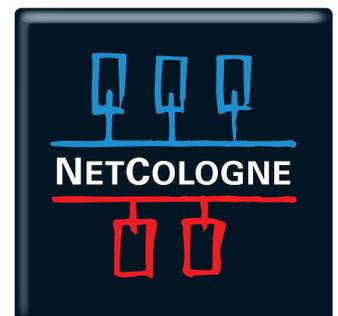
Was auch immer dieses Jahr unter Ihrem Baum liegt – von uns bekommen Sie auf jeden Fall auch ein Geschenk: Jetzt gibt's alle Flats drei Monate lang für 0,- Euro.\*

Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!

Ihre NetCologne

**INTERNET • TELEFON • TV**

**WEIL UNS VIEL VERBINDET**



\* Hinweise zur Aktion „3 Monate gratis“: Die Aktion gilt in den ersten 3 Monaten nach Vertragsabschluss auf den Paketpreis und für jede gewählte Bandbreite. Danach gelten die regulären Grundgebühren bei mit bis 25.000 kbit/s von: 24,90 € mtl. bei Internet-Flat und Telefon-Flat; 29,90 € mtl. bei Doppel-Flat und Internet-Flat Premium sowie 34,90 € mtl. bei Doppel-Flat Premium. Die Bereitstellungskosten entfallen bei den Premium-Paketen, ansonsten einmalig 19,90 € bei allen anderen Paketen. Prüfen Sie mit dem Anschlusscheck, welches Produkt bei Ihnen verfügbar ist. Alle Pakete beinhalten eine Mindestvertragslaufzeit von 24 Monaten. Die Aktionen gelten bis zum 31.03.2016 und richten sich an Privatpersonen, die in den letzten 3 Monaten keine NetCologne Kunden waren und bis zum 30.10.2016 an das NetCologne Netz angeschlossen werden können. Die Telefon-Flatrates umfassen alle Gespräche ins deutsche Festnetz, außer zu Sonderrufnummern (z.B. Telefon-Chats) sowie Verbindungen, die den Eindruck einer Festverbindung entstehen lassen.

## EDELBURGER NUR AUF VORBESTELLUNG

Es ist der ideale Lunch für alle, die Burger lieben und dabei Gutes tun wollen! 159 Euro soll der neue dreistöckige EsstEthik Gourmet Burger im veganen Restaurant „Bunte Burger“ kosten.



Fotos: Gell Klein



Mario Binder und  
Ulrich Glemnitz  
präsentierten ihren  
neuen Charity-Burger.

„In diese Kreation haben wir viel Zeit und Herzblut investiert“, erzählt Mario Binder, einer der Geschäftsführer von „Bunte Burger“. Sein Kompagnon Ulrich Glemnitz ergänzt: „Bei unserem erst im März abgeschlossenen Crowdfunding für unser Restaurant hat die ethisch-ökologische Ethikbank 5000 Euro gespendet und durfte als Dankeschön unserem Deluxe-Burger einen Namen geben.“ Der Edelburger mit Trüffelpesto, Safranfäden, Rote-Beete-Sprossen und kunterbunten essbaren Bioblüten muss auf jeden Fall vorbestellt werden. 100 Euro pro Stück fließen in ein Charity-Projekt.

### Wir bieten:

- Kaminöfen
- Pelletöfen
- Kamine
- Kachelöfen
- Gasfeuer
- Wassertechnik & Solar
- Schornsteine jeder Art
- Heizungsbau



Kamineinsatz Spartherm Varia

Kaminofen Contura 556 Style



- mehr Gemütlichkeit Zuhause
- umweltfreundliches & gesundes Heizen
- wir unterstützen Ihre Energiewende
- Faszination des Feuers
- 750 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche



**Kaminbau Engel**  
Hafenstraße 3-5 | 51371 Leverkusen-Hitdorf  
Tel. 02173-94 45-0 | info@kaminbau-engel.de  
www.kaminbau-engel.de



## KLEINER BIOLADEN GANZ GROSS

Die Betreiber von Hulc, Kölns (einst) kleinstem Bioladen, behaupten sich auch weiterhin erfolgreich am Markt und setzen mit ihrem Umzug in größere Räumlichkeiten ein Zeichen gegen Kettenfilialen.



Zur Eröffnung kamen viele Kunden, Freunde, Unterstützer und Weggefährten, um Blumen und andere kleine Geschenke vorbeizubringen, aber auch, um sich ein Bild vom neuen Laden zu machen. Auf 120 m<sup>2</sup> gibt es alles, was Biogenießer suchen, zum Beispiel viel frisches Obst und Gemüse aus der Region und aus aller Welt sowie eine große Käsetheke, „wo gerne auch probiert werden darf“, sagt Eva-Maria Eckert, eine der beiden Geschäftsführerinnen von Hulc. Altkunden müssen sich übrigens nicht an eine neue Adresse gewöhnen, denn der Umzug war nur ein Katzensprung innerhalb des Belgischen Viertels, von der Spichernstraße 2 in die Venloer Straße 30.

### Mitglieder zahlen bis zu 20 Prozent weniger

Hulc blickt mittlerweile auf eine 25-jährige Geschichte zurück. Entstanden aus einer Food-Coop lebt in der Hulc-Karte diese Geschichte weiter. „Bei Zahlung eines kleinen monatlichen Beitrags erhalten unsere Kunden Produkte bis zu 20 Prozent günstiger, je nach Warengruppe“, erklärt Eva-Maria Eckert das Konzept. „Studenten zahlen weniger, Wohngemeinschaften etwas mehr.“ Natürlich kann man im Hulc auch ohne Mitgliedskarte einkaufen, dann zum normal ausgewiesenen Preis.

Fotos: Alex Weis



## ZWEI MESSEN FÜR EIN GUTES LEBEN

In der Kölner XPost zeigten insgesamt 111 Aussteller auf den Messen fairgoods & Veggienale Produkte und Dienstleistungen aus den Bereichen Bio-Essen, grüne Mode, fairer Handel, ethische Finanzen, alternative Mobilität, erneuerbare Energien und Upcycling.

Im Programm gab es viele Highlights, unter anderem eine Kochshow mit der veganen TV-Köchin, Bloggerin und Bestsellerautorin Nicole Jost („La Veganista“), die vor großem Publikum einige Rezepte enthüllte und präsentierte. Am Ende durfte probiert werden, genauso wie an vielen anderen Genussständen.

### Ökofaire Modenschau und Upcycling-Workshops

An diesem Wochenende ging es nicht nur ums Essen. Viele ökofaire Modelabels zeigten Trends und ihre aktuellen Kollektionen, unter anderem im Rahmen einer Modenschau. Spannend waren auch die Workshops, in denen gezeigt wurde, wie man aus alten Verpackungen kleine Geschenke herstellt.

Foto: A. Waigura



Vegan to go: Judith Hagedorn von Voelkel wusste viel über den neuen Trend zur Zwischenmahlzeit im Glas zu berichten.

## Abnehmen mit der Schweizer Erfolgsmethode - jetzt auch in Köln!

Ihr **Stoffwechsel** ist so individuell, wie Sie selbst.

**Wir unterscheiden zwischen 284 Typen-Varianten.**

Welcher Stoffwechseltyp sind Sie?

**Erfahren Sie es!**



Rebekka Wider

- Immer satt - keine Diät!
- Alles mit normalen Nahrungsmitteln.
- Individuelle Einzel-Beratung.
- Ohne abwägen und Kalorien zählen.
- Ohne Sport und Schwitzkuren.
- Von Ärzten empfohlen.

**Erstellen Sie jetzt Ihr Ernährungsprofil. Rufen Sie uns gleich an!**



Institut für Gesundheit, Wohlbefinden und Gewichtsreduktion  
[www.ideaform.de](http://www.ideaform.de)

**ideaform Köln**  
**Britta Schumann**  
Hans-Willy-Mertens-Straße 2  
direkt gegenüber des Rheincenters  
50858 Köln (Weiden)  
koeln@ideaform.de

Schlank werden • Schlank sein • Schlank bleiben

Telefon 02234 93 999 96

## DIE TOUR DER BEGEGNUNG – „INKLUSION LÄUFT!“

REIST IM FRÜHJAHR 2016 DURCHS RHEINLAND

LVR-Förderschulen und allgemeine Schulen treffen sich zu einer Herausforderung der besonderen Art: Bei diesem inklusiven Sternlauf zählt nicht nur Schnelligkeit! Je mehr Fortbewegungsmittel dabei sind, desto besser: Mit den eigenen Füßen, mit Rollstühlen, Handbikes, Fahrrädern und Skates geht es bei der Tour gleichberechtigt an den Start.



Foto: Lothar Kornblum / LVR

Im Mai 2016 kommt die Tour in Köln an. Mit einer großen Party feiern Schulen aus Köln und Umgebung Halbzeit. Ein Bühnenprogramm, Musik und Spiele runden den Tag für

alle ab! Schulen, Laufteams oder Sport-AGs können sich anmelden unter [www.tour-der-begegnung.lvr.de](http://www.tour-der-begegnung.lvr.de).

Anzeige

## SPARDA-BANK FÖRDERT POLITIKPROGRAMM AN SCHULEN

Wie gründe ich eine Partei? Wer macht eigentlich die Gesetze? Um diese und ähnliche Fragen geht es bei dem Qualifizierungsprogramm „Politik geht an die Schulen“, das die NRW School of Governance mit finanzieller Unterstützung der Sparda-Bank anbietet.

Für die Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums Köln-Pesch stand das Vertiefungsmodul I „Politik und Regieren“ im Fokus. Dabei spielten die jungen Leute unter fachlicher Aufsicht anhand eines Gesetzentwurfs zur Absenkung des Wahlalters den Gesetzgebungsprozess im deutschen politischen System durch. „Auf diese Weise motivieren wir die Jugendlichen dazu, das politische Geschehen zu verfolgen und die Demokratie in unserem Land mitzugestalten“, erklärte Ralf Görres, Vertriebsleiter der Sparda-Bank in Köln, das Engagement der Genossenschaftsbank.



## 3 Krimis auf 18 CDs: Wallander als Hörbücher

Henning Mankell bleibt unvergessen - in seinem Kommissar Wallander lebt er weiter.

Diese Hörbücher bieten dreimal Hochspannung mit dem schwedischen Krimi-Meister. Gelesen werden die Bestseller von Ulrich Pleitgen. • Mörder ohne Gesicht • Hunde von Riga • Die fünfte Frau.

7,99

statt empfohlener  
Verkaufspreis 29,95

### Der Jokers Buchladen in der Breite Straße 155

... bietet Buchraritäten, günstige Sonderausgaben und Restauflagen, die besten Neuerscheinungen, CDs, DVDs, Spiele und vieles mehr...

Geöffnet Mo - Sa 10:00 bis 20:00 Uhr

**Jokers**  
www.jokers.de

## TERMINE ERST MAL OHNE AMTSKETTE

Nach dem Messerattentat einen Tag vor der OB-Wahl ist der Genesungsprozess von Henriette Reker so erfreulich verlaufen, dass sie bereits nach gut einem Monat ihren Dienst als neue Verwaltungschefin antreten konnte und auch wollte.



Foto: Alex Wels

Nach einer ersten Pressekonferenz mit den Medien, die sie im Museum Ludwig abhielt, verlieh Oberbürgermeisterin Henriette Reker noch am selben Tag in den Abendstunden den Heinrich-Böll-Preis an Schriftstellerin und Literaturnobelpreisträgerin Herta Müller. Ihre Amtskette konnte die 58-Jährige aufgrund der schweren lokalen Verletzungen durch das Attentat zu diesem Termin noch nicht tragen. Insgesamt sei es ihr wichtig, gerade bei diesem Termin in den Hintergrund zu treten, so Reker, um gänzlich Herta Müllers Verdienste im Rampenlicht zu würdigen. Während der Laudatio richtete sie dann doch einige ganz persönliche Worte an die Anwesenden: „Ich bin glücklich, endlich wieder unter vielen Menschen sein zu dürfen.“

### Der Alltag hat sie wieder

Am darauf folgenden Montag bezog Henriette Reker ihr Amtszimmer im Historischen Rathaus, um schon einen Tag später im Stadtvorstand zu beschließen, einen Doppelhaushalt für die Jahre 2016/2017 aufstellen zu wollen, was für ersten kontroversen Gesprächsstoff unter den Politikerkollegen sorgte. Also endlich ein wenig Joballtag nach fünf Wochen Krankenhausaufenthalt und Reha. Ab jetzt wartet ein Haufen Arbeit auf unsere neue OB und frisch gewählte Vorsitzende des Aufsichtsrats der Koelnmesse. Und es scheint, als freue sie sich sehr darauf: „Die Flamme für Köln brennt weiter und ist nach dem Attentat noch größer geworden“, hatte sie bereits im Rahmen ihrer Stellungnahme vor der Presse erklärt. „Ich bin wieder da - von Tag zu Tag mehr da!“

Astrid Waligura

LORENZ & CAVALLO  
Wein - Import - Export  
KÖLN



...es weihnachtet sehr.  
Besuchen Sie uns im  
„7. Himmel“ zu einem  
Gläschen Wein.



Podere Sapaio



Silvio Jermann



Gaja

Lorenz & Cavallo  
Weinimport

Weisser Str. 143-145,  
Halle 10, 50999 Köln

Tel.: 0221/394701, Fax: 0221/354872,

e-mail: [lorenz-cavallo@t-online.de](mailto:lorenz-cavallo@t-online.de)

[www.lorenz-cavallo.de](http://www.lorenz-cavallo.de)



· ICE CREAM



· CHOCOLATE



· COFFEE

Breite Strasse 169 • 50667 Köln [WWW.DULCE-CHOCOLATE.COM](http://WWW.DULCE-CHOCOLATE.COM)

## HIPPE STRICKMÜTZEN HANDMADE IN COLOGNE

Da sage noch mal einer, Stricken sei altbacken und uncool. Seit dem Besuch bei Susi Strickliesel habe ich das Bild von der Oma im Ohrensessel vergessen und trage jetzt selbst eine Strickmütze, Modell CityNEWS.

Susi Strickliesel alias Susanne Ortner ist mittlerweile die wohl bekannteste Mützenstrickerin Deutschlands. Ihr folgen über 15.000 Fans auf Facebook und auch in der Welt der Promis hat sie viele Anhänger, darunter Tom Beck, Stefanie Hertel, Ross Antony und Stefan Gödde. Seit Neustem gehört auch ein Hollywoodschauspieler zu Susis Kundenkreis. Adam Brown, Darsteller von Zwerg Ori in der bekannten Hobbit-Filmreihe, traf die 37-jährige Wahlkölnlerin auf einem Event in Berlin und war direkt Feuer und Flamme für die hippen Kopfbedeckungen. Seitdem gibt es das Modell ORI in ihrem Sortiment.

**„Ich stricke jede Mütze selbst!“**  
Stricken gelernt hat Susi eher durch Zufall. Als Casting Associa-

te im Musicalbereich reist sie viel und hat immer wieder Leerzeiten in ihrem Job. „Meine Kolleginnen haben dann gestrickt“, erzählt Susi im Interview mit CityNEWS. Und so sei sie dann selbst „an die Nadeln“ gekommen. Derzeit kreiert die sympathische Brünette etwa 20 Mützen im Monat. Bis Ende des Jahres ist sie mit Vorbestellungen ausgebucht. Sogar eine Strickfirma ist schon auf sie zugekommen und hat eine Zusammenarbeit mit anderen Strickern angeboten. Aber Susi möchte ihr Unternehmen bewusst klein halten und garantiert: „Ich stricke jede Mütze selbst. Es ist mein Hobby und das soll es vorerst auch bleiben!“

### Zwei Winterbasare mit Susi in Ehrenfeld

Wer nicht bis zum neuen Jahr warten möchte, um bei Susi eine Vorbestellung abzugeben, kann sie auf zwei Veranstaltungen Ende des Jahres treffen. Eine Auswahl ihrer Kollektion verkauft sie am 12. und 13. Dezember auf dem Homemade Cologne Winterbazar bei Jack in the Box (Vogelsanger Str. 231) sowie am 19. und 20. Dezember auf dem Super-Weihnachtsmarkt 2015 im Barthonia Showroom (Vogelsanger Str. 66).

*Astrid Waligura*



Wir führen unter  
anderem die Marken:  
pom pom - UGG

Timberland - MOMINO  
AIGLE - Bisgaard - Clic  
Converse - New Balance  
Rondinella - Gallucci

# Kinderschuhe



# cosimo

Lindenthal · Dürener Straße 176 · 0221 - 430 697 48

Blue Heeler · Verdecchia  
pom d`api · bellybutton  
froddo · Stones&Bones  
HIP · Living Kitzbühel  
Nanga · EMU Australia  
Pinnocchio



Fotos: Alex Weis



Susi Strickliesel  
(rechts) entwarf das  
Modell CityNEWS in  
Blau/Braun für  
Chefredakteurin  
Astrid Waligura.



# Von uns für Köln!



ES

Siemens Juwelen  
www.siemens-juwelen.de

Pfeilstrasse 2-4  
50672 Köln

Neumarkt 2  
(Neumarkt Galerie)  
50667 Köln

# GUTE GESCHÄFTE – GANZ OHNE GELD

Der 9. Kölner Marktplatz „Gute Geschäfte“ fand in diesem Jahr im Rautenstrauch-Joest-Museum am Neumarkt statt und wurde von CityNEWS als Medienpartner unterstützt.

37 gemeinnützige Organisationen standen an diesem Abend 30 Unternehmen gegenüber, um für eine Stunde bei einer Art Speeddating „ins Geschäft“ zu kommen. Bei diesen „Deals“ ging es beispielsweise um Renovierungsarbeiten im Kindergarten, Möbelspenden, Grillen für Senioren oder Bewerbungstraining für Schüler, denn gesellschaftliches Engagement kann viele Formen haben, und genau darum geht es bei der Initiative „Gute Geschäfte – Marktplatz für Unternehmen und Gemeinnützige“. Die Kontaktbörse bringt Firmen und gemeinnützige Organisationen zusammen, um Kooperationen in den Bereichen Soziales, Jugend, Kultur, Bildung, Umwelt und Sport zu entwickeln.

## Vereinbarungen im Wert von 109.680 Euro

Auch in diesem Jahr war die Veranstaltung von großem Erfolg gekrönt. „Es wurden 55 Vereinbarungen im Wert von 109.680 Euro geschlossen“, freute sich Anke Werner von der Kölner Freiwilligen Agentur, die zusammen mit anderen gemeinnützigen Organisationen, Unternehmen, der Stadt Köln und der Industrie- und Handelskammer zu Köln zum Veranstalterkreis gehört, der den Marktplatz einmal im Jahr finanziert und organisiert. [www.gute-geschaefte-koeln.de](http://www.gute-geschaefte-koeln.de)



Bürgermeister Dr. Ralf Heinen eröffnete den 9. Kölner Marktplatz mit einem Gongschlag.

## Gesundheit schenken leicht gemacht auf Knopfdruck mit dem **originale**

bianco  
di puro

Der **originale** verfügt über 6 Programme, die automatisch Fruchtsmoothies, grüne Smoothies, Saucen, Suppen, vegane Nussmilch und vieles mehr zubereiten können.



32.000 U/Min.

1680 Watt

6 Programme

499,-\*  
Euro



Unser Shop  
ist täglich  
für Sie geöffnet:

Montag bis Freitag  
von 9-18 Uhr

Samstag von  
10-18 Uhr

**Kostenfreie Parkplätze  
direkt vor unserem Shop**

Beratung & Bestellung:  
0221 - 50 80 80-0

\*inkl. gesetzlicher MwSt.  
Änderungen und Irrtümer sind vorbehalten.  
Solange der Vorrat reicht.

Regelmäßig finden in unserem Showroom **Smoothie-Workshops** mit Erklärungen und Vorführungen statt, wo Paul Wollersheim unentgeltlich über die intelligente Ernährung referiert. **Anmeldung erwünscht: [info@bianco-di-puro.com](mailto:info@bianco-di-puro.com)**



bianco di puro GmbH & Co. KG · Maarweg 255 · D-50825 Köln · [www.bianco-di-puro.com](http://www.bianco-di-puro.com)

# 2 1 KAUFEN UND HELFEN IN

Man übersieht es fast, dieses kleine Ladenlokal in der Bismarckstraße 35, mit lauter schönen Dingen, die der Seele guttun.

Der Duft von Räucherstäbchen hat mich angelockt und schon stehe ich mittendrin bei „Welcome – kaufen und helfen“. Hier gibt es Yogakissen und -Kleidung, Klangschalen, ätherische Öle, Bücher, DVDs, Räucherwerk, Schmuck und vieles mehr. Bis vor Kurzem war der Laden ausschließlich Vereinssitz der gemeinnützigen Hilfsorganisation Shelter108 e. V., die im Herbst 2007 auf Initiative der Filmemacherin und Autorin Maria von Blumencron sowie von Jörg Arnold gegründet wurde. Jetzt kann man hier auch hübsche Geschenke für sich und andere einkaufen und dabei Gutes tun, „denn zehn Prozent aus den Nettoerlösen fließen in unseren Verein“, erklärt mir Jörg Arnold.

#### Patenschaften verbinden Köln und den Himalaja

Das heutige Shelter-Team besteht aus Menschen, die sich seit vielen Jahren aktiv mit der Tibet-Frage beschäftigen. „Uns motiviert der Wunsch, durch die Unterstützung tibetischer Kinder und Jugendlicher



Fotos: Alex Weis

Maria von Blumencron und Jörg Arnold (links) gründeten Shelter108 e. V., um tibetische Kinder und Jugendliche zu unterstützen. Zum neuen Shelter-Team gehört auch Michael Landwehr (rechts).

einen kleinen Beitrag zur Bewahrung der einzigartigen tibetisch-buddhistischen Kultur leisten zu können“, sagt Maria von Blumencron, die selbst sechs tibetische Patenkinder unterstützt, deren Flucht über den Himalaja sie vor 15 Jahren filmisch dokumentierte. Dem Verein ist es gelungen, bis heute rund 600 Patenschaften zu vermitteln und auf Wunsch auch Kontakt zu den Patenkindern herzustellen.

Astrid Waligura

[www.welcome-kaufenundhelfen.de](http://www.welcome-kaufenundhelfen.de)  
[www.shelter108.de](http://www.shelter108.de)  
[www.maria-von-blumencron.de](http://www.maria-von-blumencron.de)



**3,- Sonnenrabatt**  
gültig in teilnehmenden Studios gegen Vorlage des Coupons einmalig pro Person bis zum 31.01.2016 einlösbar. Keine Barauszahlung möglich.

## Nach dem Sonnenstudio fühl ich mich einfach wohler in meiner Haut.

Ihre AYK Sonnenstudios **Köln City** (Kaiser-Wilhelm-Ring 43), **Filtard** (Everger Str. 29), **Kalk** (Kalker Hauptstr. 189-191), **Lindenthal** (Lindenthalgürtel 64), **Longerich** (Grethenstr. 1c), **Porz** (Hauptstr. 335) und **Merheim** (Olpener Str. 397-399).

# AYK®

## SonnenStudio

NATÜRLICH GEH' ICH SONNEN.

[www.sonnemachtgluecklich.de](http://www.sonnemachtgluecklich.de)



## LIONS-CLUB KÖLN-COLONIA ORGANISIERTE TOMBOLA FÜR UNBEGLEITETE FLÜCHTLINGSKINDER



**„Gut gesammelt, Löwe“, kann das LIONS-Hilfswerk Köln-Colonia stolz verkünden. Ein Golfturnier und eine große Tombola brachten im September und Oktober mehr als 35.000 Euro für den guten Zweck.**

▲ Harald Augustin übergibt der Los-Gewinnerin ein signiertes Trikot vom aktuellen Kader des 1. FC Köln.

Allein das im September von Harald Augustin, im Vorstand des LIONS-CLUB KÖLN-COLONIA zuständig für ACTIVITY, organisierte LIONS-BENEFIZ-Golfturnier mit reichlich prominenter Besetzung brachte es zu einem Spendenaufkommen von 30.000 Euro. Der Erfolg ermunterte ihn, mit einer Tombola in dem Kalker Einkaufszentrum KölnArcaden nachzulegen.

Alles in allem ein toller Erfolg für die Kölner Löwen: Zu den 3.000 Euro aus dem Losverkauf kamen noch einzelne Spenden in Höhe von insgesamt 2.000 Euro aus den Reihen des LIONS-CLUB und Kölner Unternehmer zustande. Empfänger der mehr als 5.000 Euro Spendensumme sind Flüchtlingskinder, die ohne Begleitung momentan in Köln ankommen.

### Hochwertige Tombolapreise und super Gewinnchancen kurbelten den Verkauf an

Tombolapreise steuerten unter anderem die LIONS-CLUB-Mitglieder und Unternehmer aus der Domstadt bei. Ein vom aktuellen Kader des 1. FC Köln signiertes Trikot sowie ein signierter Fußball waren ideale Gewinne für Fans der Geißböcke. Aber auch ein 24-Zoll-Monitor, Gemälde sowie eine Armbanduhr der Kölner Haie sorgten dafür, dass 3.000 Lose zu je einem Euro verkauft werden konnten. Zusätzlich konnten die herausragenden Gewinnchancen – jedes dritte Los war ein Gewinnerlos – den Verkauf ankurbeln.

### Traumatische Fluchterfahrungen verarbeiten

„Gerade die ganz Kleinen aufseiten der Flüchtlinge brauchen dringend unsere Hilfe“, so Harald Augustin, der dabei auch die traumatischen Erfahrungen der Flucht betonte, die erst nach Monaten, teils nach Jahren verarbeitet werden können. Aktuell fehle es den Kindern besonders an Winterkleidung. Auch Schulmaterial werde benötigt, damit sie möglichst schnell die deutsche Sprache erlernen und die Integration gelingen kann.



Wer die Arbeit des LIONS-Hilfswerks Köln-Colonia finanziell unterstützen möchte, spendet an das Spendenkonto des Vereins.

**LIONS-Hilfswerk Köln-Colonia e. V.**  
Sparkasse KölnBonn  
IBAN: DE57 3705 0198 0040 1229 54  
Spende Flüchtlingskinder in Köln

Fotos: Lions-Club-Köln-Colonia

# NATÜRLICH SCHÖN AUSSEHEN

## AESTHETIC CLINIC IN BAD HONNEF

Tiefe Falten, unschöne Nasen oder ungewollte Fettpolster müssen heute nicht mehr als Schicksal hingenommen werden. Egal ob man sich für chirurgische Eingriffe oder kosmetische Behandlungen interessiert, Problemzonen behandeln lassen oder einfach nur besser aussehen möchte, in der aesthetic clinic in Bad Honnef findet man die Lösung. Ethik, Augenmaß und Verantwortungsgefühl sind dabei immer die entscheidenden Kriterien für alle Behandlungen. Das Ziel ist ein natürliches Ergebnis, das nicht „operiert“ aussieht.



In der aesthetic clinic verbindet man chirurgische und nicht chirurgische Behandlungsmethoden, um ein optimales Ergebnis zu ermöglichen. Das Leistungsspektrum beinhaltet: Face- und Halslift, Augenlidkorrektur, Nasenkorrektur, Fettabsaugung, Brustoperation, Bauchdecken-, Oberarm- und Oberschenkelstraffung, Haartransplantation sowie Faltenunterspritzung mit Eigenfett, Hyaluron und Botox, Peelings, permanente Haarreduktion, apparative Körperstraffungen mit AWT und Ultraschall und eine eigene Kosmetiklinie, die aesthetic line. Immer mehr werden auch nicht invasive Behandlungen mit Peeling und CO<sup>2</sup>-Laser zur Hautverfeinerung und -straffung gewünscht. Denn es gibt kein schönes Gesicht ohne schöne Haut.

Wichtig ist dem Team der aesthetic clinic, dass sie bei allen Behandlungen, ob Kosmetik oder Operation, eine „Rundumversorgung“ anbieten.

Dr. Dr. Stein Tveten



aesthetic clinic  
Stein Tveten GmbH  
Steinsbüscherhof  
D-53604 Bad Honnef  
Tel: +49 (0) 22 24-98 98 740  
badhonnef@aesthetic-info.com

## DETOXING – Das besondere Angebot.



Detox heißt, seinen Körper entgiften, den Stoffwechsel ankurbeln, den Alltagsstress vergessen und entspannen, um neue Energie zu tanken. Fühlen Sie sich rundum gesund.

### Michels – Eifel-Vital-Detoxing

- 4-Sterne Wohlfühlhotel
- Frühstücksbuffet mit Detox-Smoothie und Detoxempfehlungen
- 3 Drei-Gang-Vital-Detox-Menü
- 1 Michels Faszienmassage – spezielle Entspannungsmassage für den ganzen Körper mit besonderem Ritual
- 1 Michels Detox Gesichtsbehandlung – mit Unterstützung der Dermabrasion zur intensiven Hautreinigung und Wirkstoffaufnahme durch Diamantenstaub
- 1 Yoga-Einheit (auch Anfänger) und Übungen mit der Faszienrolle u.v.m.

### 3 Übernachtungen ab 472,- € p.P.

Buchbar vom 09.01. bis 25.03.2016  
Anreise: sonntags, montags, dienstags

Gäste- & Buchungsservice  
(+49) 6592 95 13 70  
info@gesundland-vulkaneifel.de  
www.gesundland-vulkaneifel.de



GesundLand Vulkaneifel GmbH · Leopoldstraße 9a · 54550 Daun

## PEUGEOT UND CITROËN – JETZT NOCH STÄRKER IN KÖLN

In Köln-Holweide auf der Bergisch Gladbacher Straße befindet sich seit September eine Filiale der Citroën-Niederlassung Köln/Bonn. Auch an diesem Standort wurde jetzt die neue Niederlassungsstrategie des PSA-Konzerns mit der zusätzlichen Aufnahme der Marken CITROËN und DS in der seit über 35 Jahren bestehenden Peugeot-Niederlassung umgesetzt. In Kürze wird das Autohaus in einem neuen Outfit erscheinen, sobald die neuen Signalisationen und Umbauten umgesetzt sind.



Das motivierte Team kümmert sich fortan um den Verkauf von Neuwagen, Dienstwagen sowie Gebrauchtwagen der Marken Citroën, Peugeot und DS Automobiles. Der Standort Holweide übernimmt damit die Marktverantwortung für die drei Konzernmarken auf der rechtsrheinischen Seite Kölns und ist weiterer, wichtiger Bestandteil der Niederlassungsstrategie der Peugeot Citroën Retail Deutschland GmbH in der Domstadt.

Die Angebotspalette reicht dabei vom Kleinwagen bis hin zum leichten Nutzfahrzeug mit bis zu 3,5 Tonnen zulässigem Gesamtgewicht. Für Firmenkunden stehen Businesskundenberater zur Verfügung, die in allen Fragen rund um die Fahrzeuge wie auch Fuhrparkmanagement und darüber hinaus beraten und betreuen.

*Ihr Team der PEUGEOT CITROËN RETAIL DEUTSCHLAND GmbH, Niederlassung Köln/Bonn, Standort Holweide (von links nach rechts): Dragan Dordevic, Olaf Hermbusche, Tanja Pfeiffer, Dennis Bock, Dietmar Schmitt*

[www.citroen-koeln.de](http://www.citroen-koeln.de)  
[www.peugeot-rheinland.de](http://www.peugeot-rheinland.de)

## KFZ-SACHVERSTÄNDIGE SPAREN ÄRGER UND GELD

Gerade in der Winterzeit kommt es schnell zu einem Verkehrsunfall. Auch wenn auf den ersten Blick nur leichte Kratzspuren zu sehen sind, kann der unter der Stoßstange sitzende metallische Stoßstangenträger weggeknickt und somit das Heckblech beziehungsweise die Längsträgerkonsolen beschädigt sein. Falls kein unabhängiger Sachverständiger aufgesucht wird, bleibt ein Großteil des Schadens eventuell bis zum Wiederverkauf unentdeckt.



Daher lohnt sich der Rat eines unabhängigen Kfz-Sachverständigen. Die Kosten dafür sind bei einem unverschuldeten Schadenereignis in der Regel von der gegnerischen Versicherung zu tragen.

Das Findeisen Kfz-Sachverständigenbüro mit Sitz in Köln-Rodenkirchen, Weißer Straße 18 (Telefon: 0221 9352424), verfügt über eine rund 30-jährige Erfahrung im Bereich Kraftfahrzeugschäden und -bewertung hinsichtlich der Abwicklungsmodalitäten mit den Versicherungen. Die Arbeit mit den neuesten technischen Geräten garantiert eine präzise Schadenerkennung.

*Gerade biegen kann ein Sachverständiger leider nichts, doch im Schadensfall hilft er nachträglichen Ärger zu vermeiden.*

# EDGE FEIERT EUROPA-PREMIERE



Foto: Credit Ford AG

Das neue SUV-Top-Modell Edge von Ford feierte auf der IAA seine Europa-Premiere. Es überzeugt mit markantem Design, innovativer Technologie, einem großzügigen Raumangebot und leistungsstarken Motoren. Der Allradantrieb passt sich automatisch den unterschiedlichsten Fahrbedingungen an und sorgt dadurch für eine herausragende Traktion und präzise Lenkung. Die adaptive Lenkung optimiert das Lenkverhalten des Fahrzeugs und passt es der jeweiligen Geschwindigkeit an. Zusätzlich vermindert die aktive Geräuschkompensation ANC im neuen Ford Edge die wahrnehmbaren Fahrgeräusche im Innenraum.

Neu präsentiert sich auch der EcoSport, der Kompakt-SUV von Ford, der gründlich überarbeitet wurde. Der neu gestaltete Innenraum überzeugt durch Styling-Updates wie etwa Chrom-Applikationen am Instrumententräger und an den Fensterhebern. Hinzu kommen Detail-Lösungen wie eine dimmbare Beleuchtung der Instrumente oder das ergonomische Lenkrad, das auch beim neuen Ford Focus im Einsatz ist. Der untere Teil des Instrumententrägers, die Mittelkonsole und die Türverkleidungen wurden überarbeitet und dunkel abgesetzt. Versionen, die mit dem Konnektivitätssystem Ford SYNC AppLink bestellt werden, haben ein 4-Zoll-Farbdisplay in der Mittelkonsole. Auf Wunsch sind für die beiden derzeitigen Ausstattungsvarianten („Trend“ und „Titanium“) dunkel getönte Seiten- und Heckscheiben erhältlich – ab Jahresende kommt dann mit dem EcoSport „S“ eine dritte Ausstattungsversion hinzu.



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

**Typisch Ford:**  
**Lifestyle inklusive,**  
**Abenteuer optional**

## FORD ECOSPORT TREND

7 Airbags (Front-, Seiten-, Kopf-Schulter- und Knieairbag), Klimaanlage manuell, Nebelscheinwerfer, Fensterheber vorn und hinten, elektrisch

Bei uns für

€ **14.990,00**<sup>1</sup>



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford EcoSport: 6,6 (innerorts), 4,7 (außerorts), 5,4 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 125 g/km (kombiniert).

### Autohaus Rudolf Geberzahn GmbH & Co KG

Rösrather Str. 511  
51107 Köln  
Telefon 0221/89907-0

<sup>1</sup>Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermietern, Behörden, Kommunen sowie gewerblichen Abnehmern mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Gilt für einen Ford EcoSport Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 92 kW (125 PS).

# VOLLSTÄNDIG ERNEUERT.

Die Umbauarbeiten sind abgeschlossen: Die Kaltenbach-Gruppe präsentiert den Gladbacher Standort nach Umbau und Erweiterung.



▲ Der vergrößerte Kaltenbach Betrieb mit neuer Zufahrt an der Mülheimer Straße.

Die moderne MINI Ausstellung ▶ und die neue Isetta-Lounge.



**Nach langen, komplexen Sanierungs- und Erweiterungsarbeiten präsentierte das Autohaus Kaltenbach seinen neugestalteten BMW- und MINI-Standort an der Mülheimer Straße Ende Oktober neu.**

Neben großzügigen Ausstellungsflächen und dem einladenden Servicebereich wurde das neue Modell des 7er-BMWs, des BMW X1 und des Mini Clubman vorgestellt.

## Optimale Bedingungen

Der Umbau sorgt nicht nur für mehr Platz sondern auch für optimale Bedingung sowohl für Kunden als auch Mitarbeiter, wie Geschäftsführer Norbert Amelung über die Zielsetzung der Arbeiten sagt. Im Februar 2007 hatte die Kaltenbach-Gruppe das Autohaus an der Mülheimer Straße übernommen und von Anfang an stand fest, dass der Betrieb erweitert werden sollte, jedoch fehlte der Platz dafür. 2013 ergab sich dann die Möglichkeit, benachbarte Wohn- und Geschäftshäuser samt Grundstücken zu kaufen. „Wir haben uns dann mit den Mietern geeinigt, ihnen Alternativen zum Wohnen besorgt und unsere Mitarbeiter haben beim Umzug geholfen“, sagt Amelung zu der sozialverträglichen Lösung.

Nach mehreren Monaten Sanierungs- und Bauarbeiten sowie dem Abbruch der Häuser, erscheint der Standort nun in neuem Glanz.

## Modernes Design in neuen Dimensionen

Insgesamt wurden 50 Kundenparkplätze geschaffen sowie eine neue zusätzliche Einfahrt an der Mülheimer Straße. Von da gelangt der Besucher sofort in den neuen, beeindruckenden BMW-Showroom, der von etwa 350 auf rund 1.000 Quadratmeter vergrößert und nach den neuesten BMW-Standards eingerichtet wurde. Jeder Verkaufsplatz verfügt über große Monitore, an denen der Kunde sein neues Fahrzeug über einen Touchscreen konfigurieren kann. Anschließend

können Kaffeespezialitäten in der „Isetta Lounge“, welche nach dem historischen BMW-Modell benannt wurde, genießen. Das spezielle Design in Schwarz-Orange beherrscht den Showroom der Marke MINI, wobei das zentrale Element der sogenannte MINI Hub ist. In dem auf 300 Quadratmeter aufgestockten Raum, der nicht nur optisch einen markanten Akzent setzt, sind ebenfalls Musterpräsentationen, Car-Konfiguration, Beratungs-, Catering- und Wartezone zu finden.

## Investition in die Zukunft

Die Kaltenbach-Gruppe schafft mit den neuen Verkaufs und Serviceflächen an der Mülheimer Straße ein vollkommen neues Autokauf-Erlebnis. Norbert Amelung, Geschäftsführer der Kaltenbach-Gruppe, sagt: „Das Autohaus wird stark frequentiert. Die Lage ist optimal und zentral. Deshalb haben wir uns entschlossen, in das Haus zu investieren“. Das Unternehmen wurde im Jahr 1961 von Adolf Kaltenbach gegründet und ist heute noch ein familiengeführtes Unternehmen. Der Hauptsitz ist in Engelskirchen. An insgesamt 21 Standorten vertreibt die Kaltenbach-Gruppe sieben Automarken und setzt im Jahr mehr als 11.000 Neu- und Gebrauchtfahrzeuge ab. Mit 630 Mitarbeiter gehört es zu den 50 größten Autohandelsketten in Deutschland.

**Autohaus Kaltenbach GmbH | Mülheimer Str. 185  
51469 Bergisch Gladbach | Telefon 02202-9538-0**

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.30 - 18.30 Uhr, Sa. 8.00 - 13.00 Uhr  
[www.kaltenbach-gruppe.de](http://www.kaltenbach-gruppe.de)**



# WILLKOMMEN IN EINER NEUEN WELT.

Erleben Sie unseren neu gestalteten Betrieb in Bergisch Gladbach.

## DER BESUCH LOHNT SICH!

- Mehr Ausstellungs- & Parkflächen
- Größeres Neu- & Gebrauchtwagenangebot
- Der neue BMW 7er & BMW X1
- Der neue MINI Clubman



Der neue BMW X1.



Der neue MINI Clubman.



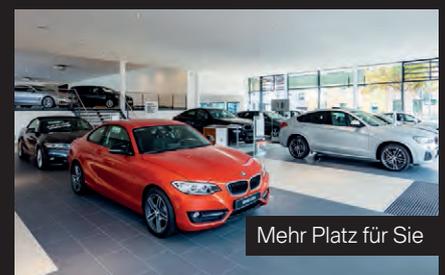
Der neue BMW 7er.

## WIR SIND SOWEIT...

Nach einem langen und komplexen Umbau freuen wir uns nun, Ihnen den neu gestalteten Betrieb in Bergisch Gladbach präsentieren zu können. Wir möchten uns ganz herzlich für alle Umstände, die während der Bauphase entstanden sind, bei Ihnen entschuldigen. Erleben Sie unsere neuen großzügig angelegten Ausstellungsflächen, den einladenden Servicebereich sowie die neu erschaffenen großen Parkflächen.

Unsere neuen Modelle stehen natürlich auch im Mittelpunkt: Der neue BMW X1 zeigt seine kraftvoll gezeichnete Silhouette und kombiniert somit athletisches Auftreten mit kompakten Außenmaßen, während mit dem neuen BMW 7er ein außergewöhnliches Automobil entstanden ist – Eine Limousine, die mit faszinierenden Innovationen die Zukunft der Oberklasse neu definiert. Beim neuen MINI Clubman zeigt jeder Blick Ihnen etwas Neues – Folgen Sie Ihrem Gefühl und entdecken Sie ihn am besten selbst bei uns.

Verbrauch in l/100 km: kombiniert: 7,9 - 3,8; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 185-101 g/km



Mehr Platz für Sie



Die neue Zufahrt an der Mülheimer Str.

Autohaus Kaltenbach GmbH  
Mülheimer Str. 185 • 51469 Bergisch Gladbach  
E-Mail: info.gladbach@kaltenbach-gruppe.de

Tel. Service: 0 22 02/95 38 0  
Tel. Verkauf: 0 22 02/95 38 88

# KALTENBACH

Bergisch Gladbach

# PASSAGEN – INTERIOR DESIGN WEEK



Foto: Wolfgang Burat

## PASSAGEN

Interior Design Week Köln. 18 – 24 January 2016

### INTERNATIONALER DESIGN-PARCOURS DURCH DIE KÖLNER INNENSTADT

Die Interior Design Week in Köln, Deutschlands größte Designveranstaltung, lockt seit 1990 internationale Hersteller, Designbüros, renommierte Einrichtungshäuser sowie Institute und Hochschulen in die Domstadt. Mit mittlerweile 190 Ausstellungen, quer durch das Stadtgebiet verteilt, präsentieren die PASSAGEN vom 18. bis zum 26. Januar aktuelle Trends im Interior Design.

Im Januar 2016 ist es wieder so weit: Die PASSAGEN eröffnen zum 27. Mal die internationale Designsaison. In der Woche vom 18. Januar bis zum 26. Januar locken rund 200 Shows nationaler sowie internationaler Designer und Hersteller die Design-Aficionados auf den dicht gestaffelten Parcours durch die Kölner Innenstadt. Das Programm zeichnet sich durch eine Happening-Struktur von Veranstaltungen und Vernissagen aus, die durch Shows internationaler Kulturinstitute sowie Museen bereichert wird.

Ein Highlight ist auch 2016 die Ausstellung des „A&W Designers des Jahres“ im Kölnischen Kunstverein. Seit 1997 vergibt die Zeitschrift „Architektur & Wohnen“ den Award, der im Rahmen einer Show zu den PASSAGEN vergeben wird. Die Namensliste der Preisträger liest sich wie ein Who's who des Designs, die Ausstellungen haben immer wieder für Aufsehen gesorgt, zuletzt 2015 mit Michele DeLucchi.

Ebenfalls im Kölnischen Kunstverein präsentiert der Rat für Formgebung die Preisträger des „ICONIC AWARDS: Interior Innovation“. Das neue Wettbewerbs-Konzept, hervorgegangen aus dem „Interior Innovation Award“, setzt auf die Vernetzung der Bereiche Architektur und Einrichtung.

#### Facettenreiche Ausstellungen

Vom Radiodesign über Keramik- und Glasarbeiten bis zum Fornasetti-Frauengesicht – die PASSAGEN sind bunt. Das Museum für Angewandte Kunst Köln (MAKK) reflektiert mit der Ausstellung „RADIO Zeit. Röhrengeräte, Design-Ikonen, Internetradio“ die 120-jährige Geschichte des Radiodesigns – von der Formfindung bis hin zu ihrer Auflösung im Internet-Zeitalter. Das Institut français zeigt neue Keramik- und Glasarbeiten der jungen Designerin Laura Couto Rosado, Absolventin der HEAD in Genf und Preisträgerin der 9. DESIGN PARADE der Villa Noailles, Hyères.

Das Ungers Archiv für Architekturwissenschaften (UAA) widmet seine Ausstellung dem italienischen Designer Piero Fornasetti. Der Maler, Bildhauer, Kunsthandwerker und Innenarchitekt schuf bis zu seinem Tod mehr als 11.000 Kunstobjekte. Berühmt wurde er mit seinem Markenzeichen, ein Frauengesicht, das er in der Serie „Tema e Variazioni“ verwendete.



Foto: habitat

Konsole „JULIETTE“,  
Simon Evrad und Aurèle  
Chadoye, Habitat



Sessel „Oda“ Nanna  
Ditzel, Entwurf 1956,  
Manufaktur Brdr.  
Petersen

Foto: Andreas Weiss



Foto: Martin Brack

▲ Deckenleuchte, Serie  
„SCHALENTIERE“,  
Metall, Konrad Friedel



LUCTRA

// WERFT11 // COLOGNE  
ERÖFFNUNG  
18. JANUAR 2016 | 17:00 UHR

LUCTRA® EXPERIENCE CENTER  
LIGHTING SOLUTIONS FOR THE MODERN WORKSPACE.

„Impulsions“ von Laura  
Couto Rosado



Foto: © Lothaire Huck © villa Noailles, 2015

### Neue Trends: Vintage-Orientteppiche und experimentelle Installationen

Das Belgische Viertel vereint das gesamte Spektrum der PASSAGEN-Shows: von High End-Herstellern wie Boffi oder Jan Kath in ihren Flagshipstores oder Tecta zu Gast im Einrichtungshaus MAGAZIN Klaus Wolter, über skandinavische Design-Klassiker von Onecollection, Wohnkultur 66, Finn Juhl Fine Furniture und Brdr. Petersen im Kunstverein Koelnberg oder ersten Kollektionen wie von Johannes Keller in der Galerie Ampersand bis hin zu Jungdesignern wie dem Österreicher Konrad Friedel der Wiener Galerie Rauminhalt im temporären Design-Hotspot La Seda. Die Kölner Einrichtungshäuser wie Giorgetti, Fermob, Rolf Benz,

HOME Schlafen und Wohnen, Occhio und viele andere bespielen zu den PASSAGEN die EINRICHTUNGS MEILE KÖLNER RINGE.

Im Rheinauhafen laden unter anderem Vitra Bad, Durable, Philipp Beilstein, markilux, Garten + Design in ihre Showrooms ein. Für Überraschung sorgt Alcantara mit dem ersten „Creative Hub in Cologne“ im Kunsthaus Rhenania: ein Work in progress experimenteller Installationen von Formafantasma, Moritz Waldemeyer, Henrik Vibskov, Anton Alvarez und Lucy McRae.

Architekturrelevante Themen stehen zudem in der Design Post, bei casaceramica, Bad Eau oder Wohntechnik im Mittelpunkt. Im textilen Bereich zeigen neben Jan Kath und markilux auch Ten Eikelder, Tislit und Wäsche-Kultur neue Trends. The Knots, ein junges Berliner Label zu Gast bei Ten Eikelder, macht mit Vintage-Orientteppichen Furore, die durch spezielle Färbetechniken zu Unikaten werden.

„Rennbahn“ von Slotfire

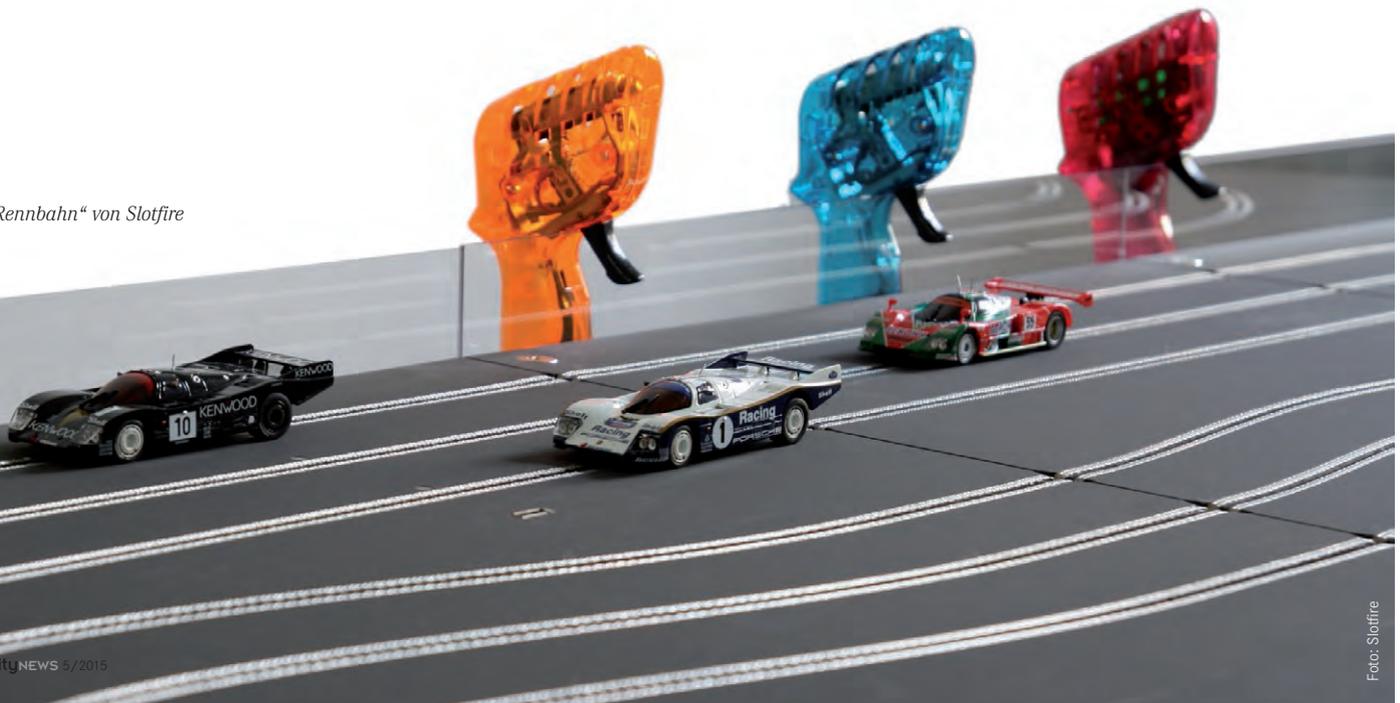


Foto: Slotfire

# PASSAGEN

Interior Design Week Köln, 18 – 24 January 2016

## Mit maßgefertigten Möbeln schöne Akzente setzen

Jedes Möbelstück ist ein Unikat und wird nach Ihrem Stil, Ihren Funktionalitäts- und Designwünschen gefertigt. Dabei stehen genügend Stauraum, eine sinnvolle Aufteilung und außergewöhnliche Highlights stets im Vordergrund. Funktionalität und Ästhetik verschmelzen zu einer Einheit – bei den Möbeln nach Maß, den Betten und Bettwaren, sowie den Sofas.



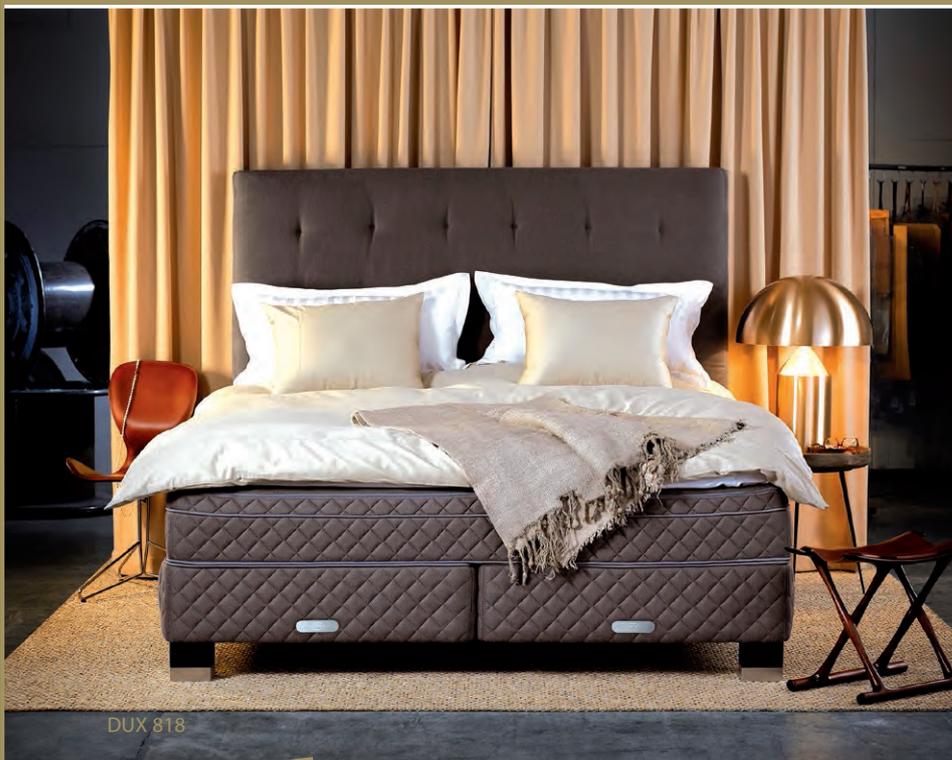
**NEU** – DUXIANA EXKLUSIV ERHÄLTICH BEI **HOME** SCHLAFEN & WOHNEN

## Ein Gefühl, das Sie nur in einem DUX Bett erleben können

1926 wurde das erste DUX Bett gefertigt. Seitdem haben wir unsere Betten stetig weiterentwickelt; bis zu dem Stand, von dem wir glauben, dass es das beste Bett der Welt ist.

DUXIANA®  
duxiana.de

NEW YORK SAN FARNZISCO DUBAI COPENHAGEN  
BEIJING SEOUL SYDENEY BRUSSELS MOSCOW OSLO  
ISTANBUL LONDON BERLIN ZÜRICH STOCKHOLM



DUX 818

Seit 20 Jahren die  
erste Adresse in Köln!  
Feiern Sie mit uns.  
Tolle Jubiläumsangebote  
warten auf Sie!

Aachener Straße 39 | 50674 Köln  
0221-9253700 | [www.home-schlafen-wohnen.de](http://www.home-schlafen-wohnen.de)  
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 10–20 Uhr | Sa. 10–16 Uhr

 Kostenlose Tiefgaragenparkplätze

**HOME**  
SCHLAFEN & WOHNEN

SWISSFLEX GRAND LUXE BY SUPERBA SCHMALENBACH DESIGN SOPHISTICATED LIVING KFF JAB ANSTOETZ MIELE

# ES WERDE LICHT!

**Genau genommen ist sie ganzjährig ein „Dauerbrenner“, aber besonders in der Adventszeit kommt ihr um ein Vielfaches mehr Bedeutung zu: der Kerze. Manche Kulturen widmen der kleinen Flamme sogar ein ganzes Lichterfest! Das lassen wir uns doch auch nicht entgehen, oder? Wir haben uns auf die Suche nach aktuellen Kerzentrends gemacht.**

## Große Bühne für kleine Leuchten

Äußerlich sind die Anforderungen an Kerzen denkbar einfach: Wähle Lieblingsfarbe und Lieblingsform. Wer noch unentschlossen in puncto Farbe ist, dem sei „Beeriges“ angeraten: Von Blaubeere bis Holunder, von Pflaumenblau bis Brombeer gestalten sich die

Nuancen, die besonders schön harmonieren, wenn man sie „Ton in Ton“ zusammenstellen möchte – vielleicht auf ein Tablett oder einfach in Kreisform drapiert. Passend zum aktuellen Dekotrend „Kupfer“ und „Gold“ gibt es in diesem Jahr eine besonders große Auswahl an lackierten Kerzen in metallisch glänzenden Farbtönen.

## Bei Duftkerzen unbedingt auf Qualität achten

Die Nase steuert unser Befinden – so gibt es auch bei Kerzen neben dem Lieblingsduft solche, die gezielt belebend oder beruhigend wirken. Vanille, Lavendel, Zitronengras

oder Meeresbrise schaffen hier ein weites Spektrum. Auch saisonale Düfte wie Zimt, Apfel oder Glühwein schaffen eine wohlige Atmosphäre.

Wichtig sind hier vor allem die Zutaten, es kann schnell zu Reizungen der Atemwege und Schleimhäute kommen, wenn die Qualität nicht stimmt. Im Zweifel lieber einmal mehr vom Verkäufer beraten lassen und vielleicht einfach mal nach Herstellern mit natürlichen Aromen fragen. Aufschluss darüber gibt aber auch gern schon mal der Preis.



Foto: fotolia, weseetheworld



Betten & Wäsche

**MAX KÜHL**

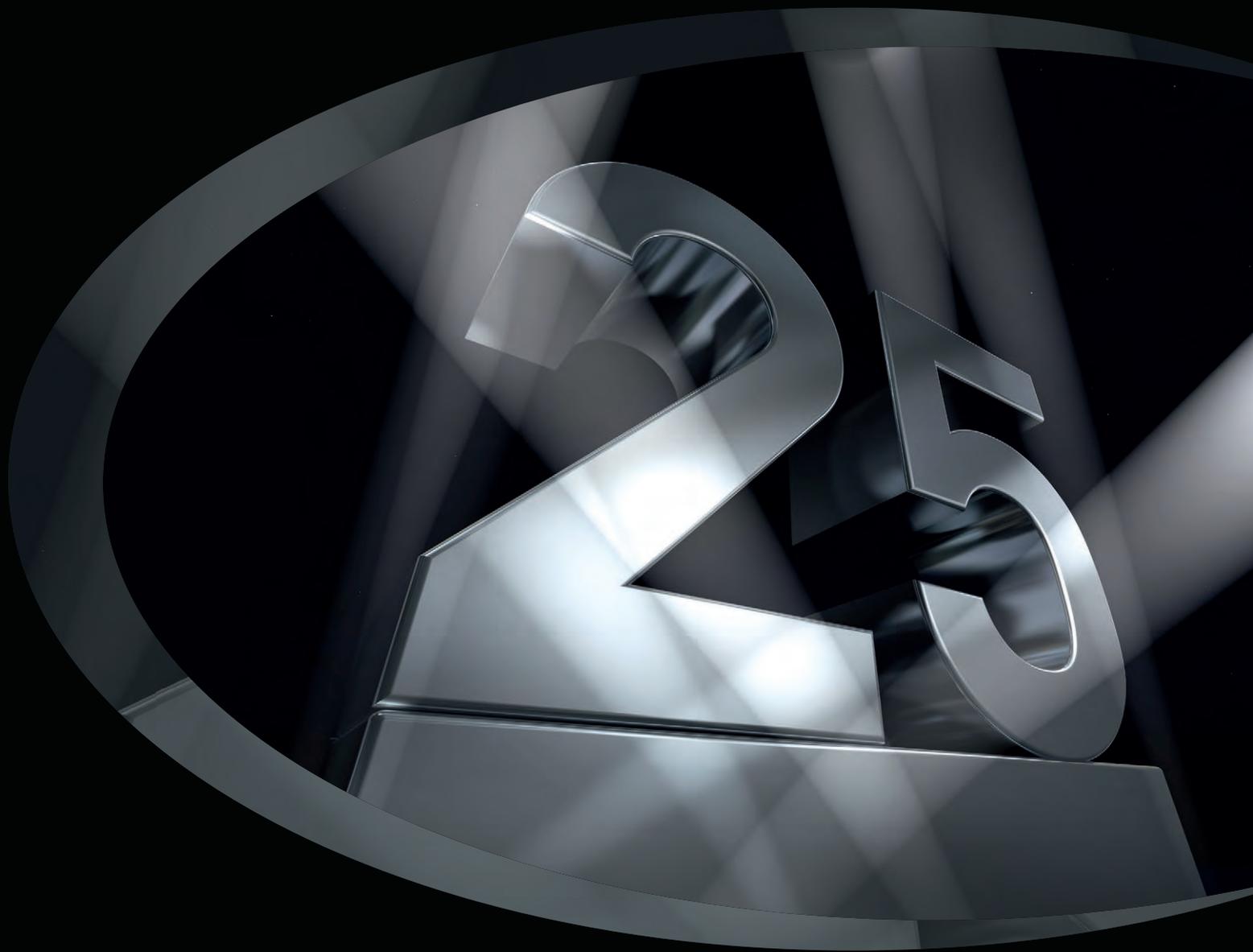
*... erwärme dich für Kühl!*

Max Kühl GmbH & Co.KG

**Brückenstr. 6  
50667 Köln**

**Telefon: 0221 2710676**

Montag-Freitag: 10.00 - 19.00 Uhr  
Samstag: 10.00 - 18.00 Uhr



# 25 JAHRE BETTEN BISCHOFF

Erfolgreichster Bettenfachhändler in der Region – Dank Ihnen!

MONATLICH WECHSELNDE  
JUBILÄUMSANGEBOTE



**BISCHOFF** ALLE MARKEN – EINE ADRESSE

Hauptstraße 71 – 73 · 50996 Köln-Rodenkirchen · Tel. 0221 – 39 51 41 · [www.bischoff-betten.de](http://www.bischoff-betten.de)

Treca de Paris · Schramm Werkstätten · Röwa · Lattoflex · Tempur · Superba · Swissflex · Sensoflex · Möller Design · Ruhe&Raum  
Zeitraum · Fischbacher · Schlossberg · Elegante · Joop · Traumina · Weseta

HOCHSAISON FÜR EINBRECHER:

# ZU WEIHNACHTEN KOMMT NICHT NUR DER WEIHNACHTSMANN ...

Ein Einbruch gilt als Albtraum eines jeden Haus- und Wohnungsbesitzers. Allein im vergangenen Jahr wurden in Deutschland 152.000 Einbrüche registriert – ein neuer schockierender Rekord. Laut Kriminalstatistik geschehen zwei Drittel der Einbrüche in Einfamilienhäusern im Winterhalbjahr. Denn die dunkle Jahreszeit gilt als die Hochsaison für Einbrecher, die die frühe Dämmerung nutzen, um sich ungesehen Zugang durch Fenster und Türen zu verschaffen. Besonders hoch sind Einbruchversuche zudem über die Weihnachtsfeiertage.

Einen hundertprozentigen Schutz vor Dieben gibt es laut Polizeiberatungsstellen nicht, dennoch lohnt es sich immer, in Sicherheitsvorkehrungen zu investieren. Mechanische Tür- und Fenstersicherungen, Alarmanlagen und simple Vorgehensweisen wie ein Bewegungsmelder an den Außenlichtanlagen kosten die Einbrecher Zeit und vereiteln so einen Einbruchversuch in knapp 50 Prozent aller Fälle. Ergänzend geben Einbruchs- und Überfall-Meldeanlagen, die einen Einbruchversuch automatisch an die Polizei melden, dem Bewohner Sicherheit.

Ferner sollte das Verschließen von Türen und Fenstern beim Verlassen des Hauses und über Nacht eine Selbstverständlichkeit sein; gekippte Fenster beispielsweise gelten als offene Fenster und sind für Diebe eine leichte Einstiegsmöglichkeit. Niemals sollte zudem ein Haustürschlüssel als Ersatz auf dem Grundstück „versteckt“ werden, weitaus besser ist es, einen Zweitschlüssel bei den Nachbarn zu deponieren. Generell gilt eine aufmerksame, intakte Nachbarschaft als der beste Schutz gegen ungebetene Gäste, wenn die Nachbarn in der Urlaubszeit das Haus hüten und generell bei verdächtigen Beobachtungen die Polizei benachrichtigen. Ansagen auf dem Anrufbeantworter oder auf sozialen Netzwerken, die deutlich machen, dass das Haus unbewohnt ist, machen jede Vorsichtsmaßnahme zunichte und sind für Einbrecher eine willkommene Einladung. Lieber nach dem Urlaub auf Facebook & Co. mit Urlaubsbildern prahlen, das macht von zu Hause aus auch doppelt so viel Spaß.

## Albtraum Einbruch




**Mehr Sicherheit**

- ▶ vor Einbruch
- ▶ im Fall von Schlüsselverlust
- ▶ bei zugefallener Tür

**Mehr Komfort**

- ▶ durch schlüsselfreies Leben
- ▶ durch einfache Bedienung

## Sonntag + Boedeker

..seit über 125 Jahren

Bismarckstraße 26 | 50672 Köln | ☎ 0221/ 95 294 60  
 ☎ 0221/ 95 294 650 | 🌐 [www.sonntag-boedeker.de](http://www.sonntag-boedeker.de)

# EIGENTUMSMARKIERUNG

## IHR PRÄVENTIONSSCHUTZ

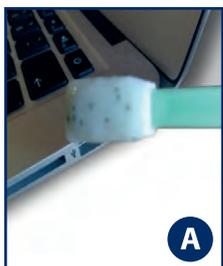


Die Zahl der Wohnungseinbrüche stieg im letzten Jahr um über 14%, Tendenz steigend. Jetzt können Sie mit der **Mikropunkte** - Markierung präventiv dagegen vorgehen und Ihr Eigentum schützen!

**Mikropunkte** sind 1x1 mm große Plättchen mit einer weltweit einmaligen Seriennummer, die in einen UV-Licht emittierendem Klebstoff eingebracht, an unauffälligen Stellen auf Wertsachen, wie Schmuck, Autos, Geräten usw. angebracht werden können.

Parallel können Sie Fotos Ihrer markierten Wertsachen auf unsere Hoch-Sicherheits-Server kostenlos einstellen. Auf die Daten haben nur Sie und die Polizei zugriff. Die Kenntlichmachung durch beigefügte Warnhinweise, daß Mikropunkte bei Häusern, Autos, Wertsachen usw. Verwendung finden, schreckt Täter präventiv ab, da markiertes Diebesgut beim Hehler schwerer absetzbar ist und ein gestohlener Gegenstand, wird er gefunden, durch die Mikropunkte-Seriennummer mittels Abgleich mit unserer Datenbank eindeutig, Ihnen zugeordnet werden kann.

**Bestellen Sie noch heute das "Mikropunkte - Homekit" und schützen Sie ihr Eigentum.**



A



B



ORIGINAL-GRÖßE

Mikropunkte auf dem Markierungsstäbchen

UV-Licht-Erkennung

Mikropunkt

**COUPON**

BEIM KAUF EINES  
MIKROPUNKTE HOMEKIT

COUPONWERT

**5€**

citynews12

Nur online einlösbar, auf [www.mikropunkte.de](http://www.mikropunkte.de). Dieser 5.- Euro Coupon ist gültig bis 31.01.2016. Je Kunde nur einmal einlösbar!

Wir sind Partner:

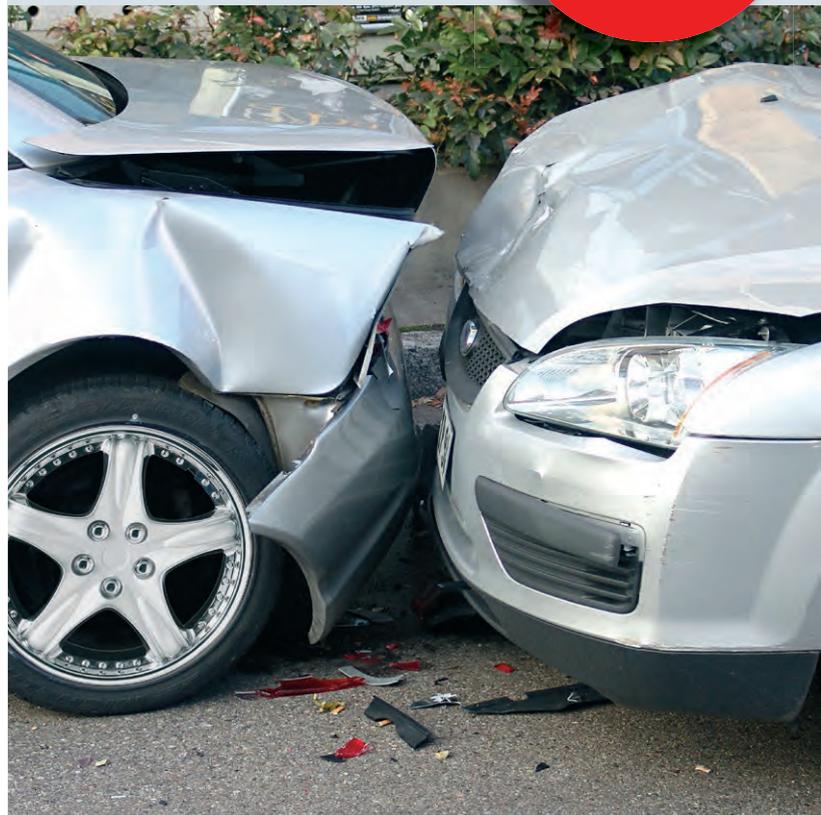


# UNVERSCHULDETER KFZ-UNFALLSCHADEN?

Als unabhängiges Kfz-Sachverständigenbüro stehen wir Ihnen bei der Schadenregulierung Ihres Kfz-Schadens mit Rat und Tat zur Seite.

- \* Unfallgutachten zur Schadensregulierung mit den Versicherungen
- \* Fahrzeugbewertungen, auch für Oldtimer
- \* Vorschadensermittlungen
- \* technische Gutachten
- \* Endoskopische Untersuchung von nicht direkt zugänglichen Schadensbereichen
- \* von großem Vorteil für Sie!

**UNABHÄNGIG,  
KOMPETENT  
UND SCHNELL!**



**findeisen**

**KFZ-Sachverständigenbüro GmbH**  
Weißer-Str. 18 | 50996 Köln-Rodenkirchen  
[info@sv-findeisen.de](mailto:info@sv-findeisen.de) | [www.sv-findeisen.de](http://www.sv-findeisen.de)  
Telefon: 0221-935 24 24

**AlphaNet Service GmbH & Co. KG**

Im MediaPark 8 • 50670 Köln

Hier kein Verkauf. Bestellungen nur online.

+49-(0)221-3700-775

[citynews@mikropunkte.de](mailto:citynews@mikropunkte.de)

[www.mikropunkte.de](http://www.mikropunkte.de)

# OPTIMALE LICHTVERHÄLTNISSE

## FÜR DIE EIGENEN VIER WÄNDE

Eine schöne Wohnung wirkt gerade in der dunklen Jahreszeit umso behaglicher, wenn die Lichtakzente passend gewählt sind und dabei unsere Gesundheit sogar unterstützen. Der Kölner Lichtexperte und Referent in Sachen Lichtgesundheit, Heinrich Remagen vom gleichnamigen Lichthaus Remagen am Neumarkt, kennt Tipps und Tricks für ein Wohlfühlzuhaus.



Foto: © Chepko Daniil Vitalievich, shutterstock.com

### Was sollten wir in den eigenen vier Wänden beachten?

**Heinrich Remagen:** Es ist von großer Bedeutung, Lichtinseln zu schaffen und Räume nicht komplett mit Licht zu fluten.

### Gilt das für alle Räume?

Es gibt zwei Ausnahmen: Bad und Küche sollten aus Gründen der Sicherheit und Sauberkeit sehr hell ausgeleuchtet werden.

### Ein helles Badezimmer am Abend. Macht das nicht wach?

Gute Frage. Die sehr helle Ausleuchtung bezieht sich natürlich auf den Morgen. Da kann es nicht hell genug sein, damit der Melatonin Spiegel heruntergefahren und die Produktion von Serotonin angeregt wird. Dadurch steigen unsere Leistungs- und Konzentrationsfähigkeit und auch unsere Stimmung. Andererseits: Wenn man das Bad in den Abendstunden betritt, sollte man die Leuchte herunterdimmen oder eine schwächere Lichtquelle einschalten, um den Schlaf nicht zu gefährden.

### Apropos abendliche Beleuchtung: Was halten Sie von Kerzenlicht?



Foto: © chaos, shutterstock.com

*Kurzwelliges, blaues Licht behindert die zum Schlaf notwendige Melatoninausschüttung. Gerade abends Gift für eine angenehme Nachtruhe.*

*„Das blaue Licht der PC- und TV-Monitore gefährdet unseren Schlaf.“*

Der Schein einer Kerze entspricht am ehesten unserem natürlichen Empfinden und ist immer gut für besonders schöne Momente. Diese Lichtquelle ist allerdings zu schwach für Sehaufgaben, würde zum schnellen Ermüden der Augen führen.

### Welches Licht empfehlen Sie für zu Hause?

Für die eigenen vier Wände sollte man sich Halogenlampen statt LED gönnen. Wer Energie sparen will, schaltet das Licht aus, wenn er den Raum verlässt.

### Was ist das Besondere an Halogenlampen?

Sie haben ein wohltuendes rotes Spektrum und ihr Licht wird beim Dimmen wärmer. Genau dieses Phänomen kennen wir von der Sonne. Es kommt den natürlichen Lichtverhältnissen, die genetisch in uns verankert sind, also am nächsten.

### Viele Menschen nutzen in den Abendstunden Handy und Computer oder schauen fern. Ist doch hell genug, oder?

Das blaulastige Licht der PC- und TV-Monitore macht uns wach. Man sollte also als Ausgleich unbedingt eine Halogenleuchte ganz in der Nähe aufstellen. Gegen Abend kann man sich mit einer gelb getönten Bildschirmbrille vor der blauen Strahlung schützen.

### Haben Sie noch mehr Tipps parat?

Man sollte in Räumen einen „Höhlencharakter“ vermeiden, der entsteht, wenn Licht nur nach unten fällt und die Decke dunkel bleibt. Pendelleuchten sollten deshalb auch Lichtanteile zur Decke haben, oder man setzt zusätzlich einen Standfluter ein, der die Zimmerdecke aufhellt.

*Das Gespräch führte Astrid Waligura.*

**PARK LINNÉ IN KÖLN-BRAUNSFELD:****DIE SCHOKOLADENSEITE  
DES WOHNENS**

Ein prämiertes Architekturkonzept, traumhafte Parklandschaften und ein Rundum-Wohlfühl-Paket, das Wohnen mit Hotel-Komfort möglich macht – das ist der jüngst mit dem goldenen FIABCI-Architekturpreis ausgezeichnete PARK LINNÉ in Köln-Braunsfeld.

Die Stadtvillen CAPITANA und VIZCAINA gehen mit jeweils 17 Eigentumswohnungen und einer Wohnfläche von 64 bis 164 Quadratmetern in den Verkauf. Feine Putzflächen, bodentiefe Fenster und klare Linien vermitteln eine zeitlose Eleganz. Die offene Fassade sorgt im Inneren für viel Licht. Alle Wohnungen sowie die Tiefgarage sind über einen Aufzug erreichbar. Modernität und Eleganz bestimmen auch die Räume: Zeitgemäße Produktlinien, ein klassischer Holzparkettboden in den Wohn- und großflächige Keramikfliesen in den Waschräumen, Fußbodenheizung sowie elektrische Rollläden sorgen



Die Stadtvillen CAPITANA und VIZCAINA gehen mit jeweils 17 Eigentumswohnungen und einer Wohnfläche 64 bis 164 Quadratmetern in den Verkauf.



für Gemütlichkeit und Wohnkomfort. Die Parklandschaft begeistert mit blütenprächtigen Obsthainen, ruhigen Plätzen und Wasserspielen. Direkt an die Gebäude grenzt ein idyllischer Mirabellengarten. Die Bewohner genießen täglich die „Schokoladenseite des Wohnens“: Der „Service-Manager“ steht für alle Fragen und Leistungen persönlich zur Verfügung. Ein Post- und Paketdienst, ein Einkaufs- und Urlaubsservice sowie weitere Betreuungsdienste können in Anspruch genommen werden. Projektentwickler ist die Dornieden Generalbau GmbH.

Mehr Infos unter:

[www.park-linne.de](http://www.park-linne.de) und [www.dornieden.com](http://www.dornieden.com)



Wir verwirklichen Ihre Fliesenräume!

**Fliesenausstellung**  
mit 3D-Präsentations-System

Eintrachtstraße 34-40 · 50668 Köln (Eigelsteinviertel) · T 0221 12 40 44


**DOLL**  
Baufachhandel  
Fliesenfachhandel  
Seit 1923  
[baustoffe-doll.de](http://baustoffe-doll.de)

SCAN MICH



Fliesen · Marmor · Hochbau · Innenausbau · Chemische Baustoffe · Türen · Tore  
Zargen · Fliesenzubehör · Werkzeuge · Eisenwaren · Berufsbekleidung u.v.m.

plandesign.com



# OUTDOOR – FÜR IMMER UND ÜBERALL

*„Ich bin ein  
Voll-Sortimenter“*

*YALUTA umfasst 2.200 Artikel für jeden  
Outdoor-Anspruch*



**Funktionskleidung, festes Schuhwerk, Zelte, Schlaf- und Rucksäcke sowie Tropen-Mückenspray, Kochutensilien oder gar Ruderboote und Wanderstöcke – kurz: YALUTA, der neue Outdoor-Shop in den Räumen des ehemaligen Bekleidungsgeschäftes HESPY in der Neusser Straße 233 in Köln-Nippes, bietet auf gut sortierten 125 Quadratmetern alles, was das Abenteuer-Herz höherschlagen lässt.**

„Wir können hier jeden Profi- und Hobbywanderer komplett ausrüsten“, betont der YALUTA-Chef, Dieter Ferber, sein Warenangebot. 2.200 unterschiedliche Artikel hat der selbst ernannte Voll-Sortimenter im Angebot, darunter eine große Auswahl an Funktionskleidung für den jungen Outdoor-Fan. Dabei umfasst die Bandbreite alle bekannten Marken von Jack Wolfskin und Salewa, über Campagnola und Lowa bis Meindl.

Geschäftsinhaber Ferber selbst ist ein Vollblut-Abenteurer: insgesamt 64 Länder hat der Familienvater bereist, unter anderem hat er den Kilimandscharo in Afrika bestiegen. Wer gerne fachsimpelt, nach Insider-Tipps sucht, sich informieren und beraten lassen möchte, ist bei YALUTA demnach bestens aufgehoben.

Aus familiären Gründen tauschte Dieter Ferber sein etabliertes Geschäft in Bochum gegen einen Neuanfang im Laden-Souterrain in Köln-Nippes ein. „Ich wollte mehr Zeit mit meiner Familie verbringen. Jetzt kann ich jeden Tag mit dem Fahrrad zur Arbeit fahren“, freut sich Ferber. „Der Start in Nippes ist traumhaft verlaufen. Ich fühle mich hier im Ladenlokal sehr wohl, und ich finde, Outdoor im Souterrain passt prima zusammen.“

Nicht nur zur Umzugszeit, sondern regelmäßig bestückt Ferber die Regale mit neuen Produkten. Ein Besuch bei YALUTA lohnt sich also auch ohne konkrete Urlaubspläne. Zusätzlich geht bei YALUTA demnächst der Inventur-Sonderverkauf los. Den genauen Zeitraum sowie weitere Details und Informationen zu neuen Produkten finden sich stets aktuell unter [www.yaluta.de](http://www.yaluta.de).



**YALUTA**  
Neusser Straße 233  
50733 Köln  
Telefon 0221 / 73 66 34



## DIE XING-REGIONAL-GRUPPE KÖLN IN 2015

Unter dem Motto „Persönliches zählt, Geschäftliches ergibt sich“ kamen zum Jahresende 2.000 Kölner Xing-Mitglieder zusammen, um auf 15 verschiedenen Veranstaltungen neue Kontakte zu knüpfen.

Die XING-Regionalgruppe Köln ist mit mehr als 64.000 Mitgliedern die viertgrößte regionale Community Deutschlands im Business-Netzwerk Xing. Der Kölner XING-Ambassador und Event-Organisator Martin Müller hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Mitgliedern neue Erlebnisse anbieten, und entsprechend einzigartigen Mehrwert bringen die Events mit sich. Wie zum Beispiel die kürzlich veranstaltete Diskussionsrunde mit Geschäftsführung und Spielern der Kölner Haie sowie mit einem anschließenden Rundgang durch die Trainingsanlagen mit den entsprechenden Hintergrundgeschichten durch die Spieler. Auch exklusive Mehrwerte bei Kooperationen, so wie das von Speakers Excellence organisierte Wissensforum im HYATT oder die Einladung zum Besuch der Kunstmesse ART.FAIR, gehörten in den vergangenen Wochen zu den Highlights. Zusätzlich locken die Kooperationspartner mit besonderen Aktionen und vergünstigten Angeboten. Weitere Informationen sowie eine Übersicht der kommenden Termine gibt es bei Martin Müller über [info@xing.koeln](mailto:info@xing.koeln).



*Business-Event-Manager  
Martin Müller*



# Remagen - Lichtdesign

kreativ, innovativ und kompetent

für Privat und Gewerbe

Bei der lichttechnischen Ausstattung Ihres Objektes sollten Sie keine Kompromisse eingehen, denn es geht nicht nur um eine moderne und energieeffiziente Beleuchtung, sondern auch um das **optimale Licht für ein gesundes Lebens- und Arbeitsumfeld.**



*Dorint Hotel an der Messe Köln GmbH  
Lichtplanung für den kompletten Spa-  
und Wellnessbereich*

Wir betreuen Sie vom ersten Beratungsgespräch bis zur Montage.

Neumarkt 35-37 · 50667 Köln  
Di - Sa 10-19 h · Tel. 0221/20 797-0  
[info@remagenlicht.de](mailto:info@remagenlicht.de)  
[www.remagenlicht.de](http://www.remagenlicht.de)

**remagen**  
IDEEEN FÜR LICHT + RAUM



Foto: Paul Leclair

## GELUNGENE SPIELZEITERÖFFNUNG BEI DEN BÜHNEN KÖLN

▲ Szene aus der Oper  
„Benvenuto Cellini“

**Während der Streit auf der Baustelle am Offenbachplatz weitergeht, wird in den Interimsspielstätten von Oper und Schauspiel längst wieder hochkarätiges Programm geboten.**

Voraussichtlich wird es noch mal zwei Jahre dauern, bis die Sanierung des großen Hauses abgeschlossen ist. Also noch mal 24 Monate Interim, daran haben sich die Mitarbeiter und Künstler der Bühnen Köln mittlerweile gewöhnt. Der Qualität der Vorstellungen tut das keinen Abbruch. So zeigte das Schauspiel mit „Geschichten aus dem Wiener Wald“ unter der Regie von Schauspielintendant Stefan Bachmann im Depot in Mülheim direkt zu Beginn der neuen Spielzeit einen umjubelten Hochkaräter. Auch die Komödie von Ibrahim Amir „Stirb, bevor du stirbst“, die sich mit der Flüchtlingsproblematik auseinandersetzt, zieht bereits ein breites Publikum an.

### Oper im Staatenhaus angekommen

Die erste Vorstellung der Kölner Oper im neuen Ausweichquartier, dem Staatenhaus in Deutz, war überschattet von dem furchtbaren Terroranschlag von Paris am 15. November. In Gedenken an die Opfer sangen Ensemble und Zuschauer bei der Premiere von Hector Berlioz' „Benvenuto Cellini“ die französische Nationalhymne. Bleibt nur zu hoffen, dass die weiteren Premieren in leichterer Atmosphäre stattfinden können, so wie wir es gewohnt sind.

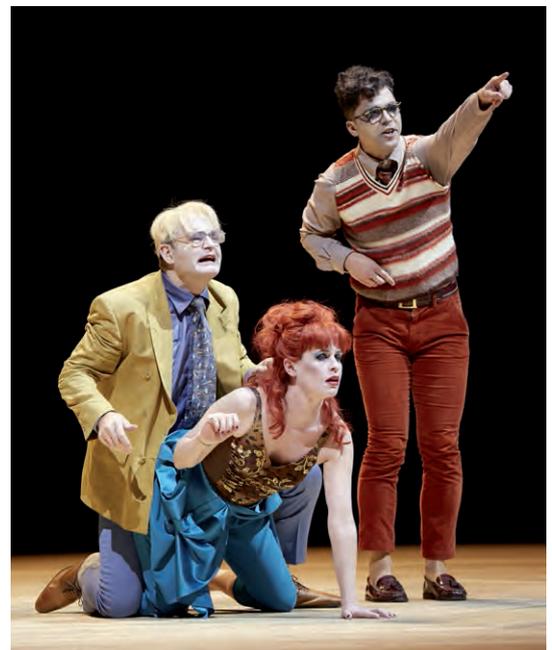


Foto: Tommy Heitzel

Szene aus „Geschichten aus dem Wiener Wald“ von  
Ödon von Horvarth

## „DREI HASELNÜSSE FÜR ASCHENBRÖDEL“

**Der Märchenklassiker in strahlendem Kinoformat und mit großem Orchester**

Das romantische Filmmeisterwerk „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ gehört für viele Menschen zu Weihnachten wie Kerzenlicht und der Duft frischer Tannennadeln. Zum kommenden Weihnachtsfest wird der Klassiker nun auf ganz besondere Weise zu erleben sein: in Kinoformat und mit Orchesterbegleitung. Für das einzigartige Hörerlebnis sorgt das Radiosymphonieorchester Pilsen unter Leitung des international renommierten Filmmusikspezialisten Frank Strobel.

27.  
DEZEMBER  
2015



Foto: BB Promotion

2.-4.  
JANUAR  
2016

Foto: BB Promotion / Philippe Fretault

## IRISH CELTIC – SPIRIT OF IRELAND

**Die Tanzshow voll irischer Lebenslust, herzlicher Erzählfreude und mitreißender Livemusik**

Mystisch und zauberhaft, dann wieder atemberaubend schnell; gerade noch liegt die Magie einer uralten Ballade in der Luft, da wirbeln schon die ersten Tänzer über die Bühne. „Irish Celtic“, die einzige Tanzshow mit eigenem Irish Pub, begeistert das Publikum in ganz Europa. Das hervorragende Stepp-Ensemble und die traditionelle Liveband sorgen mit faszinierender irischer Musik von klassischen Folk-Songs über feenhafte Melodien bis hin zu stürmischen Tänzen für Stimmung.

## THE BAR AT BUENA VISTA

**Die legendären kubanischen Stars sind zurück!**

Die sagenhaften Stars der legendären Bar at Buena Vista sind wieder da und entführen ihr Publikum in einer unvergleichlichen Show in das stimmungsvolle Havanna der Vierziger- und Fünfzigerjahre – in den berühmten Stadtteil Buena Vista. Mit karibischer Leichtigkeit bringen die Altväter der kubanischen Musik einfach jeden zum Träumen und laden das Publikum zu einem Kurztrip nach Kuba.

26.-27.  
MÄRZ  
2016



Foto: BB Promotion / Christian Zenger

## DISNEYS „DIE EISKÖNIGIN – VÖLLIG UNVERFROREN“

**Erleben Sie den erfolgreichsten Animationsfilm aller Zeiten mit großem Live-Orchester**

Das rasante und anrührende Abenteuer „Die Eiskönigin – völlig unverfroren“ aus dem Hause Disney lockte allein in Deutschland über 4,7 Millionen Zuschauer in die Kinos und wurde unter anderem mit zwei Oscars ausgezeichnet. Im Winter feiert „Die Eiskönigin“ nun ihre Premiere im Konzertsaal. Unter der Leitung des renommierten Filmmusikspezialisten Helmut Imig bringt das The Sound of Hollywood Symphony Orchestra gemeinsam mit Chor und Gesangssolisten die ergreifende Musik zum kompletten deutschsprachigen Film live synchronisiert mit dem Geschehen auf der Leinwand zur Aufführung!

**Alle Veranstaltungen finden in der Kölner Philharmonie statt!**

Tickets gibt es telefonisch unter 01806 101011 (0,20 €/Anruf inkl. MwSt. aus den Festnetzen, max. 0,60 €/Anruf inkl. MwSt. aus den Mobilfunknetzen), im Internet unter [www.bb-promotion.com](http://www.bb-promotion.com) sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

28.-29.  
MÄRZ  
2016

Er darf sich zu den bekanntesten Comedians Deutschlands zählen: Der Kölner Tom Gerhardt brachte bereits in den 1990er-Jahren sein Publikum mit seinen Filmen „Voll normaal“ und „Ballermann 6“ zum Lachen. Nach vielen weiteren Projekten, nicht zuletzt seiner Serie „Hausmeister Krause“, steht er nun auf der Bühne im Theater am Dom. CityNEWS traf ihn hier zum Gespräch.

Anzeige



Foto: Nicole Brühl

# IM NORMALEN LEBEN VOLL NORMAL

Tom Gerhardt, rechts in  
„Dinner für Spinner“

Herr Gerhardt, erzählen Sie doch unseren Lesern zunächst einmal etwas über das Stück, in welchem Sie noch bis zum 17. Januar im Theater am Dom zu sehen sind.

**Tom Gerhardt:** „Dinner für Spinner“, so heißt das Stück, eine herrliche Komödie von Francis Veber. Es geht um böartige Freunde, die sich einmal im Monat zum Essen treffen und dort einen „Spinner“ einladen, über den sie sich dann amüsieren können.

**Die Idee, sich Spinner zum Dinner einzuladen, um sich darüber zu amüsieren, hört sich ein wenig an, als könne es das Konzept einer Nachmittagsshow im Privatfernsehen sein, finden Sie nicht?**

Ja, das könnte in der Tat so sein. Dieses Dinner für Spinner ist sehr zynisch und sehr menschenverachtend.

**Sie stammen aus Köln, sind hier groß geworden und leben immer noch hier. Hat es Sie nie in die Ferne gezogen?**

Nun ja, ich war ja lange Zeit sehr viel unterwegs, bin durch alle Großstädte und Kleinstädte in Deutschland getourt. Ich habe zwischenzeitlich mal darüber nachgedacht, für ein paar Jahre nach Berlin zu gehen. Das hat sich dann aber aus familiären Gründen nicht ergeben. Und ich fühle mich hier ja auch wirklich wohl!

**Weihnachten steht vor der Tür. Was wünschen Sie sich?**

Hmm ... was wünsche ich mir zu Weihnachten? Frieden und so etwas, das wünscht sich ja jeder. Für mich wünsche ich mir, dass es uns gelingt, ein fantastisches Stück selbst zu schreiben - und dass das dann auch noch Erfolg hat!

Das komplette Interview finden Sie auf  
unserem Online-Portal [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de).

29. Oktober 2015 bis 17. Januar 2016



## dinner für spinner

TOM GERHARDT

MORITZ LINDBERGH, TINA SEYDEL, STEFFEN LAUBE, STEFAN PREISS

Komödie von Francis Veber  
Regie: René Heinersdorff

[www.theater-am-dom.de](http://www.theater-am-dom.de)

kölnTicket.de Tickethotline: 0221-2801

theater  
am  
dom guter abend.

Theater am Dom, Glockengasse 11, Opern Passagen, Kasse: 0221-2580153/54



Foto: Zoran Vitcovic



### 3 LIKÖRE IM BOUTIQUEHOTEL

Das stilvolle Humboldt 1 Palais-Hotel & Bar am Appellhofplatz bildet am 18. Dezember die Kulisse für ein exklusives De-luxe-Konzert des Gesangstrios „Die 3 Liköre“ (Start: 19 Uhr).



Foto: Volker Hackmann

Während Frank, Arvid und Daniel elegant und stilsicher amerikanische Swing-Klassiker, internationale Crossover-Hits und Songs ihrer Heimatstadt Köln präsentieren, werden erfrischende Drinks und köstliches Fingerfood gereicht. Ein Abend mit Verwöhncharakter!

Tickets unter Tel.: 0221-272 433 87 oder [www.die3likoere.de/termine/](http://www.die3likoere.de/termine/)

### WELTURAUFFÜHRUNG IN KÖLN

Vom 19. Dezember 2015 bis 6. Januar 2016 feiert der One World Wintercircus Welt-premiere an der Zoo-brücke (Messe P21) in Köln-Deutz.

40 Akrobaten aus der ganzen Welt, Kölner Stars und Talente aus Köln und Umgebung präsentieren den Besuchern eine spektakuläre, lustige und begeisternde Show. Ein Top-Highlight ist der Part der äthiopischen Schlangenfrauen, der Queen Sheba Girls (Foto). Zum ersten Mal überhaupt zeigen die Körperkünstlerinnen ihre Kontorsionsshow mit unfassbaren Posen und Formationen in Deutschland.

[www.one-world-circus.de](http://www.one-world-circus.de)



Foto: Boon Vong

### LITERATUR MIT MUSIK

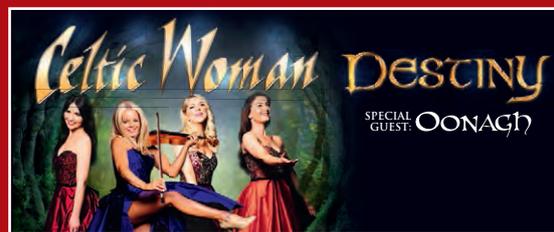
Am 24. Januar 2016 (Start: 18 Uhr) präsentiert der Hinterhofsalon mit „MASCHA KALÉKO – Die Nachtigall in meinem Garten schweigt ...“ einen ganz besonderen musikalisch-literarischen Leckerbissen.



Foto: Judith C. Jakob

Die Kölner Schauspielerin Judith C. Jakob lässt die Erinnerungen an Mascha Kaléko und ihr Leben anhand von Gedichten, Tagebuchaufzeichnungen und eigenen Vertonungen aufleben. Begleitet wird sie auf dieser lyrisch-musikalischen Reise vom Pianisten Joachim Jezewski.

Ticket- und Gutscheinstellung:  
[info@hinterhofsalon.de](mailto:info@hinterhofsalon.de)



06.02.2015 PALLADIUM KÖLN



24.02.2016 LANXESS ARENA KÖLN



08.03.2016 LANXESS ARENA KÖLN



27.03.2016 LANXESS ARENA KÖLN



30.04.2016 LANXESS ARENA KÖLN



02.05.2016 MUSICAL DOME KÖLN



20.05.2016 PALLADIUM KÖLN



01.06.2016 LANXESS ARENA KÖLN

# UNSER DOM – SO SÜSS!

Als Souvenir gibt es unseren Dom in jeder erdenklichen Ausführung. Das Wahrzeichen aus Schokolade anzubieten, darauf ist bisher noch niemand gekommen – Chocolatier Marc Loske schließt diese Lücke.



Der Kölner Konditormeister tüftelte und probierte zwei Jahre lang am Schokoladendom und konnte – pünktlich zur Vorweihnachtszeit – seine außergewöhnliche süße Idee in Serie geben. Das Besondere? Die reliefartige Schokoladentafel zeigt die Westfassade des Kölner Doms in zahlreichen Details. Der Schokoladendom wird aus hochwertiger Schokolade einzeln von Hand hergestellt, ist also 100 Prozent handmade in Cologne.

## Idee kam fernab der Heimat

Die Idee für sein neues Produkt sei dem gebürtigen Kölner in den USA, also fernab seiner Heimat, in den Sinn gekommen, erzählt Marc Loske. „Inmitten traumhafter Landschaften fehlten zwei Dinge: gute Schokolade und der Dom“, erinnert sich der Konditormeister und Lebensmitteltechniker. Zurück in heimischen Gefilden gründete der Süßwarenexperte seine eigene Firma „SweetCologne – Süße Ideen aus Köln“ und begann mit der Entwicklung seines ganz speziellen Doms, den man in den Sorten Vollmilch- und Zartbitterschokolade unter anderem im Köln-Shop von KölnTourismus und im Domkloster4-Shop bekommen kann.

Astrid Waligura

So lecker, so einzigartig –  
der Kölner Dom aus Schokolade

SCHOKOLADENMUSEUM.DE

## SCHOKOLINARIK SPITZENKÖCHE KOCHEN MIT SCHOKOLADE

**MONTAG  
7.11.2015  
AUCH  
GEOFFNET**

**JRE**  
WINTER- UND WEIHNACHTSPROGRAMM  
26. NOVEMBER 2015 – 3. FEBRUAR 2016

**Lindt**  
**Imhoff**  
**Schokoladenmuseum**

Anzeige

## PRALINENKURS „WINTERTRÄUME“

Jetzt, wo es draußen kalt und dunkel ist, sollten Sie sich und Ihren Freunden ein paar schöne und anregende Stunden in unserer Confiterie gönnen. Entwerfen Sie gemeinsam mit unserem Maître Chocolatier winterliche Pralinenkreationen, die Körper und Geist erfreuen. Kombinieren Sie hochwertige Schokoladen mit erlesenen Nüssen und ungewöhnlichen Gewürzen. Kreieren Sie geschmackvolle Haselnuss-Orangenmarzipan-Pralinen oder würzige Zimt-Sternanis-Trüffel. Ihrem Geschmack und Ihrer Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Der Workshop dauert etwa drei Stunden und kostet 50 Euro, Museumseintritt inklusive. Machen Sie aus Ihrem Kurstag gleichzeitig einen Schokoladentag und besuchen Sie auch das Schokoladenmuseum. Buchen Sie Ihren Wintertraum unter:  
[www.schokoladenmuseum.de](http://www.schokoladenmuseum.de)



# VOM BLAUEN INS WEISSE ZELT

Der Schock über die Bauverzögerungen am Offenbachplatz ist längst verfliegen, denn das Divertissementchen hat im weißen Zelt am Barmer Platz ein neues Zuhause gefunden.



Eigentlich sollte die Premiere am 10. Januar 2016 im frisch renovierten Opernhaus stattfinden. Doch das befindet sich immer noch im Bauzustand und so musste der Kölner Männer-Gesang-Verein nach einem neuen Veranstaltungsort suchen. Beim Pressetermin in der Wolkenburg wirkten alle sehr erleichtert und gelöst. Jetzt kann es losgehen: vom blauen Zelt, dem Musical Dome, in das rechtsrheinische weiße Zelt der Tommy Engel Weihnachtsdinnershow auf dem Barmer Platz in Köln-Deutz. Welturaufführung ist wie geplant am 10. Januar 2016. Weil die Session sehr kurz ist, wird auch oft an den Nachmittagen gespielt. Bis zum 9. Februar sind insgesamt 24 Aufführungen geplant.

Auch Bill Clinton und seine Assistentin Monica sind in die Reibereien zwischen NSA und BND verstrickt. ▲

## Anstoß kam von Kanzlerin Angela Merkel

Der Titel des neuen Divertissementchens verrät schon viel über den Inhalt. Bei „Janz schön jeheim“ geraten zwei Geheimdienste aneinander. Die Idee zum Stück kam Regisseur Kalle Kubik durch den viel zitierten Satz von Bundeskanzlerin Angela Merkel: „Ausspionieren unter Freunden geht gar nicht!“ Wie das musikalisch klingt, bleibt natürlich bis zur Premiere ein Geheimnis. [www.kmgv.de](http://www.kmgv.de)

Astrid Waligura

## Blue Moon KÜNSTLERTEAM

Die besten Künstler zu günstigen Preisen



COMEDY

SHOWS

MUSIK

ZAUBERER

SCHORNSTEINFEGER

KINDERPROGRAMME

und noch viel mehr...



☎ 0221 342060

f /KUENSTLERTEAM

WWW.KUENSTLERTEAM.COM

## HINTERHOF SALON

Der Kultursalon im Herzen von Köln



Viel Freude beim Schenken und Genießen wünscht Ihnen der **HINTERHOF SALON**



Miteinander Zeit zu verbringen – ist doch ein ganz besonderes Geschenk! Mit unseren Veranstaltungsgutscheinen können Sie zum Weihnachtsfest Ihre Lieben erfreuen. Klangvolle Konzerte, interessante Lesungen oder unterhaltsame Theaterstücke sind schöne Zeitvertreibe, die Sie gemeinsam bei uns im **HINTERHOF SALON** verbringen können.

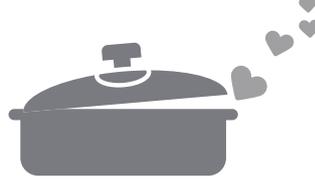


Gutscheinbestellung: [info@hinterhofsalon.de](mailto:info@hinterhofsalon.de)



HINTERHOF SALON | Aachener Straße 68 | 50674 Köln  
0221 - 13 97 116 | [www.hinterhofsalon.de](http://www.hinterhofsalon.de)

# FENG SHUI IN DER KÜCHE



Die harmonische Gestaltung des Lebensraumes nach Feng Shui soll das Chi, die universelle Lebensenergie, einerseits zum Fließen bringen und andererseits bewahren. Wie das zum Beispiel in der Küche gelingt, weiß Architektin und Feng-Shui-Beraterin Ahuti Alice Müller.

Wenn ich eine zweizeilige Küche plane, achte ich darauf, dass Kochstelle und Spüle nicht direkt gegenüber, sondern versetzt zueinander liegen. Als idealen Kochplatz empfehle ich eine gestärkte Position, also Wand im Rücken mit Blick zur Tür.

## Worum geht es beim Feng Shui in der Küche?

**Ahuti Alice Müller:** Es geht darum, durch eine ausgewogene Gestaltung die Lust am Kochen zu fördern. Fühlen wir uns in unserer Küche nicht wohl, spürt man das auch an der Qualität des Essens.

## Worauf muss man achten?

Eine Küche sollte Aufenthaltsqualität bieten. Dazu tragen eine schöne Einrichtung, Farb- und Wandgestaltung genauso bei wie eine gute Beleuchtung und funktionierende Kü-

chengeräte, beispielsweise scharfe Messer.

## Welche Tipps haben Sie noch für ein gutes Kochgefühl?

Die Feng-Shui-Lehre basiert unter anderem auf dem System der fünf Elemente. Wasser- und Feuerelement sind für die Anordnung in der Küche besonders wichtig. So sollten Spüle, Kühlschrank oder Spülmaschine – alle drei werden dem Wasserelement zugeordnet – nicht direkt neben dem Herd bzw. Backofen – also dem Feuerelement – stehen. Ein Einbauschränk beispielsweise löst dieses Störfeld auf.

## Wo erfahre ich mehr zu dem Thema?

In meinem Büro im Belgischen Viertel oder bei einer Feng-Shui-Schnupperstunde in den Räumen von Biomöbel Genske. Außerdem biete ich Kurse im Kölner BioGourmetClub an, wo Feng Shui kombiniert wird mit der Ernährungslehre nach den fünf Elementen, die ebenfalls zu den traditionellen chinesischen Wissenschaften gehört. Am Ende gibt es immer ein leckeres Fünf-Elemente-Menü.

*Das Gespräch führte Astrid Waligura.*

„Herd und Spüle sollten nicht direkt nebeneinander oder gegenüber liegen.“

Ahuti Alice Müller,  
Feng Shui-Beraterin  
und Architektin

[www.feng-shui-bauturm.de](http://www.feng-shui-bauturm.de)

Foto: Eva Wawrzyniak Lichtschacht Fotostudio

# EARLYTASTE.DE – FRÜHSTÜCK BIS VOR DIE HAUSTÜR



Wer am Wochenende – auch bei leerem Kühlschrank – sein Wunschfrühstück zu

Hause genießen will, ist bei EarlyTaste genau richtig.

CityNEWS hat den neuen Frühstückslieferdienst der beiden Jungunternehmer Dominik Senk und Steffen Oldenburg getestet. Gesamturteil: pünktlich, frisch und sehr lecker! Bestellt werden kann ganz einfach online ([info@earlytaste.de](mailto:info@earlytaste.de)) oder per Telefon (02234 5 32 49 86). Angeboten werden verschiedene Standard-Menüs, darunter auch zwei vegane Vorschläge. Man kann sich sein Frühstück aber auch selbst zusammenstellen. Viele Köstlichkeiten, wie Marmeladen, Hummus oder Joghurts, sind hausgemacht und auch die Umwelt spielt bei dem Kölner Start-up eine Rolle. So sind die gelieferten Verpackungen zu 100 Prozent recycelbar. Auf Wunsch werden auch Geschenkgutscheine ausgestellt!



Fotos: EarlyTaste

[www.earlytaste.de](http://www.earlytaste.de)

## 10 JAHRE BEGARDENHOF IN VIELEN BELANGEN ETWAS BESONDERES



**Der Begardenhof im Stadtteil Rodenkirchen hat über die Stadtgrenzen hinaus einen exzellenten Ruf. In diesem Jahr feiert das Hotel/Restaurant zehnjähriges Jubiläum.**



*Die Zimmer sind modern eingerichtet und zum Teil auch rollstuhlgeeignet.*

Der Begardenhof ist ein Integrationshotel. „Das heißt: 50 Prozent unserer Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen sind Menschen mit einem Schwerbehindertenausweis. Diese Schwerbehinderung ist psychisch, also kein körperliches Handicap“, erklärt Hotelleiter Marc Roelofs. „Diese Menschen

arbeiten als Voll- genauso wie als Teilzeitkräfte in allen Abteilungen im Hotel, also Empfang, Rezeption, Küche, Zimmerreinigung oder technischer Dienst.“ Gäste, die von der Integration erfahren, unterstützen das Konzept des Hauses. „Die meisten finden es toll und wir bekommen zu 99 Prozent positive Reaktionen“, freut sich Marc Roelofs.

### **Restaurantbetrieb vereint Qualität und Gastlichkeit**

Im Tagesgeschäft wird die soziale Ausrichtung im Hotel Begardenhof allerdings nicht in den Vordergrund

gestellt. „Unser Ziel war, ist und bleibt es, ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis zu bieten und dadurch Gäste und Stammgäste zu bekommen und zu halten. Der Service am Gast steht im Blickpunkt“, sagt Marc Roelofs. Zum guten Service im Hotel Begardenhof gehört auch ein Restaurantbetrieb, der höchste Qualitätsansprüche mit vertrauter Gastlichkeit verbindet. Das Küchenteam hat immer gut zu tun: So hat es in den letzten zehn Jahren ca. 350.000 Hähnchenbrustfilets, 234.000 Eier, 10.000 Kilo Gemüse und 6000 Kilo Fisch zu schmackhaften Frühstücksvarianten und Menüs verarbeitet.

### **Ständig wechselnde Aktionen**

Der Begardenhof bietet neben dem Hotel- und Restaurantbetrieb auch Tagungsmöglichkeiten an. Des Weiteren ist das Haus als hervorragender Caterer bekannt. Was den Begardenhof auch für Stammgäste so interessant macht, sind ständig wechselnde Aktionen, ob im Übernachtungsangebot oder bei den Speisen. [www.begardenhof.de](http://www.begardenhof.de)

*Astrid Waligura*



*Im Begardenhof in Rodenkirchen wird Service noch großgeschrieben.*

**Begarden Hof**

Brückenstraße 41 | 50996 Köln-Rodenkirchen      Telefon 0221-9 85 47 10 | E-Mail: [info@begardenhof.de](mailto:info@begardenhof.de) | [www.begardenhof.de](http://www.begardenhof.de)

# ADVENTSMARKT IN DER SÜDBASTION DES BRÜCKENKOPF-PARKS JÜLICH

Ein ausgesuchtes Angebot an Marktbesuchern, ein musikalisch passendes Unterhaltungsprogramm sowie der historische Charme einer Festungsanlage machen den unnachahmlichen Reiz des Adventsmarktes in der Südbastion, Kirchberger Straße, aus, der am dritten Adventswochenende, Freitag, 11. Dezember, bis Sonntag, 13. Dezember, seine Pforten öffnet.

Kunsthändler präsentieren aus der Dreiländereckregion hochwertige weihnachtliche Waren und Geschenkideen wie Mützen, Schals, Schönes aus Stoff für Kinder, Schmuck sowie festliche Weihnachtsdekorationen und Weihnachtskrippen. Gebrannte Mandeln, Glühwein und kulinarische Spezialitäten sorgen für Gaumenfreuden. Mit Anbruch der Dunkelheit lassen weihnachtlich geschmückte Tannen und Lichteffekte die Südbastion und ihre Kammern in weihnachtlichem Glanz erstrahlen.



Am dritten Adventswochenende präsentieren Kunsthandwerker hochwertige weihnachtliche Waren und Geschenkideen auf dem Adventsmarkt in der Südbastion des Brückenkopf.

tafelkleider



SIE  
FINDEN MICH  
AUF DEN KÖLNER  
WOCHENMÄRKTEN

**MODERNE EVENTDEKORATION  
FÜR IHREN SPEZIELLEN ANLASS!**

Klettenberg & Riehler Gürtel  
Mittwoch & Samstag im Wechsel alle 14 Tage  
Auerbachplatz - jeden Freitag

FESTDEKORATION BIETE ICH AN IHREM VERANSTALTUNGSORT NACH IHREM WUNSCH!

WWW.TAFELKLEIDER.DE | FACEBOOK: [HTTP://WWW.FACEBOOK.COM/TAFELKLEIDER](http://www.facebook.com/TAFELKLEIDER)

tafelkleider  
SUSANNE ESPENSCHIED

MEDIAFIX.DE:

## ERINNERUNGEN ZUM FEST DER LIEBE

Die schönsten Geschenke sind gemeinsame Erinnerungen. Neu erlebte ebenso wie Erinnerungen aus der Vergangenheit, denen – beinahe in Vergessenheit geraten – neues Leben eingehaucht wird. Mit digitalisierten Dias, Negativen, Fotos, Schmalfilmen oder Videokassetten wird Vergangenes wieder lebendig. Als Geschenk zu Weihnachten zaubern Sie damit ein Lächeln ins Gesicht Ihrer Liebsten.

Wie das funktioniert? Über die Homepage [www.mediafix.de](http://www.mediafix.de) oder über die Servicenummer 0221-677 869 34 folgt nach einer unverbindlichen Anfrage ein ausführliches Beratungsgespräch. Die zu digitalisierenden Medien können per Post oder persönlich in der Filiale in Köln-Braunsfeld abgegeben werden. Die Medien werden auf DVD, USB-Stick oder Festplatte gespeichert und können so auf dem Fernseher, Computer, Tablet oder via Beamer auf Leinwand immer wieder neu erlebt werden. Wird die Zeit bis Weihnachten zu



knapp\*, freut sich der Beschenkte sicher auch über einen Gutschein zur Digitalisierung. Dieser wird bei Bestellung bis zum 17. Dezember pünktlich zum Fest per Post übermittelt oder ist jederzeit als PDF zum Herunterladen auf der Webseite abrufbar.

\* Die konkreten Lieferzeiten je nach Auftragsvolumen und gebuchter Leistung erfahren Sie auf [www.mediafix.de/lieferzeiten](http://www.mediafix.de/lieferzeiten) oder unter 0221/67 78 69 34.

## MIT DER UNICEF-GRUSSKARTE WELTWEIT KINDERN HELFEN

Die Unicef-Arbeitsgruppe der Ehrenamtlichen in Köln führt den Grußkartenshop in der Nähe des Hohenzollernring seit über 20 Jahren nach dem Motto: Für Kinder bewegen wir Welten.



©Josef Hawle

Der Erlös der Karten fließt in Hilfsprojekte, um benachteiligte Kinder zu unterstützen. Zum Beispiel in Krisenländern, die nicht im Blickfeld der Öffentlichkeit stehen. Auch Nothilfeeinsätze, Impfstoffe, Lebensmittel und Schulmaterial werden durch den Kartenverkauf finanziert.

Die Grußkarten sind in vielfältigen Motiven in hochwertiger Qualität erhältlich. Aktuell ist Unicef mit einem Stand auf den Weihnachtsmärkten am Neumarkt und am Roncalliplatz vertreten und das ganze Jahr über im eigenen Shop in der Palmstraße 26, Köln (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 11 bis 18 Uhr).



©Udo Lindenberg

©Silke Löffler

# Kölner Hafen Weihnachts Markt

20.11. bis 23.12.2015

am Schokoladenmuseum

Eintritt frei!

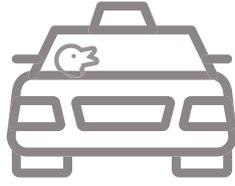
unterstützt von:



täglich 11-21 Uhr, Freitag &amp; Samstag bis 22 Uhr geöffnet! Totensonntag (22.11) geschlossen

[www.hafen-weihnachtsmarkt.de](http://www.hafen-weihnachtsmarkt.de)

GRAD EBEN NOCH IM OFENROHR,  
**SCHON FÄHRT  
 DIE GANS  
 IM TAXI VOR ...**



Der knusprigste Gänsebraten Kölns fährt wieder mit dem Taxi vor



Fotos: Chino Latino

Das moderne panasiatische Restaurant CHINO LATINO am Kölner Rheinauhafen liefert auch in diesem Jahr die knusprigsten und frischesten Gänsebraten der Stadt. Mit dem Gänse-Taxi direkt bis ins heimische Esszimmer.

Bis einschließlich 26. Dezember 2015 rollt das Gänse-Taxi des Restaurants die Geflügelspezialität wieder mit allerlei Beilagen zu den Kunden. Küchenchef Darrick

Carter bietet die Gans ganz klassisch oder als panasiatische Variante nach einem geheimen Rezept an: „Viele unserer Gäste haben zu viel zu tun, um den halben Tag am Herd zu stehen und für ihre Gäste eine gute Gans zu braten. Schon jetzt haben wir zahlreiche Vorbestellungen. Wir freuen uns, dass wir auf Wunsch helfen können, und versprechen, dass unsere Gänse so gut schmecken wie selbst gemacht. Vielleicht sogar ein bisschen besser!“

Geliefert wird jeweils ein knuspriger Gänsebraten für vier Personen, inklusive traditioneller Kartoffelklöße, Rot- oder Rosenkohl, Maronenjus, Christstollen und einer Flasche Hauswein. Auch die Anfahrt innerhalb Kölns ist im Gesamtpreis von 129 Euro bereits enthalten. Selbstaholer sparen 30 Euro und zahlen im preisgekrönten CHINO LATINO Cologne nur 99 Euro für das gesamte Menü.



Das Hotel bittet um Vorbestellung des Gänse-Taxis bis mindestens vier Tage vor Liefertermin unter Tel. 0221-801 036 50.



Erfahr' mich! Promotion+Touren

Tourstart: **HOTEL COLOGNE RUDOLFPFLATZ**  
 Tel.: 0221 7 89 32 00 · E-Mail: info@erfahrmich.de



Das moderne **HOF 18 RESTAURANT** befindet sich auf der ersten Etage im Brauhaus Früh am Dom, in den ehemaligen Hofbräustuben und Wohnräumen der Familie Früh. In anspruchsvollem Ambiente servieren wir kreative und fantasievolle Speisen – und selbstverständlich unser frisch gezapftes Früh Kölsch. Genießen Sie feine und bunte cross-kulturelle Küche mit unverwechselbarem Blick auf den Dom!

**HOF 18** RESTAURANT  
 im Brauhaus Früh am Dom · Am Hof 12-18 · 50667 Köln  
 Tel. 0221-2613 215 · gastronomie@frueh.de · www.frueh-gastronomie.de

**früh**  
 GASTRONOMIE

# „ERLEBNISSE SIND DER KITT JEDER SOZIALEN BEZIEHUNG“

## MIT JOCHEN SCHWEIZER ERINNERUNGSWÜRDIGE MOMENTE UND GLÜCK VERSCHENKEN

**Weihnachten steht vor der Tür und immer noch keine Geschenk-idee? Wie wäre es dieses Jahr mit einem Geschenk, das nicht so schnell in Vergessenheit gerät? Erlebnisse sind da genau das Richtige, denn an den Fallschirmsprung aus 4.000 Metern Höhe, die Schneeschuhtour mit der Familie durch die verschneite Winterlandschaft oder Airboarding am Alpenhang erinnert man sich sicherlich ein Leben lang.**

Selbst wenn der Schenker beim Erlebnis nicht dabei ist, wird er Teil der Geschichte, die wieder und wieder erzählt wird. Dieser Meinung ist auch Erlebnis-Unternehmer Jochen Schweizer, für den Erlebnisse der Kitt jeder sozialen Beziehung sind. Das, wovon Jochen Schweizer schon lange überzeugt ist, wurde nun von US-Forschern der Cornell University in Ithaca, New York, bestätigt: Geld kann Glück kaufen, aber nur bis zu einem gewissen Punkt. Erlebnisse hingegen machen langfristig glücklich, stärken unsere sozialen Beziehungen und bleiben in unserer Erinnerung oft ein Leben lang erhalten.

Auch in der kalten Jahreszeit bietet Jochen Schweizer aufregende Abenteuer an. Ob rasante Schlittenhund-Fahrten durch verschneite Wäl-



Foto: jochen-schweizer.de

der und Felder oder Quaderlebnisse für Kinder – für Groß und Klein lässt sich das passende Geschenk finden. Wer lieber hoch hinaus möchte, kann an über 100 Standorten die malerische Landschaft bei einer Ballonfahrt genießen oder mit dem Pistenbully das alpine Gelände bezwingen.

Dem Beschenkten die freie Wahl lassen ist auch an Weihnachten immer ein Volltreffer. Mit den Jochen Schweizer Erlebnis-Boxen sorgt man für strahlende Augen unter dem Weihnachtsbaum. In jeder hochwertigen Goldbox befindet sich ein ausführlicher Katalog mit allen wichtigen Informationen zu der jeweiligen Erlebnisauswahl und der Beschenkte kann sich in Ruhe für seinen Favoriten entscheiden. Für die Abenteuerer empfiehlt sich beispielsweise die Erlebnis-Box „Action & Abenteuer“. Die Erlebnis-Box „Zeit für Dich“ vereint die ideale Auswahl an Entspannungserlebnissen und verspricht eine erholsame Auszeit vom Alltag.

### Damit liegt man garantiert goldrichtig!

Alle Erlebnisse und viele weitere aufregende Geschenkideen gibt es auf dem Erlebnisportal unter [www.jochen-schweizer.de](http://www.jochen-schweizer.de) oder persönlich in einem der zahlreichen Shops, wie zum Beispiel in der Neumarkt Galerie oder im Rhein-Center.



Foto: jochen-schweizer.de/Nico Radant



Foto: jochen-schweizer.de/Humanflights



Foto: Gaisau Hintersee

# WEIHNACHTSMARKT AUF GUT CLARENHOF

Beheizte Zelte, rustikale Hüttenbar, Lagerfeuer, Weihnachtsbäume

und vielfältige Geschenkideen: Das Team von Gut Clarenhof

eröffnet die Adventszeit mit speziellen Weihnachtsangeboten.

Neben den eigenen Erzeugnissen wie tagesfrische Hühnereier, Wild- und Geflügelprodukte sowie ein breites Sortiment an Weihnachtsbäumen (auch zum Selberschlagen) findet auf Gut Clarenhof an jedem Adventswochenende der traditionelle Weihnachtsmarkt von 10 bis 18 Uhr und ab dem dritten Advent bis Heiligabend sogar täglich statt. Geboten werden neben selbst gebackenen Spekulatius, Waffeln und Crêpes, Reibekuchen, Stockbrot, deftigen Bratwürsten sowie Glühwein und Kinderpunsch auch wärmende Handschuhe, Strickwaren und weihnachtliche Accessoires.

Am zweiten Advent findet das Weihnachtsbaum-Weitwerfen statt, bei dem der Gewinner mit einem Baum belohnt wird. Der Erlös der Aktion geht an die Universitäts-Kinderklinik Köln. Bis zum dritten Advent können die Gäste bei dem großen Märchenraten mitmachen; die Hauptgewinne sind je zwei von insgesamt 40 Karten für Phantasialand Fantissima.



## Schmuck, der Ihre Persönlichkeit kleidet



**DIE SCHMUCKSCHNEIDERIN**  
goldschmiedemeisterin verena metzgen

stolberger straÙe 114, 50933 köln | fon 0221. 99297308 mobil 0177. 8951682 | [www.die-schmuckschneiderin.de](http://www.die-schmuckschneiderin.de)





### DAS HÖRBUCH: DIE BESTEN GESCHICHTEN LIVE UND IN EINEM RUTSCH

Bei Torsten Sträter (bekannt aus den TV-Formaten NUHR IM ERSTEN und extra 3) ist Idiotie nicht nur ein leeres Wort. Er erzählt von gebrochenen Menschen und Hunden, dem Leben vor dem Tod im Ruhrgebiet und allen anderen wirklich sonderbaren Begebenheiten – und das alles mit einer angenehmen Stimme. Nun gibt es die lange Live-Lesung seines Buchs „Selbstbeherrschung umständehalber abzugeben“.

Torsten Sträter pflügt sich hierbei durch mehrere Stunden seines besten Materials. Herausgekommen sind drei CDs mit über 200 Minuten Laufzeit, gewohnt cool gelesen. Die 15 besten Geschichten, Bekanntes aus Funk und Fernsehen sowie Neues und Exklusives – selbstverständlich mit Bonusmaterial und reichlich Blödsinn dazwischen, davor und dahinter.



Weitere Infos unter: [www.torsten-straeter.de](http://www.torsten-straeter.de)

### MIT PERSÖNLICHER WIDMUNG

Cadenhead bietet in der Zunft der Whisky-Abfüller das größte, breiteste und beständigste Sortiment an. Darüber hinaus werden vier schottische Malt Whiskys und ein karibischer Rum im Ladenlokal direkt vom Fass abgefüllt. Es gibt Abfüllungen in drei Größen: 0,2l, 0,35l und 0,7l (zw. 18-55 Euro) – von mild und fruchtig bis kräftig rauchig, torfig im Geschmack. Die Flaschen werden auf Wunsch mit Label, Datum oder persönlicher Widmung geschmückt.

Termine für Tastings finden Sie hier:

[www.cadenheads.de](http://www.cadenheads.de) | Tel.: 0221-283 1834 | Luxemburger Straße 257, 50939 Köln



Anzeige

Anzeige

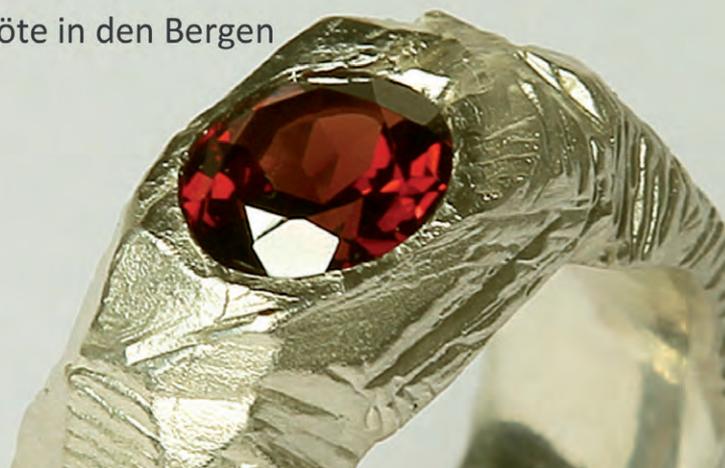


### LESEBRILLE IN DER IPHONE-HÜLLE

Um auch auf dem Smartphone immer einen scharfen Durchblick zu haben, bietet „Brillen Hallerbach“ ein iPhone-Etui bzw. eine Schutzhülle mit Lederoberfläche sowie einer Tasche obendrauf für einen Lese-Clip an. Diesen Clip kann man, wie früher einen Kneifer, ohne Brillenbügel auf die Nase klemmen. Die entspiegelten Brillengläser sind in Standardstärken lieferbar. Die stets griffbereite Lesehilfe gibt es für **119 Euro (UVP)**.



### Abendröte in den Bergen



Sotos Studio für Schmuck Kunst / Ingo Telkmann  
Landgrafenstr. 36 / 50931 Köln-Lindenthal  
[www.sotos-schmuck.de](http://www.sotos-schmuck.de)  
Individuelle Anfertigung feiner Juwelen

# BODYGUARD – DER PREISGEKRÖNTE MUSICAL-ERFOLG IM MUSICAL DOME KÖLN

Mit BODYGUARD – DAS MUSICAL kehrt die Domstadt nach fünf Jahren zurück auf die Landkarte der Musical-Metropolen und beherbergt seit November 2015 eine internationale Spitzenproduktion mit festem Standort im Musical Dome. In Köln ist die Londoner Originalproduktion erstmals in deutscher Inszenierung – Songs in Englisch, Dialoge auf Deutsch – zu erleben. Neben allen von Whitney Houston interpretierten Titeln aus dem Soundtrack ergänzen zahlreiche weitere Welthits der Soul- und Pop-Diva diese mitreißende Bühnenadaption.

## Der Stoff des Kino-Blockbusters als topmodernes Bühnenergebnis

Der Kinohit Bodyguard machte die dramatische Liebesgeschichte um den Superstar Rachel Marron und den Bodyguard Frank Farmer weltbekannt. In der Musical-Bearbeitung wird aus dem Filmstoff der Neunzigerjahre ein Bühnenerlebnis der Gegenwart, das der Filmvorlage in Sachen Glamour, Spannung und Romantik in nichts nachsteht.

Weitere Infos unter: [www.bodyguard-musical.de](http://www.bodyguard-musical.de) und [www.facebook.com/bodyguardmusical](https://www.facebook.com/bodyguardmusical)

**CityNEWS verlost 5 x 2 Tickets für die Vorstellung am 10.01.2016. Teilnahme über unser Online-Portal [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de)**

Foto: Jens Hauer

## UNWIDERSTEHLICH GLATT RASIERTE HAUT

Der Nass- und Trocken-Rasierer von Panasonic ist mit einem innovativen Bartdichtesensor ausgestattet. Dieser erkennt, wenn ein Bereich bereits glatt rasiert ist, und reduziert daraufhin die Schwingungen der Rasierklinge.

So wird die Haut geschont und nicht unnötig beansprucht. Zu hören ist dieser Vorgang durch ein etwas leiser werdendes Rasiergeräusch. Bewegt man den Rasierer auf einen Bereich, der noch nicht glatt ist, werden die Schwingungen sofort wieder hochgeregelt für eine gründliche und schnelle Rasur.

Toller Bonus: Durch die Nass- und Trocken-Technologie ist der Panasonic ES-ST25 sowohl für die praktische Trockenrasur als auch für die erfrischende Nassrasur mit Schaum geeignet.

- **Trocken und nass anwendbar**
- **Dreifach-Schersystem**
- **13.000 Schwingungen/Minute mit LED-Display in 20 %-Schritten**
- **Li-Ionen-Akku mit einer Stunde Ladezeit für 45 Minuten Betriebszeit**

Perfekt also für Männer mit sensibler Haut, die trotzdem nicht auf eine glatte Rasur verzichten wollen.

Weitere Informationen unter [www.panasonic.de](http://www.panasonic.de)



Foto: Panasonics

**CityNEWS verlost vier ES-ST25-Panasonic-Rasierer. Wenn Sie gewinnen möchten, machen Sie einfach bei dem Gewinnspiel auf unserem Online-Portal [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de) mit.**

# VIOLAS' ERÖFFNET 14. STORE IN KÖLN



Pünktlich zur Adventszeit eröffnete der 14. VIOLAS'-Store in Köln. Mit der Niederlassung im Rhein-Center Köln-Weiden, Aachener Straße 1253, kamen allein in 2015 fünf neue Standorte zu dem Gewürze- und Delikatessen-Franchisesystem. Auch im kommenden Jahr möchte das Hamburger Unternehmen weiter expandieren und plant mindestens sieben neue Stores. VIOLAS'-Produkte zeichnen sich neben der hohen Qualität der Gewürzmischungen, die von 30 Mitarbeitern per Hand hergestellt werden, durch innovative Produktideen, außergewöhnliches Design und eine regionale Individualisierung aus. So wird es für Köln die „Mein Köln“-Mühle geben, die mit Meersalz, Chili, Pfeffer und Liebesperlen gefüllt ist.

Zur neuen Store-Eröffnung schenkt VIOLAS' bei einem Einkauf im Geschäft einen Rabatt von 5 Euro ab einem Einkaufswert über 50 Euro. Einfach bei der Bestellung den Gutscheincode „VIOLAS' 2015“ nennen. Der Rabatt ist bis zum 31. Dezember 2015 begrenzt.



VIOLAS' Köln-Weiden | Rhein Center | Aachener Str. 1253 | 50858 Köln

## THE NEW YORKER LONG ISLAND GRILL & BAR



### *Christmas Happenings!* DINNER, EVENTS & MORE...

INDIVIDUELLE WEIHNACHTSFEIERN IN INSPIRIERENDEM AMBIENTE!

### *New Year's Party!* MEET THE GREAT GATSBY... 189 EURO PRO PERSON

LIVE-MUSIK, CHAMPAGNER-BAR, WEIN-GENUSS, EXKLUSIVES AMBIENTE  
DIREKT AM RHEIN, ZUM FEUERWERK: DACHTERRASSE MIT BLICK ÜBER KÖLN

CHEFKOCH ALEN RADIC & LONG ISLAND-TEAM VERWÖHNEN SIE MIT  
KREATIVEN KÖSTLICHKEITEN UND SPEZIALITÄTEN VOM SMOKER!



## WINTER-WELLNESS IN DER EIFEL

Wer sich einen erholsamen Urlaub gönnen möchte, muss nicht unbedingt ins Ausland reisen. Manchmal liegt das Gute so nah. Zum Beispiel in der Eifel: Überall bietet sie mit der ländlichen Idylle und ihrer einzigartigen aus Vulkanen gewachsenen Natur eine Vielfalt an Urlaubsmöglichkeiten.

Gerade auch im Winter, wenn die Tage wieder kürzer werden und der erste Schnee fällt, sollte man die Eifel besuchen. Ob Rodeln, Langlauf oder Skifahren – die kleinen Skigebiete der Eifel haben für Wintersport-Fans viele Vorteile: kurze Anreise, familiäre Atmosphäre, gemütliche Hütten und günstige Liftpreise.

Das perfekte Refugium für Ihre Winter-Wellness-Tage ist das **4-Sterne-Hotel Molitors Mühle**. Die gemütliche Atmosphäre, verbunden mit der komfortablen Ausstattung, verleiht dem traditionsreichen, stilvollen und doch zeitgemäßen Haus seinen besonderen Reiz. Gerade in dieser von Stress und Hektik geprägten Zeit legt Molitors Mühle ganz besonderen Wert darauf, dass man sich wohlfühlt und die Seele baumeln lassen kann.

Die neue Wellness-Oase mit ihren vielfältigen Möglichkeiten bietet in Verbindung mit den gastronomischen Einrichtungen und der wunderbaren Umgebung rund um das Hotel ein Gesamtkonzept für Gesundheit, Schönheit, Entspannung, gesunde Ernährung und Bewegung. Im Mittelpunkt des SPA-Konzeptes stehen ein Schwimmbad mit großem Liegebereich, eine Soft-Sauna, ein orientalisches Dampfbad, ein Tecaldarium und eine Dusch-Landschaft mit Kneipp-Becken zur Verfügung.



### KONTAKT

#### WELLNESS & SPA HOTEL MOLITORS MÜHLE \*\*\*\*

Eichelhütte

D-54533 Eisenschmitt

Tel.: +49 (0)6567-966-0

Fax: +49 (0)6567-966-100

hotel@molitors-muehle.de | www.molitors-muehle.de



### VERLOSUNG

#### MITMACHEN & GEWINNEN

Gewinnen Sie mit CityNEWS einen Aufenthaltsgutschein für zwei Personen über drei Übernachtungen (So. – Mi.) mit Halbpension im Zimmer Typ 3. Nicht einlösbar an Feiertagen oder in Ferienwochen. Die Teilnahme erfolgt über unser Internetportal **www.citynews-koeln.de**

Wir wünschen allen Teilnehmern viel Glück und den Gewinnern eine entspannte Zeit!



# BU 1 - RESTAURANT & BAR

Ab Mitte Januar 2016 kreative mallorquinische Küche

Kostenfreie  
Parkplätze!

- ausgewählte Weine
- originelle Cocktails
- umfangreiche Gin-&Tonic-Selektion
- Relax & Dine

## Mallorquinisches Menü

Gelbes cremiges Risotto  
Tomaten | Kurkuma | Meeresfrüchte  
\*\*\*

Gespickte Lammkeule  
Linsen | Kartoffelwürfel |  
Kreuzkümmelquark | Knoblauch  
\*\*\*

Creme Catalan mit eingelegten  
Clementinen  
Turrón | dunkle Schokolade | Bisquit

**à 39,90 pro Menü**



4 Kilos,  
12 Volts,  
Vino Tinto  
Mallorca 2013



### Öffnungszeiten:

Lunch: Montag-Freitag 12.00-14.00 Uhr  
Dinner: Montag-Samstag 18.00-22.00 Uhr



# LOSS MER SINGE IM STADION

Veranstalter, Künstler sowie Kinder und Jugendliche des Jugendchors St. Stephan bei Proben im RheinEnergieSTADION

**Kölsche Mitsingkonzerte haben derzeit Hochkonjunktur. Jetzt soll im RheinEnergieSTADION eine neue Loss-mer-singe-Tradition zur Einstimmung auf das Weihnachtsfest entstehen.**

Mundartautor Björn Heuser hat es vorgemacht. Jeden Freitag ist das Gaffel Brauhaus am Dom bis auf den letzten Platz besetzt, damit gesellig bei der einen oder anderen Stange Kölsch eingängige Gassenhauer angestimmt werden. Auch bei 30 Grad im Sommer stehen die Gäste Schlange. Ob das auch in der Vorweihnachtszeit funktioniert? Johannes

Müller, Ralf Becker und Vertreter der DuMont LiveKon GmbH wollen es wissen und veranstalten am 20. Dezember gemeinsam die erste „Loss mer Weihnachtslieder singe“-Tour im RheinEnergieSTADION. Mit dabei sind der Jugendchor St. Stephan, weitere Chöre und mehrere kölsche Musikgrößen. Los geht's ab 17 Uhr. Selbst gebackene Plätzchen dürfen mit ins Stadion gebracht werden. Tickets gibt es über: [www.koelnticket.de](http://www.koelnticket.de) und per Hotline: 0221 2801.

### Ahle Schätzje neu lackeet ...

Und noch eine Meldung aus der kölschen Mundartecke: Mit „Kölsche Heimat“ startet die Kreissparkasse Köln ein neues Projekt zur Pflege der besonderen Musik- und Liedkultur unserer Region. Das Projekt, das an die Tradition der nach 40 Jahren abgeschlossenen Reihe „Kölsche Evergreens“ anknüpft, hat das Ziel, aktuelle Trends und Entwicklungen in der kölschen Musikszene – unabhängig vom Karneval – aufzugreifen und zu begleiten. Für die erste Ausgabe von „Kölsche Heimat“ wurden junge Bands und Künstler eingeladen, einen Evergreen oder ein unbekannteres kölsches Lied der Vergangenheit – das Original musste älter als 30 Jahre sein – neu zu interpretieren. Unter [www.koelscheheimat.de](http://www.koelscheheimat.de) können Interessierte die Musik der 1. Folge „Kölsche Heimat“ kostenpflichtig herunterladen. Der Reinerlös fließt an die Künstler und den Verein „Concerto Köln“ – die Initiative fördert die musikalische Früherziehung von Kindern in unserer Region.

[www.koeln-erlebnistouren.de](http://www.koeln-erlebnistouren.de)



**Lust auf Kriminaltour, Unterwelt- oder Brauhaustour? Oder eine andere Entdeckertour?**

Tour-Agentur vermittelt Gruppenführungen, arrangiert Betriebsausflüge und Familienfeiern.

**Erlebnistouren in Köln & Region – Tour-Agentur**

Hohe Pforte 22 · 50676 Köln  
Fon: 02 21 - 93 272 63  
Fax: 02 21 - 93 272 64  
info@tour-agentur.de  
[www.koeln-erlebnistouren.de](http://www.koeln-erlebnistouren.de)

**10 Euro Rabatt** bei Buchung einer Gruppentour  
Code: CN 201301



[www.koeln-erlebnistouren.de](http://www.koeln-erlebnistouren.de)



Gruppenbild mit den Künstlern und Helmut Frangenberg, künstlerischer Leiter „Kölsche Heimat“ (ganz links), sowie Alexander Wüerst, Vorstandsvorsitzender der Kreissparkasse Köln (3. v. l.)



Foto: Fotolia, ramonah1978

## EINTAUCHEN IN DIE WELT DES KAFFEE-GENUSSES

Das Geschäft ist gut angelaufen in der Kölner Kaffeemanufaktur. Nach dem Startschuss am 9.9. um 9 Uhr hat die hauseigene Rösterei mit Ausschank schon viele Stammgäste gewonnen.

Die neue Genusssoase in der Dürener Straße 123 wird geführt von Georg und Meike Hemsch. Einer von beiden ist immer vor Ort, denn der direkte Austausch mit seinen Gästen ist dem Ehepaar sehr wichtig. Neben dem persönlichen Gespräch kann man den Betreibern auch beim Kaffeerösten näherkommen und über die Schulter schauen. „Derzeit ist das ein- bis zweimal die Woche vormittags möglich“, sagt Georg Hemsch. Wenn frisch geröstet wird, ist es in der Kölner Kaffeemanufaktur am gemütlichsten. Dann kann man den Kaffee nicht nur riechen und schmecken, sondern auch hören und sogar fühlen, wenn man die Hand an die Röstmaschine hält. Wem das gefällt, der hat sicher auch Spaß an einer „Kaffee-Erlebnis-Tour“, einer zweieinhalbstündigen Reise durch die Welt des Kaffees inklusive Verkostung – das neueste Angebot in der Kölner Kaffeemanufaktur.

### Kaffees von höchster Qualität

Derzeit kann man in dem neuen Café zwischen neun verschiedenen Kaffeesorten bzw. Expressi wählen. Ich teste den Äthiopien-Sidamo, einen 100-prozentigen Arabica mit feiner, frischer Fruchtsäure und Aromen von Zitrone und Bergamotte. „Für unsere Kaffees verwenden wir nur allerbeste Zutaten und jede Menge Zeit“, lacht Meike Hemsch. Warum Zeit? „Wegen unserer langsamen handwerklichen Trommelröstung. Bei schonenden Temperaturen können die Kaffeebohnen in Ruhe ihre feine Aromenvielfalt optimal entfalten und unangenehme Reizstoffe abbauen“, erklärt die Restaurantfachfrau und Sommelière. Der frisch geröstete Kaffee kann entweder direkt vor Ort genossen oder in einer hübschen Aromaverpackung mit nach Hause genommen werden – eignet sich übrigens auch toll als Geschenk!

Astrid Waligura





**SCHAU  
SPIEL  
KÖLN**

# Ihr Weihnachts- geschenk

**Verschenken Sie drei einzigartige Theatererlebnisse mit je einem Programmheft und freier Terminwahl für nur 50 €.**

**Troilus und Cressida**  
von **William Shakespeare** | Regie **Rafael Sanchez**  
ab 29. Januar 2016 | Depot 1

**Victor oder Die Kinder an der Macht**  
von **Roger Vitrac** | Regie **Moritz Sostmann**  
ab 01. April 2016 | Depot 2

**Cyrano de Bergerac**  
von **Edmond Rostand** | Regie **Simon Solberg**  
ab 15. April 2016 | Depot 1

**Theaterkasse 0221 - 221 28400**   
**www.schauspiel.koeln**

Platzgruppe 2. Gilt nicht für die jeweilige Premiere.  
Das Angebot ist gültig bis 24.12.2015





RANT  
WELLNESS



Foto: Neue Dorint GmbH

## EIN STÜCK FASTELOVEND KLINGT BIS NACH SYLT!

**In unserer Rubrik „Heimweh noh Kölle“ spüren wir alte Bekannte auf, die ihrer Heimat den Rücken zugekehrt haben. Michael Esch hat Köln bereits 1988 – nach seiner Ausbildung zum Koch im Excelsior Hotel Ernst – verlassen. Nach vielen Zwischenstationen ist er mittlerweile Hoteldirektor des Dorint Strandresort & Spa Sylt.**

**Seit 27 Jahren sind Sie schon weg. Denken Sie noch ab und zu an Köln?**

**Michael Esch:** Ein klares Ja. Ich bin wirklich Rheinländer durch und durch und genieße die viel zu seltenen Besuche bei meiner Mutter in Bonn, die fast immer auch mit einem ausgedehnten Besuch in Köln verbunden sind.

**Was vermissen Sie am meisten?**

Mir jeit et Hätz op, wenn mir bei uns im Hotel ein rheinischer Singsang in der Stimme entgegenschlägt, und es dauert nicht lange, bis ich weiß, wo denn diese Gäste herkommen, und schon stecke ich mitten im Verzällcher. Ich vermisse d'r Dom, die Rheinuferpromenade, die rheinische Schlagfertigkeit und natürlich ein lecker Kölsch!

**Und Karneval?**

Fastelovend ist schlimm. Ich kann meistens nicht wegfahren, da wir dann das Haus voll haben, mit Gästen, die vor dem Karneval fliehen und ihre Ruhe bei uns auf der Insel suchen. Liebe Freunde senden uns schon vorher entsprechend aktuelles Tonmaterial, sodass im Auto und auch bei uns zu Hause zumindest für die Tage ab Wieverfastelovend anständige Karnevalsmusik läuft. Ich bin heute noch sehr textsicher.

*Astrid Waligura*

## GESCHÄFTSFÜHRER/HERAUSGEBER

Eugen Weis

## VERLAG

CityNEWS Verlag  
Alexander & Eugen Weis GbR  
Hahnenstraße 12  
50667 Köln  
Tel.: 0221-474 39 23  
Fax: 0221-474 39 25  
info@citynews-koeln.de  
www.citynews-koeln.de

## BEIRAT

Hans-Werner Bartsch (Bürgermeister der Stadt Köln),  
Michael Korbmacher (Pitti Donna), Hans-Günter Grawe  
(Natuzzi-Flagship-Store)

## REDAKTIONSLEITUNG

Alex Weis  
a.weis@citynews-koeln.de

## STELLVERTRETENDE REDAKTIONSLEITUNG

Matthias Ehlert  
m.ehlert@citynews-koeln.de

## CHEFREDAKTION

Astrid Waligura  
a.waligura@citynews-koeln.de

## REDAKTION

Matthias Ehlert, Heribert Eiden, Rolf Kuhl, Kristina Laudenberg,  
Katharina Loof, Edda Nebel, Eugen Weis

## GESTALTUNG

marketingtools kuhl  
Daniela Schneider, Rolf Kuhl  
Xantener Str. 145  
50735 Köln | Tel.: 0221-760 68 06  
www.kuhl-marketingtools.de

## TITELSEITE

Titelfoto und Idee Rolf Kuhl  
Kleines Titelfoto von Klaus Heuser: Alex Weis

## FOTOS

Alex Weis, genannte Fotografen  
sowie Kunden und privat

## REALISATION UND ANZEIGENKOORDINATION

Alex Weis  
Tel.: 0221-474 39 24

## ANZEIGEN

Christiane Dahm  
Sylvia Hebestreit  
Gisela Schmitz-Pranghe  
werbung@citynews-koeln.de

## DRUCKKOORDINATION

Joachim Faust

## LEKTORAT

Ute Wendt

## HAUSZUSTELLUNG

Rheinland Werbung GmbH & Co. KG Köln

## VERTEILUNG

In Geschäften, Arztpraxen, Restaurants, Szenetreffs &  
Hotels und ausgewählten Privathaushalten

Kostenlose Verteilung an Haushalte im Kölner Zentrum,  
Westen, Süden und in den rechtsrheinischen Vororten  
Deutz, Dellbrück, Holweide, Thielenbruch, Brück und Rath-  
Heumar. Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 1.10.2012.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht in jedem  
Falle die Meinung des Herausgebers wieder. Für unverlangt  
eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt CityNEWS  
keine Haftung. Für fehlerhafte oder unterbliebene Angaben  
keine Gewähr. Nachdruck und Vervielfältigung, auch  
auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung von  
CityNEWS.

Alle Urheberrechte liegen bei CityNEWS bzw. den  
Autoren. Auch Werbeschaltungen sind urheberrechtlich  
geschützt. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Köln.  
Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder  
infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine  
Ansprüche gegen den Verlag.

# BODYGUARD™

DAS MUSICAL



Präsentiert von

**SCHÜCO**

**Der Musical-Megahit**  
**NUR IM MUSICAL DOME KÖLN**

Tickets: 0221 - 57 790 **kölnTicket.de** Tickethotline: 0221-28 01 01805 - 2001 (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.)

[www.eintrittskarten.de](http://www.eintrittskarten.de) · [www.bodyguard-musical.de](http://www.bodyguard-musical.de)

BODYGUARD  
Musical GmbH & Co. KG

**WDR 2**

**freundin**

**BUNTE**

**SAT.1**

**Dorint**  
Hotels & Resorts



# KÖLSCHE MOMENTE

*Ein frohes Fest  
und alle guten Wünsche  
für das neue Jahr  
wünscht Ihre  
Brauerei Reissdorf*



*Kölner Brautradition seit 1894*

KÖLSCHGENUSS AUS DER PRIVAT-BRAUEREI REISSDORF